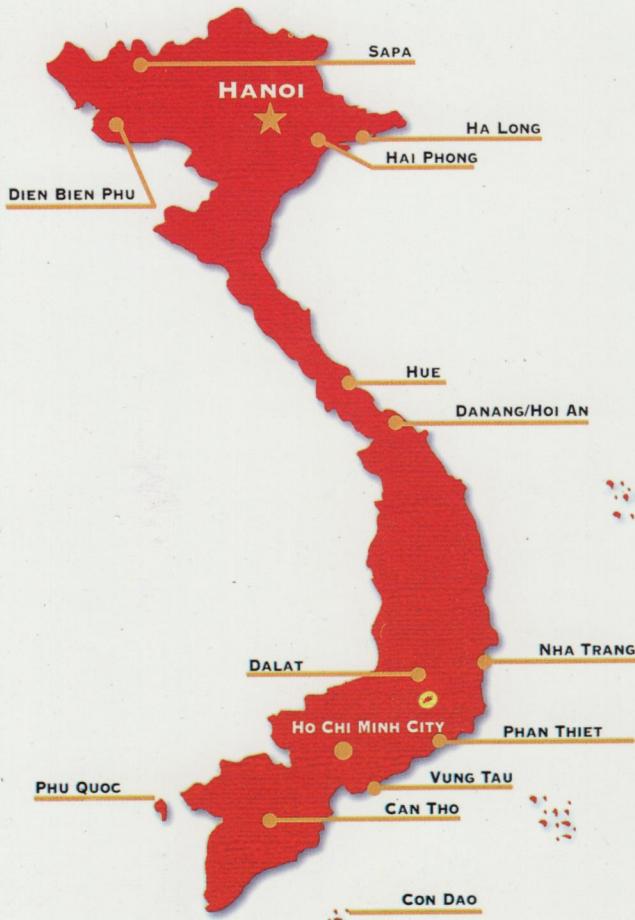




การสำรวจเชื่อเรียนรู้ตำนาน



เวียดนาม



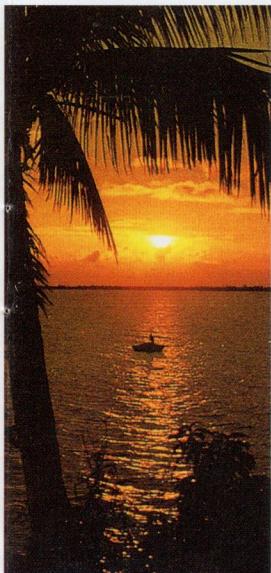
ประเทศไทยเวียดนามทำให้คุณคิดถึงอะไรบ้าง
หมวดทรงเหลมที่ผลบุญผลอยู่ในนาข้าวเชี่ยว
ชี ภาคขาว-ดำเก่าคร่าร่าดั้งแต่ยุคอาณาจักรของ
หญิงสาวผู้ดำเนินเรือคุณоварาได้สืบทอดตัว
ยาวยาที่ปลูกไว้สวยงามในลายลง ทหารกับธงแดง หาด
ทรายสีขาวรายเรียงด้วยทิ่มมะพร้าว หรือสถานที่
พักผ่อนอันหราที่มีสนามกอล์ฟอยู่เพียบพร้อม

เวียดนามมีทุกสิ่งที่กล่าวมาข้างต้นและยังมีสิ่งที่น่าสนใจอีกมากมาย เป็น
ดินแดนที่ร่าเริงไปด้วยประวัติศาสตร์และอัตลักษณ์ล้ำเล็ก เต็มไปด้วยตำนานกินใจเกี่ยวกับ
การต่อสู้ที่ห้าห้ายุคโบราณ วีรบุรุษและซัยชนะอันมหัศจรรย์ ตลอดเวลาที่ผ่านมาดินแดนเล็กๆ
แห่งนี้สามารถซึมซับและปรับเปลี่ยนความเข้มแข็งขององค์ตระหง่านให้กลายเป็นประโยชน์ชน
แก่ฝ่ายตน โดยยังคงรักษาวัฒนธรรมเดิมและสำนักทางประวัติศาสตร์ของตนไว้
มิให้เลื่อมลูญไป ในเวียดนามประเพณียังคงเป็นสิ่งที่มีความหมายยิ่ง ชาวเวียดนาม
ยังคงเคารพญาและจัดงานฉลองให้แก่วีรบุรุษในอัตลักษณ์ต่อเนื่อง พากเส่านับถือ
บรรพบุรุษและเชื่อฟังคำสอนของผู้อ้วกุโลของหมู่บ้านที่ยังสอนถึงข้อดีของการทำงาน
หนัก ความเมี้ยนใจอื้อเพื่อเพื่อแผ่และความกตัญญูกตเวทิต่อพ่อแม่ ในเวียดนามคุณมี
โอกาสอันใหม่ได้อึกแล้วสำหรับการเข้าไปสำรวจและเรียนรู้วัฒนธรรมจากกลุ่มชาติพันธุ์
ที่มีอยู่ถึง 54 กลุ่ม ชนเผ่าเหล่านี้ยังคงใช้ชีวิตร่วมกันที่ท่าทางใกล้ชิดและใช้ชีวิต
ตามขนบประเพณีเดิมโดยไม่เปลี่ยนแปลง



สารบัญ

จุดกำเนิด.....	4
ชานอย.....	6
อ่าวสาลօດ.....	10
ซานา.....	12
เวร.....	14
ดาบัน.....	16
นาจาဝ.....	18
ดาลัด.....	20
โอจิบินဟစီ.....	22
เส้นทางประทับใจ.....	26
กอสฟ.....	30
วิจิตรศิลป.....	31
ภาคภายใน.....	32
ข้อมูลอย่างย่อ.....	34
Listings.....	36



การสำรวจเพื่อเรียนรู้ต้านทาน

คุณจะพบกับวัฒนธรรมอันน่าดึงดูดที่นี่ และหลากหลาย เวียดนามเป็นประเทศที่สวยงามตั้งอยู่ท่าทางทิศตะวันออกของคาบสมุทรอินโดจีน มีรูปร่างคล้ายนาฬิกาทรายที่ทอดตัวยาวประมาณ 1,600 กิโลเมตร ตามลายตากของชาวเวียดนามประเทศของตนมีรูปร่างคล้ายคนไม่ไฝ์ที่สอดรับกระบุกเข้าไว้ทั้งสองข้าง กระบุกเข้าในที่นี่ได้แก่เขตดินแดนสามเหลี่ยมอันอุดมสมบูรณ์ตรงปากแม่น้ำโขงในภาคใต้และปากแม่น้ำแดงในภาคเหนือของประเทศไทยนั่นเอง ถัดจากน้ำข้าวในที่ราบลุ่มไปเป็นสวนยางพาราอันกว้างใหญ่ เนินเขาที่ปกคลุมด้วยป่าทึบและภูเขาสูงกว่า 3,000 เมตร ชายฝั่งทะเลของเวียดนามมีความยาวกว่า 3,200 กิโลเมตร และเต็มไปด้วยหาดทรายขาวบริสุทธิ์

ลักษณะภูมิประเทศที่มีความหลากหลายเช่นนี้เอื้อให้นักท่องเที่ยวได้พักกับบรรยากาศการท่องเที่ยวหลายรูปแบบ เวียดนามมีทุกสิ่งอย่าง ตั้งแต่ที่ราบลุ่มเขตร้อนชายฝั่งทะเลไปจนถึงพื้นที่เขตอุ่นที่อยู่สูงกว่า 2,000 เมตรขึ้นไป ในภาคใต้ของประเทศถูกฝนเริ่มในเดือนพฤษภาคมไปจนถึงเดือนพฤษจิกายน ปกติแล้วฝนจะตกช่วงลั่นๆ ในตอนเย็นเท่านั้น ตามชายฝั่งในภาคกลางถูกแฉลงเริ่มจากเดือนมิถุนายนไปจนถึงเดือนตุลาคม ความแตกต่างของฤดูกาลจะเห็นได้ชัดเจนในภาคเหนือซึ่งเป็นเขตที่มีฤดูร้อนชื้นและฤดูหนาวที่ค่อนข้างหนาวเย็น

นอกจากจะมีอากาศที่สบาย ธรรมชาติสวยงามและแหล่งประวัติศาสตร์ที่น่าสนใจแล้ว ทรัพยากรที่มีค่ามากที่สุดของเวียดนามคือมิตรไมตรีของผู้คน เพราะเวียดนามขาดการติดต่อกับโลกภายนอกมาเป็นเวลานานจึงยังคงมีความบริสุทธิ์ที่หาได้ยาก หลังจากเปิดประเทศแล้วเวียดนามได้สร้างโครงสร้างและสิ่งอำนวยความสะดวกต้อนรับนักท่องเที่ยวที่พักที่ได้มาตรฐานระดับโลก และความมีน้ำใจเอื้ออาทรต่อผู้มาเยือนเวียดนามพร้อมที่จะให้คุณได้พักกับการผจญภัยที่จะตราตรึงอยู่ในความทรงจำของคุณตลอดไป

เวียดนาม : จุดหมายปลายทางแห่งปีสัมมาร์ตใหม่



Vietnam Airlines

For more information please contact:
10th/F., Wave Place Bldg., 55 Wireless Rd.,
Lumpinee, Patumwan, Bangkok 10330
Tel: 0-2655-4137-40 Fax: 0-2655-4420
www.vietnamairlines.com.vn

ຈຸດກຳເນີດ

เรื่องเล่าตั้งแต่ล้มยิบรามากเรื่องหนึ่งกล่าวไว้ว่า ชาวเวียดนามถือกำเนิดขึ้นจากการสมรสกันระหว่างมังกรทะเล หลัก ลอง กวน กับ โว เกอ ผู้เป็นเจ้าทรายุ่งแห่งภูเขาทางเหนือ เจ้าทรายุ่ง โว เกอ ได้ให้กำเนิดบุตรถึง 100 คน แก่ หลัก ลอง กวน ครึ่งหนึ่งในจำนวนนี้ได้ตามพ่อของตนกลับลงทะเล เหล่านั้นที่อีกครึ่งหนึ่งได้ตั้งถิ่นฐานอยู่บนภูเขารูปหมาแม่ของตน และเด็กเหล่านี้ก็คือบรรพบุรุษของชาวเวียดนาม ชนเผ่าซึ่งมีสายเลือดผสมระหว่างภูเขารูปหมาและท้องทะเลเน้นเอง

จากที่ดำเนินนักล่าวไว้ ประวัติศาสตร์ของเวียดนามผูกพันกับเรื่องราวของประเทศจีน เพื่อนบ้านผู้ทรงอำนาจเกรียงไกรทางตอนเหนืออย่างแยกไม่ออก ย้อนไปเมื่อ 2 ศตวรรษก่อนคริสต์ศักราช จีนซึ่งเป็นผู้บุกรุกจากดอนเหนือได้รับชนชาติจีนบริเวณสามเหลี่ยมปากแม่น้ำแಡงสำเร็จ และได้เข้ายึดครองเวียดนามเป็นเวลาถึง 1,000 ปี การยึดครองของจีนได้ก่อให้เกิดการปฏิรัติ นำโดยชาวเวียดนามหล่ายครังหอยหนาน แม้แต่ในช่วงที่วัฒนธรรมจีนผังรากลึกลงในเวียดนาม แต่ลึกๆ แล้วอัตลักษณ์ทางชาติของเวียดนามก็ยังปรากฏให้เห็นอยู่ ดังเห็นได้จากความพยายามต่อต้านจีนชนิดสูงยิ่ง ต่ออยุทธยาครัง นักก่อการปฏิรัติที่โด่งดังที่สุดของยุคหนึ่นคือ สองphony ผู้นำการจลาจลซึ่งปลดแอกเวียดนามจากจีนได้ แต่เมื่อจีนซึ่งมีอาวุธประสิทธิภาพดีกว่ากลับมาครุกราน ท้า



เลี้ยงความพ่ายแพ้ได้ และสองหญิงกล้าได้กระโดดลงแม่น้ำไป

การเลี้ยงลูกตอนเพื่อชาติ การยึดถือประเพณีไว้อย่างเห็นวัยแผ่น แล้วความภาคภูมิใจในชาติของตนอย่างแรงกล้า เป็นคุณสมบัติที่ทำให้ชาวเวียดนามดำรงเอกสารชาติไว้ได้แม้ว่าจะต้องต่อสู้กับกองทัพจีนหลายครั้งหลายครา รวมถึงนักล่าอาสามีคิมจากฝรั่งเศสและกองทัพโมริคันอีกด้วยก็ตาม เวียดนามเป็นเช่นนี้ได้ในปัจจุบันก็ เพราะความกล้าหาญของบรรพบุรุษของตนนั้นเอง หากคุณได้ไปเที่ยวศาลเจ้าที่คลาคลำไปด้วยผุ้งชนซึ่งเป็นสถานที่ที่สร้างขึ้นเพื่ออุทิศแด่ชุมชนผลทั้งหลายในสมัยศตวรรษที่ 13 หรือไปที่พิพิธภัณฑ์สำหรับนักท่องเที่ยวที่เล่าเรื่องความ

กล้าหาญของนักต่อสู้เพื่อสิริ和平ในสมัยล่าอาณาจักร
หรือได้ลอดใต้อุโมงค์ใต้ดินที่ซึ่งทหารเวียดนามใช้เป็นที่
วางแผนโจมตีสถานทูตเมืองวิจิตรในสมัยก่อนอย่างกล้าหาญ
แล้วคุณจะรับรู้ได้ว่าความเป็นเอกลักษณ์อันปฏิเสธไม่ได้
ของประวัติศาสตร์อันน่าทึ่งของเวียดนามอย่างแน่นอน

ສຶລປະ

ดันตรีพื้นบ้าน โอเปร่าห้องถังและการแสดงละคร
ประเพณีทางวรรณคดีอีนเข้มแข็ง และนักภา GV ภาพเบี่ยมพรลวรรณค์ผู้สมมติ
ตะวันออกและตะวันตกเข้าด้วยกัน รังสรรค์ให้ศักดิ์สิทธิ์ของเวียดนามนำค้นหา
เป็นอย่างยิ่ง คุณจะพบทุกสิ่งไม่ว่าจะเป็นจิตรกรรม
เดินของชนกลุ่มน้อยพื้นบ้าน

ไปจนถึงวงซิมโฟนีօเครสตรารักก้องกั้งวานหรือแม้กระตุ้นบลล์เล็ต ໂອເປ່າພັນບ້ານ "ແລ້ວ" ຍັງແສດງກັນຍຸດຕາມຈານວັດທະຍາແທ່ງ ນອກຈາກນີ້ການແສດງຄືປະກາດຕ່ວ່າງແລ້ວແລກແສດງຫຸ້ນກະບອກນໍາກີ່ຍັງຄົມໃຫ້ເຫັນໄດ້ຍຸ່ງເຊັ່ນກັນ ເຊື້ອກັນວ່າ ຫຸ້ນກະບອກນໍາ ພຣົມ ເລີ ເນື້ອກ ເຮັມເລັ່ນກັນເປັນຄັ້ງແຮກ ລູບຮົວເວັນດິນດອນສາມເຫັນຢັ້ງແນ່ນໍາແຕງໃນຄວາມຮ່າຍທີ່ 11 ຕາມປະເປົນແລ້ວການແສດງນີ້ຈະແສດງກັນກາລາງແຈ້ງ ໂດຍເວົ້າທີ່ຈະເປັນສະໜັ້ນໃນຫຼຸ່ມບ້ານ ພຣົມ ເລີ ເລັ່ນກັນ ເປັນຄົມສັນສົດໃລ ຈະເປັນສົງທີ່ໂດຍເດັ່ນທີ່ສຸດຂອງການແສດງແລ້ວມີວັງອຳເຄີຍສົດຕ່າງໆ ທຸ່ນກະບອກຈະໂພລ້ຳໜີ້ມາຈາກຜົວນໍາ ນັກເຊີດທຸ່ນໜີ້ທີ່ມີຜູ້ໝົມມອງໄມ້ເຫັນຈະຄອຍບັງຄັບທຸ່ນຍຸດຕົວການແສດງອັນນໍາທີ່ທີ່ຕ້ອງໃຊ້ເຖິງຄົມສັນສົດ ແລ້ວມີອັນສ້າງສຣຽກ ປັຈຈຸບັນນັກເຊີດທຸ່ນກະບອກທີ່ເກົ່າທີ່ສຸດຂອງເວີຍດນາມເປີດການແສດງຍຸ່ງທີ່ເມືອງຂານຍອຍແລ້ວໂຄງລົມທີ່ຫຼືດີ

อาหารการครัว

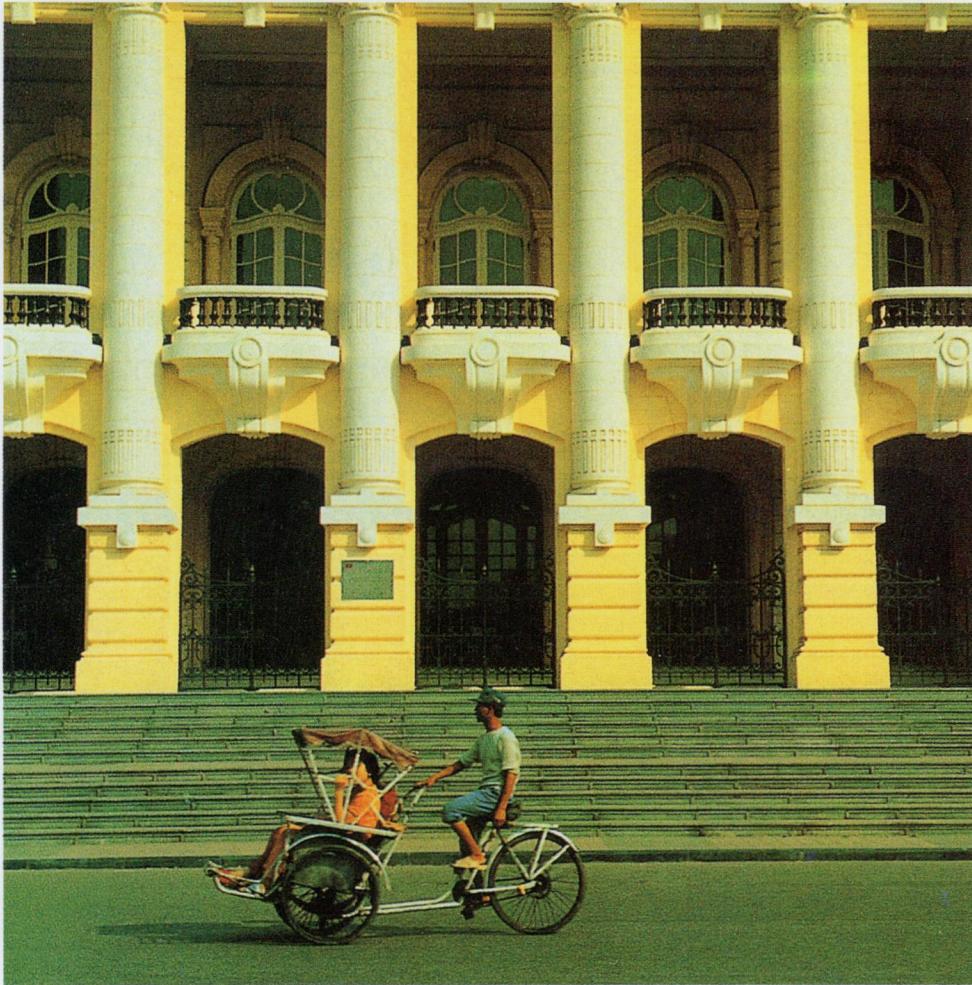
ນອກຈາກຈະໄດ້ຄັ້ນຫວ່າວັດນອຮຽມໃໝ່ແລ້ວ
ໜຶ່ງໃນຄວາມສຸກທີ່ນໍາປະຕັບໃຈທີ່ໄດ້ຈາກກາທ່ອງເທິງ
ກີ່ຄົກກາໄວ້ດ້າລັງຊົມອາຫານແປລິກໍ່ໃໝ່ ຄົນທີ່ໄມ້ຄຸ້ມເຄຍ
ກັນອາຫານເວີຍດນາມຈະໄດ້ທານອຍ່າງອົມວ່ອຍແນ່ນອນ
ເພຣະອາຫານເວີຍດນາມນີ້ມີຄວາມທລກທລາຍທີ່

ດີດູດໃຫ້ທຸກຄົນອຍກລົ້ມລອງຄວາມອ່ອຍ ຕລອດຈົນຍັງເປັນອາຫານທີ່ມີປະໂຍ່ນຕ່ອງສຸຂພາພອາຫານຂອງທາງໄດ້ຈະເພີດກວ່ານະທີ່ທາງເຫັນຈະປັງດ້ວຍວັດຖຸດົບແບບຈົນນາກກວ່າ ສ່ວນອິຫຼືພລຈາກຝຣັ່ງເຄລກມີໃຫ້ເຫັນຍ່າງໜັດເຈນ ຄຸນຈະໄດ້ເຫັນຜູ້ທຸງໝາຍຂົນນັ້ນບັງນາແກຕ່ຕ່ອງຢູ່ຕ້າມຫຸ້ມຸນຄົນແລ້ວຮັນຄ້າໂນໝາຍຂົນນັ້ນບັງສົດແລ້ວຂົນມອບ ຝັ້ງເສັ່ນເອິຫຼືພລໃນດ້ານວັດນອຮຽມກາທິກາແພີເຊັ່ນກັນ ທີ່ຮັບສູງຕອນກາລາງເປັນແຫ່ງພົດເມີລືດົກາແພີທີ່ຫອມຫວຸນທີ່ສຸດແທ່ນີ້ຂອງໂລກຮົມໄປສຶກພາດໍາແລ້ວໝາເຂີຍວັກດ້ວຍ

ຄໍາວ່າມີ້ອາຫານໃນກາຫາເວີຍດນາມນີ້ ເກີມ ທີ່ອາຈແປລວ່າຂ້າວໄດ້ດ້ວຍ ອາຫານເວີຍດນາມທຸກໆນີ້ຈະທານຄຸ້ມກັບຂ້າວເລີມ ຊຸປະະໜີ້ຂ້າວກັບເນື້ອໄກ້ຫົວເນື້ອວ້ວ ທີ່ເຮັດກັນວ່າ ເພື່ອຄົກອາຫານທລກແນບເວີຍດນາມ ອາຫານທີ່ໂດຍດົງດົງອິກົນນີ້ກີ່ຄົກແພັນແປ້ງກລມທ່າຈັກຂ້າວ ທີ່ຈະທ່ອແພັນເປະເປົ່າຍ ພັກແລ້ວສຸນໄພຮສດ ປລາຍ່າງ ເນື້ອສັຕ່ວ ແລະນະໜີ້ຂ້າວ ແນມທາງກາຫາເຫັນ ພຣົມ ່າ ແຫ່ງ ຖາງກາຫາໄດ້ ຄື່ອ ເປະເປົ່າຍທອດມີ້ນາດພອຄໍາ ເປັນອາຫານເວີຍດນາມທີ່ຮູ້ຈັກນີ້ອິກົນນີ້ທີ່ຈະອາຫານເວີຍດນາມມັກມີເນື້ອວ້ວ ເນື້ອໄກ້ ແລະເນື້ອຫມູເປັນສ່ວນປະກອບທລກ ເວີຍດນາມມີ້ໝາຍຝົ້ງຍ່າງເຫັນ ອາຫານທລກ ນໍາລົ້ມລອງຈົງມີມາກາມ ອາຫານທີ່ນໍາສັນໃຈ ໄດ້ແກ່ ຈ່າ ກໍາ ຄື່ອປາທີ່ເລັກກັງອອກແລ້ວຢ່າງຄ່ານ ໜົກ ສ່າວ ຈົ່ງທອດ ເປັນປລາມກີເປົ້າຍຫວານ ແລະ ໂດມ ບາວ ເມຍ ອີ່ ກຸ່ງຢ່າງໜ້າຫຍ້ອຍ ຂອງດີອິກົນຢ່າງຄື່ອພລໄຟສົດທີ່ມີໃຫ້ທານອຍ່າງເໜືອເພື່ອ ນອກຈາກພລໄຟມີເມືອງຮ້ອນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມນີ້ຍ່າງ ມະນຸງ ສັບປະດິ ແລະແຕງໂນແລ້ວເວີຍດນາມຍັງມີພລໄຟທີ່ຫາທານຍາກອີກເຊັ່ນ ແກ້ວມັກນໍາເຈັນ ມະເພື່ອງ ແລະມັກຄຸດ



กรุง เดินແಡນແຫ່ງ

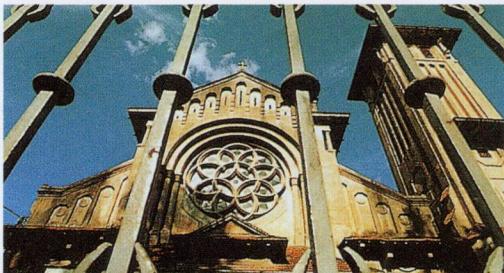


งานอย เมืองแห่งความหรูหราส่งงานอัน
หายใจเลมอนเมืองได้อีกแล้วในເອເຊີຍ
ເມືອງหลวงເກົ່າແກ້ທີ່ຢືນໃຫຍ່ແລະສວຍງາມ ແພງເຮັນໄວ
ດ້ວຍປະວັດຄາສຕ່ຽນອັນຍາວນານ ເຈົດຕົກຂອງຍານອຍ
ຢ້າເຕືອນໃຫ້ຮຳລຶກຄືສັນເລັດທີ່ອັນວນວານແລະຫວານເຂົ້າ
ໃຫ້ສັບສັນສົ່ງປຣິຄນອັນນຳພຶກສົງ ໄຄບ້າງທີ່ເຄຍ
ຫຍຸດວູດໃຫ້ຮົມເຈາຫາທີ່ບໍ່ອັນດັບຕັ້ງໄກເກົ່າແກ້ດັ່ງນັ້ນທັງ
ໃຄຣທນອທີ່ໃຫ້ສົວຕະຍູໃນຕົກຍຸໂຮປະເກົ່າແກ້ຫລັ້ນນັ້ນທັງ
ໃຄຣດີແລະບັງບັນ

ເຈົ້າແທ່ງອົດແທຣກດ້ວຍຫຼຸກທຸນໃນຢ່ານຜົ່ງເຄລ
ຂອງດ້ວຍເມືອງທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຄົນສາຍໃຫຍ່ແລະດັນໄມ້
ເຮັຍຈາຍຍູ້ສອງຝ່າ ອົດເກະກຸມວິຊີ້ວິດຂອງ
ຍານອຍໄວ້ຫຼຸກທຸນແທ່ງຈາກກັບຕະໄວຣ໌ທີ່ຝ່າແນ່ນອູ້ກັນ
ກຳພັງເກົ່າຄ່າຄ່ວາ

ຕຶກຮາມບ້ານໜ້ອງຍຸດອານານີຄມເຫັນນີ້ເປັນ
ເພີ່ງໜ້າໜຶ່ງຂອງປະວັດຄາສຕ່ຽນຂອງເວີຣັດນາມເທົ່ານັ້ນ
ທຸກໄດ້ເດີນເລັນໄປຮອບຖະເລສາບໃຈກລາງເມືອງທີ່ເຊິ່ງ
ເປັນແຫຼັກກຳນີ້ດັ່ງຂອງຕ້ານາຫລາກຫລາຍທີ່ເລ້າຂານ

ຂວາຍ



ຈາກໜ້າ

- โรงละครโวเร่อ อันเก่าแก่ สร้างในปี ค.ศ. 1911;
- พิพิธภัณฑ์ประวัติศาสตร์ของกรุง อาณาอยุธยาที่สร้างโดยชาวฝรั่งเศส;
- ผู้คนที่สัญจรโดยจักรยานได้อ้าศัย สะพานลงเมียบลงสำหรับข้ามแม่น้ำแดง มาตั้งแต่ปี ค.ศ. 1902 แล้ว;
- เพื่อนเก่าหนึ่งเคยกันบนม้าน้ำหนึ่งริม ทะเลสาบโโยนเคียงกางกลางเมืองอานาอย;
- มุมมองอันตระการตาจากโนส์ชัวร์แบงก์

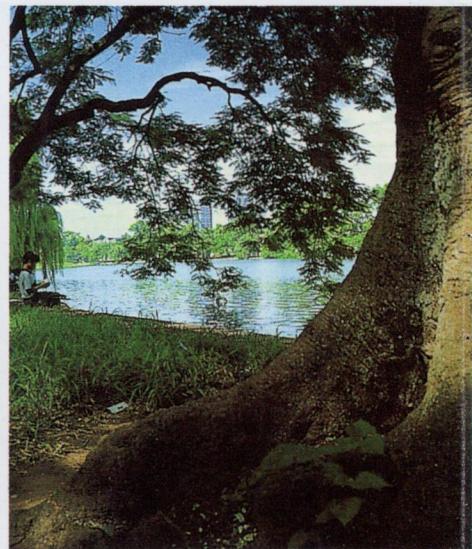
สีบัดต่องกันมา คุณจะสมัคแล้วถึงรากเหง้าแห่งวัฒนธรรม
อันแท้จริงของสยาม ตำนานเรื่องหนึ่งกล่าวถึงเด่าสีทอง
ที่ผุดขึ้นมาจากใต้ดินน้ำของทะเลสาบแห่งนี้ เพื่อราย
ดาบวิเศษแด่พระราชสาหรับใช้ขับไล่ผู้รุกรานที่มาจากการ
ต้อนเหนือของประเทศในราชคริสต์ศตวรรษที่ 15

athanoyเป็นเมืองหลวงของเวียดนามมาตั้งแต่ปี
ค.ศ. 1010 ซึ่งเป็นปีที่จักรพรรดิลิไทสถาปนาพระราชวงศ์
แห่งที่ สอง (มังกรผงาด) ขึ้นในดินแดนนี้ ตลอดเวลาหลาย
ร้อยปีที่ผ่านมา มีการเปลี่ยนชื่อเมืองอีกหลายครั้ง จน
กระทั่งจักรพรรดิตืว ได้ พระราชทานชื่อathanoy (เมืองบน
ฝั่งโคลงของแม่น้ำ) ให้ในปี ค.ศ. 1831 ระหว่างปี ค.ศ. 1902
ถึง 1953 athanoy เป็นเมืองหลวงของดินแดนอาณานิคม
อินโดจีนของฝรั่งเศส ด้วยประวัติการล้วนเพื่อเอกสาร

อันยวนานและรุสั่งคมนิยมที่เกิดขึ้นภายหลังได้รับการ
 Jarvis ไว้ในรูปของอนุสาวรีย์และพิพิธภัณฑ์มีอยู่ด้วยเดือน
 ในงานอย อนุสรณ์สถานที่มีชื่อเสียงที่สุดได้แก่ แห่งที่น
 เนื้อที่ฝังศพที่สร้างเป็นอนุสรณ์ (Mausoleum) และ
 ประนานิบดีโจมินห์

ในเขตเมืองเก่าของayanoy ประวัติศาสตร์มีได้
 สุญสลายไปกับกาลเวลา ลองเดินไปตามถนนค้าขายสาย
 ต่างๆ คุณจะได้พบกับสินค้าดั้งเดิมที่วางขายสืบท่อ กันมา¹
 หลายศตวรรษ ไม่ว่าจะเป็น ยาพื้นบ้านหรือสมุนไพร
 กระดาษยันต์หลาสี ผ้าไหมเนื้อดีเยี่ยด เครื่องประดับ
 เงินและหยก กลิ่นอายของวัฒนธรรม การค้าขายและ
 วิถีชีวิตของผู้คนที่สืบทอดกันมานับร้อยปียังคงอวล สลับ
 แห่งภาพชีวิตทั้งเก่าและใหม่คละเคล้ากันไปตามถนนเหล่านี้
 ที่นี่คุณจะได้สัมผัสวิถีชีวิตของayanoy จากหญิงสาวที่เดินผ่าน²
 ไปมาโดยมีตรารักขันมงคลทุกอุบัติ รุ่งเรือง งาม แล้ว
 ดูกบัวมาเต็มคัน รวมทั้งพระในจิตรสีน้ำตาลคล้ำที่กำลัง³
 มุ่งหน้าไปยังเจดีย์

นอกจากจะเป็นศูนย์กลางทางการเมืองของ
 เวียดนามแล้ว ayanoyยังเป็นศูนย์กลางแห่งศิลปะและ
 วัฒนธรรมของประเทศอีกด้วย ผู้มาเยี่ยมเยือนayanoy
 สามารถเดินสำรวจจوانาบริเวณอันเงียบสงบและคลาสต่างๆ
 ภายในวัดแห่งวรรณกรรม (Temple of Literature)
 ซึ่งเดิมเป็นมหาวิทยาลัยที่ เปิดสอนเป็นครั้งแรกเมื่อปี



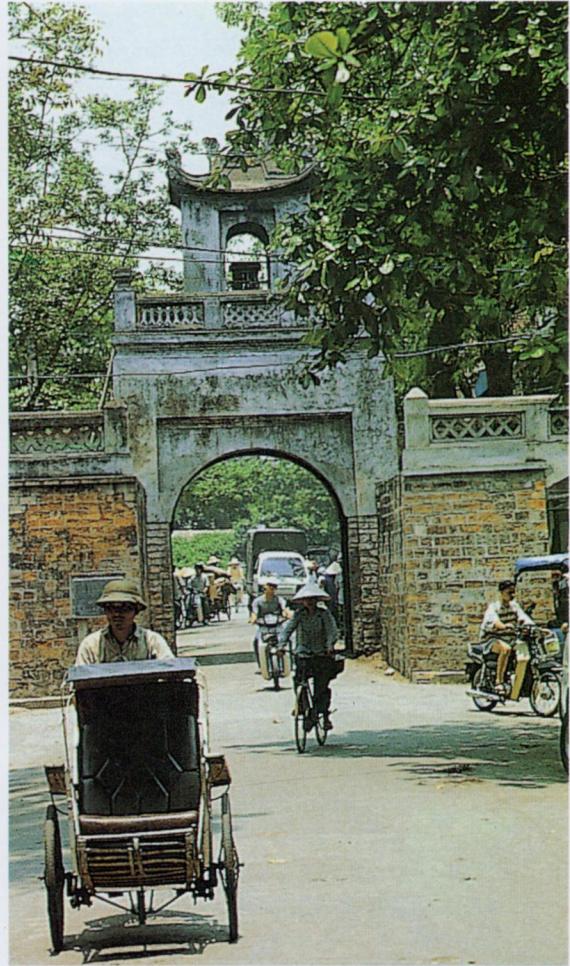
จากชัย

- กลุ่มผู้ฝึกวิชาไทชี (Tai chi)
 ริมทะเลสาบตดตอนเข้าตู่;
- ทะเลสาบโขนเคียงกลางกรุงayanoy;
- ประดิษฐ์เมืองโบราณโกรกaganaw;
- งานฉลองที่เจดีย์ เจ็น ก้าว
 ริมทะเลสาบทางทิศตะวันตก;
- 遑ที่โนกสะบัดอยเหนือที่ฝังศพที่สร้าง
 เป็นอนุสรณ์และประนานิบดีโจมินห์



ค.ศ. 1070 ทุกวันนี้ยานอยยังคงตึงดูดผู้รู้และศิลปินให้เดินทางมาชื่มชับวัฒนธรรมได้ มีแหล่งเรียนรู้หลายสิบแห่งที่เปิดแสดงผลงานศิลปะร่วมสมัยของเวียดนาม

ไม่น่าประหลาดใจเลยที่มีรากของการสร้างสรรค์จะสืบทอดต่อกันมาในยานอย บรรยายกาศในตัวเมืองส่งเสริมให้เกิดความคิดและแรงบันดาลใจ มีทะเบียนอันร่วมรื่นและร้านกาแฟข้างถนนจำนวนมากที่เชิญชวนให้คุณลงนั่งลิ้มรสกาแฟเข้มข้นสไตล์เวียดนาม ระหว่างที่เฝ้ามองโลกภายนอกและชีวิตผู้คนที่โ碌碌อยู่บนท้องถนน ให้เวลา กันยานอยลักพักแลวคุณจะหลงเสน่ห์ของโลกที่นี่ ภายใต้เสน่ห์แห่งความงามอันเร้นลับของยานอยคือจิตวิญญาณอันแท้จริงของเวียดนาม



ວ່າງຫາລອງ

ລົບແລນແກ່ນມັງກຣດຳເລີ້ນລົດສູ່ກ້ອງທະເລ



ລ ອັງຈິນຕານາກາຮົງດິນແດນລົກລັບທີ່ມີຜົນນ້ຳສື່
ພໍາສຸດໄລ່ ແຕ່ງແຕ່ມີດ້ວຍເກາະທິນປູນເວົ້າແຂວ່ງ
ນັບຮ້ອຍນັບພັນເກາະ ແລ້ວຄຸນຈະນຶກສົງທຸກໆເກາະຢາລອງ
ສົ່ງມໍທັກຈະຣຍໍທາງຮຽມຊາດີ ແທ່ງໜີ່ຂອງໂລກ ໃນ
ເວົ້າຢາລອງມີເກາະເລັກເກາະນີ້ອຍກວ່າ 3,000 ເກາະ ທີ່
ພັລັງລົມແລະຄົລື່ນກົດເສົາຫະຕ່ວ່າເນື່ອມາເນີ່ນນານຈົນເກີດ
ເປັນຮູປ່ງວັງອັນວິຈິຕະຕະກາຣາຕາ ວິວິທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຫົມຫັບ
ຄວາມຈານຂອງອ່າວ່າແກ່ນ້ອຍ່າງແທ້ຈິງໄດ້ແກ່ ກາຣເດີນ
ທາງດ້ວຍເຮືອ ຄຸນສາມາຮັກທ່ອງເຮືອໄປຕາມໂຕຣັກພາສູງຫັນ
ເຖິ່ງວິນຍອດເຂົາແຫລມສູງທຳ່າງໆ ສັບກັບຄໍາໃຫ້ຄູ່ນ້ອຍ
ທີ່ຊ່ອນດ້ວຍໝູ່ຕາມຊອກມຸນທ່າ່າ ບົດຈາມຮາກກັບປຣາສາຫ
ໃນເທັນນີ້ຍາຍ

ທ່າມກລາງທິວທັນອັນສວຍສົດງາມດັ່ງດິນ
ແດນໃນຝັ້ນເຊັນນີ້ ທາກຈະມີເຈືອກສາວສັກຕົວທົດກາຍ
ລົງຈາກຈະຈ່ອນທິນກລາງນ້າ ພຣົວພູນາຄປຣາກງາຍ
ນີ້ຈົນຈາກຜົນນ້າໃໝ່ເຫັນກົດຈະໄມ່ໃຊ້ເຮືອງນ່າປະຫລາດໃຈ
ນັກ ຄໍາວ່າ "ຫາລອງ" ໃນກາໝາເວີຍດນາມທໝາຍສົ່ງ "ທີ່ສົ່ງ
ມັງກຣດຳດົງລົງສູ່ທົ່ວທະເລ" ດຳນານເກີຍກັບກຳນົດຂອງ
ອ່າວ່າແກ່ນ້ີ້ເລ້ວວ່າ ມີມັງກຣດັວຫຼັງລົງມາຈຸກງູເຫາທາງ
ທີ່ເກີດເປັນຮ້ອງເຂົາສົກມາກາຍ ເມື່ອມັງກຣທີ່ຕ້ວລົງສູ່ທົ່ວທະເລ
ນ້ຳທີ່ກະຈອກຂຶ້ນນາກີໄທລ໌ທ່ວມທັນໄປຕາມຫຸນເຂາເກີດ



ที่ซึ่งมังกรหลับให้หลด มีตำนานที่เล่าขานกันมามาว่า
มังกรตัวหนึ่งคั่งลงสู่ท้องทะเลทิวอาษาลอง
ระหว่างทางทางของมันบดชี้ก้อนหินแตกออก
เป็นเสียงยักษ์ กล้ายเป็นເກະຕາງໆທີ່ເຫັນອູນປັຈຸບັນ

เป็นยอดเขางานนับพันอยู่หนึ่งอีกถึงหนึ่ง หน้าผาเหล่านี้เต็มไปด้วยถ้ำ บางแห่งสามารถเข้าถึงได้โดยง่าย และบางแห่งควรค่าแก่การเข้าชม เพราะมีหินงอกหินย้อยที่สวยงามอยู่มาก

การท่องเรือในอ่าวฯลากองเป็นประสบการณ์ที่จะประทับใจคุณตลอดไป
คุณจะมีโอกาสได้อยู่ตามลำพังในห้องน้ำอันเงียบสงบ มีแต่เสียงคลื่นกระแทบ
ชายหาด นานๆจะมีชาวประมงบนเรือไม้ฝ่าเล็กๆ ผ่านมาลักษณะนึง

เมื่อสิ่งต่างๆให้คุณเลือกทำได้ไม่รู้วับลืนบนเก้าร้างนับพันเก้าในอ่าวแห่งนี้ คุณจะอยากรเข้าไปสำรวจถ้ำ เก็บเปลือกหอยบนชายหาด หรือว่ายน้ำเล่น ในน้ำทะเลสมรรถโนลีฟาร์ฟาร์แล้วล้อมที่สวยงามน่าหลงไหลเช่นนี้ คุณจะลืมหน้าที่การงาน ความรับเรื่องและความเครียดของชีวิตในโลกสมัยใหม่เสียหมดลืน อ่าวยาลองจะคืนความรื่นรมย์ในชีวิตให้กับคุณ และทำให้คุณกลับเชื่อมั่นในสิ่งที่ควรรักษ้อนเหลือเชือขึ้นมาอีกครั้ง



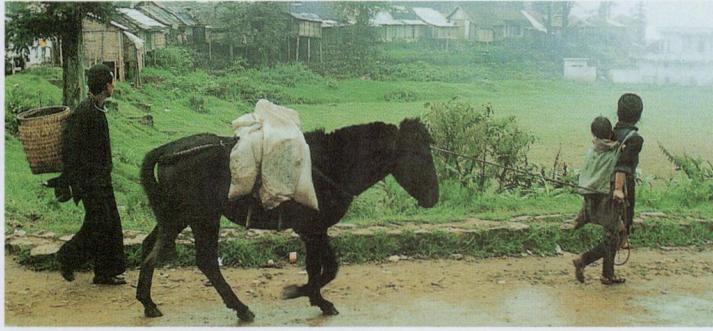
၃၇၂/၇

ចិនແណែនអេបីអូហ្មូមេខ

ようと云ふことは、必ずしも本意ではなかった。しかし、この事件は、その結果として、大いに政治的影響を及ぼすこととなり、これが、後で、アーリーの反乱の原因となつたのである。

ชาป้าซ่อนตัวอยู่ในดินแดน
อันห่างไกลบนเทือกเขาสูงทางตอน
เหนือของประเทศไทย ในอดีตเคยเป็น
เมืองหน้าด่านของกองทัพฝรั่งเศส

ภาพชีวิตของชนกลุ่มน้อย :
ที่มากร่างเทือกเขาสูงทางตอน
เหนือของเวียดนาม วิถีชีวิตของ
ผู้คนดำเนินต่อไปตามแบบแผน
ที่เป็นมานั่นร้อยปี



จากที่นี่จะเห็นยอดเขาสูงสุดในเวียดนามคือ ภูเขางานชีปานอยู่ใกล้แฝด
เอื่อม ภูเขางูนสูงถึง 3,143 เมตร ล้อมรอบด้วยทุบเขาที่มีการทำนา
ขันบันได นาข้าวสีเขียวสดตัดกับลำธารทราย砾ที่มีน้ำไหลเชี่ยวกราก
เทือกเขาสีเขียวซ้อนสลับกันอยู่ไปสันสุดที่สุดขอบฟ้า ด้วยยอดเขาแหลม

ผู้ที่ไปเยือนหมู่บ้านห่างไกลแห่งนี้สามารถเดินทางตามล่าดพื้น
เมืองหรือท่องเที่ยวไปตามทุบทุ่งและหมู่บ้านชาวเขาที่มีอยู่มากมาย ผู้คน
ที่นี่ใช้ชีวิตเช่นนี้มานับร้อยปี เลี้ยงควายและหมู ปลูกข้าว ข้าวโพด
และมันสำปะหลัง และทำผ้าสีสันสวยงามด้วยตัวเอง มาสัมผัสถักวิถี
ชีวิตของพวกราชและพบกับความตื่นเต้นแปลงใหม่ ในมุมโลกแห่งนี้ผู้คน
ยังมีความสุขกับธรรมชาติตามแบบแผนการดำเนินชีวิตแบบดั้งเดิม

คุณจะได้รับประสบการณ์ที่หลากหลายและมีชีวิตชี瓦ที่สุดในเวียดนามจาก
การไปเยี่ยมเมืองต้นแดนแห่งนี้ คุณจะตื่นตะลึงกับทัศนียภาพอันสวยงาม

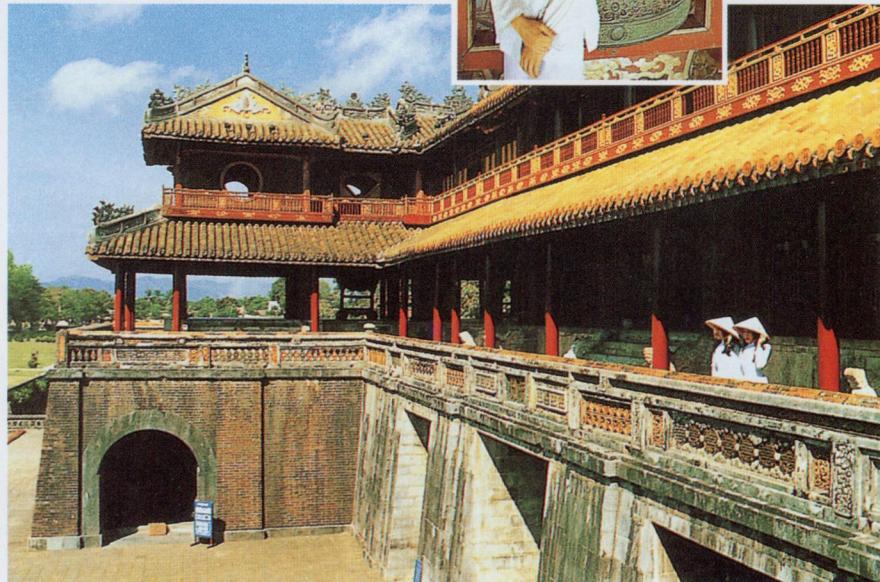
! ۲

ດីនແណេអេរប្រវត្តិសាស្ត្ររាជរាជក្រឹង

๗ นพศวรษที่ 1920 นักเดินทางชาวฝรั่งเศสผู้หนึ่งบรรยายถึงลิ่งที่เขาได้พบเห็นที่เว-เมืองแห่งจังหวัดต์ไว้ว่าดังนี้ “พนักงานในชุดสิน้าเงินเข้มมีหน้าที่เชิญเครื่องหอมส่วนพนักงานในชุดสีฟ้าสดโบกพัดบนกันขนาดใหญ่สีเหลืองบรรดาคนดูต์ องครักษ์และขุนนางตำแหน่งต่างๆ สวมใส่เสื้อผ้าอันวิจิตรประณีตมีลายปักเป็นรูปมังกรสีม่วงและสีรวมที่มากวุ่นปร่างแบบกดตา พากษาและดูความเคราะพโดยการก้มศีรษะลงตัวจนมุกจรดพื้น สิงต่างๆ เหล่านี้เกิดขึ้นภายในห้องที่ตกแต่งด้วยไม้ท้าวสีแดงมีลวดลายสีทองและขอบอวลไปด้วยครุฑ์”

ลองจินตนาการถึงภาพพระเจ้ากรรชุนในชุดผ้าไหมสีทองประทับบนบลังก์ภายใต้เศวตฉัตรที่ประดับประดาด้วยทองคำ คาดลายพะเนตรไปตามท้องพระโรงอันกว้างใหญ่ แสงอาทิตย์ตกกระทบหลังคาสีทองของพระราชฐานเป็นประกายสะท้อนลงไปยังผวน้ำในบ่อที่เต็มไปด้วยดอกบัว นี่คือเมืองเว้ในศตวรรษที่ 19 เมืองที่เป็นลิ่นกำเนิดของกษัตริย์ใน

ทุกสิ่งสมบูรณ์แล้วพระมหาตัตติรย์
ประวัติศาสตร์ราชวงศ์ของเวียดนาม
กลับพื้นคืนชีพขึ้นมาอีกครั้งหนึ่ง
ในเวียดนาม





ราชวงศ์เหงียน บรรดา平原าท สวน และสุสานอันวิจิตรบรรจงที่ตั้งอยู่ สองฝั่งของแม่น้ำแห่งน้ำหอม (Perfume River) ในเมืองนี้ล้วนแล้วแต่รังสรรค์ขึ้นโดยบรรดาช่างดิเรกใน ราชวงศ์นี้ เว้ได้ชื่อว่าเป็นเมืองแห่งความสงบ เป็นที่รู้จักกันดีมาช้านานแล้ว ว่าเป็นเมืองแห่งราชวงศ์ วัฒนธรรมและจิตวิญญาณของเวียดนาม แม้จะได้รับผลกระทบจากกาลเวลาและภัยสงครามมาบ้าง เว้ก็ยังคง

นครแห่งดินแดนภาคกลางของเวียดนาม เว้ตั้งอยู่บนฝั่งแม่น้ำแห่งน้ำหอม (Perfume River) นักท่องเที่ยวจะประทับใจกับมนต์ คลังของประวัติศาสตร์และความสงบริสุทธิ์ ของปัจจุบัน

รากษารบรรยาการอันสงบและสง่างามไว้ได้อย่างไม่เสื่อมคลาย นักท่องเที่ยว สามารถเช่าจักรยานขึ้นชั้นบันไดบรรยายการเรียบง่ายแต่มีรสนิยมของย่าน "เมือง แบบยุโรป" ที่ตั้งอยู่ทางทิศใต้ของแม่น้ำ โดยเรียกดามลักษณะสถาปัตยกรรม แบบตะวันตกที่ชาวดรั่งเคลเป็นผู้สร้างขึ้นในอดีต คุณอาจจะเข้าจักรยานเที่ยว ชมสวนอันสงบเรียบ เจติย์โบราณ ปราสาทราชวัง อนุสาวรีย์ สะบ้ำแล็บไป ลิ้นสุดที่สุสานอันโถparaของอดีตกษัตริย์ในยุคก่อนๆ หรืออาจเลือกที่จะลง เรือไปตามแม่น้ำแห่งน้ำหอม ล่องผ่านเรือเล็กเรือน้อยที่กำลังมุ่งหน้าไปยัง ตลาด ผ่านล่องฝั่งแม่น้ำที่มีเนินเขาเตี้ยๆที่ครีมไปด้วยต้นสน นานาครั้งเรือ จึงจะแล่นผ่านสุสานที่สร้างเป็นอนุสรณ์แดกษัตริย์ที่เห็นรำไรในหมู่แมกโน้ม รวมกับเป็นดินแดนในฝัน ท่ามกลางบรรยาการอันดงามเช่นนี้คุณจะได้ล้มผ้าส กับความสงบเยือกเย็นและลังการของวัฒนธรรมเวียดนาม

ຕານ້ຳ

ດິນແດນແຫ່ງຫາດກາຍຂາວ ແລະ ກູເຫາກິນອ່ອນ



ສະພານມີທັງຄາຄລຸມແບບຜູ້ບຸ່ນໃນຄຕວຮ່າທີ 15 ທີ່ອ່ອນ

ກຳໄດ້ມາເຢືນໜຸ່ນບ້ານອ່ອນ ໜຸ່ນບ້ານເລົກຖິມ
ຝຶ່ງນ້ຳ ຄຸນຈະຮູ້ສີກວາກີບວ່າເວລາຫຼຸດນີ້ຈະຍູ້ກັບທີ່
ທີ່ອ່ອນຄຸນຈະໄດ້ພັບກັບບ້ານສີລູກກວດຫລາກສີລັນ ທັ້ງສີ
ນ່ວງ ເຫຼືອງເຂັ້ມແລະສີ່ມັພູ ໜຸ່ນບ້ານແຫ່ງນີ້ມີແກລເລວີແສດງ
ງານຄົປະ ຮັນຕັດເລື່ອແລະເຈີດຍີທີ່ມີທັງຄາເປັນກະບົວເບື້ອງ
ດິນເພາ ໜ້າຕ່າງຂອງຮັນຄ້າໂປຣານໃນໜຸ່ນບ້ານດຽວກັບ
ຈຳລອງປະບຽກຄົຂອງຄຕວຮ່າທີ່ 19 ມາໄວ້ ມີທັ້ງະເກີຍງ
ຜ້າທຽກຄົມແບບຈືນ ເພດານໄມ້ຮ່ວງຮັບດ້ວຍຄານສິ້ນຕາລເຂັ້ມ
ເພື່ອຮົນເຈືອຣໃນລັກທີ່ສັກເສລາອ່າຍຈົວຈິຕະບຣະຈົງ ດາກກັນ
ທົ່ວທີ່ລົງຮັກເຄືອບເຈາເວໄວ້ ມີແທ່ນນູ້ທີ່ປົດທອງທັກແຕ່ງ
ອຍ່າງຝຶກາມ ແລະສິ່ງລະອັນພັນລະນ້ອຍອົກມາກາມ

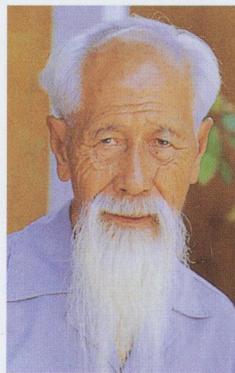
ເປັນເວລາກວ່າສາມຄຕວຮ່າມາແລ້ວທີ່ເມືອງເລົກຖິມໃນ
ດິນແດນກາກລາງຂອງເວີຍດນານແທ່ງນີ້ໄດ້ເວົ້ວຍຕົບໂດເປັນ
ເມືອງທ່າທີ່ຄຶກຄັກຈອແຈເຕີມໄປດ້ວຍພ້ອມ້າຈາກຜູ້ບຸ່ນ ຈືນແລະດິນແດນອົ່ນໆ ບັງຈຸບັນ
ເມືອງທີ່ໄດ້ຮັບກາຍກຍ່ອງໃຫ້ເປັນມຽດໂລກແທ່ງນີ້ລາຍມາເປັນພິພົກກັນທີ່ມີຊີວິດ
ທີ່ອ່ອນຄຸນຈະໄດ້ພັບກັບສາມຕົມກຽມໂປຣານຂອງຈືນ ຜູ້ບຸ່ນ ແລະເວີຍດນານ



ຮ່ວມທັ້ງໄດ້ລັມຜັກກັບການຕ້ອນຮັບອັນອຸ່ນຕາມແບບອັບດັ່ງເດີມຂອງໝາວເວີຍດນານ
ອ່ອນຍູ້ທີ່ຈຳກັດນັງ (ເມືອງທີ່ໃຫຍ່ເປັນອັນດັບສືຂອງເວີຍດນານ) ໄນມາກັນກັກ
ໃໝ່ເວລາຂໍ້ມີຮັດເພີຍ 40 ນາທີ

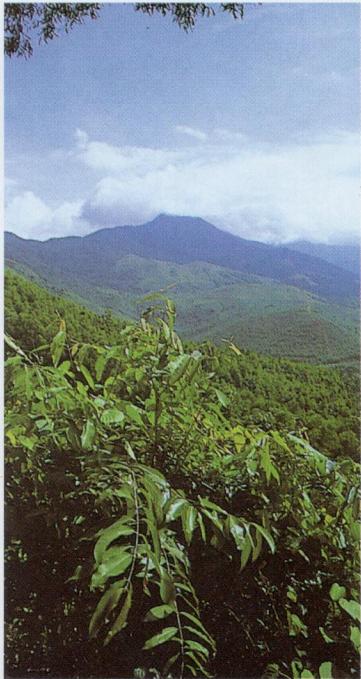


อยู่อันเป็นเพียงหน้าหนึ่งของประวัติศาสตร์เวียดนามเท่านั้น ระหว่างศตวรรษที่ 2-15 ดินแดนโดยรอบด้านงดงามอยู่ภายใต้การปกครองของพากามซึ่งมีวัฒนธรรมแบบอินเดีย มีศาสนสถานที่สร้างด้วยอิฐก่อเป็นหอสูงเพื่อบุชาเทพเจ้าของตน ซากปรักหักพังของศาสนสถานโบราณเหล่านี้พบที่เมืองไมซุนแหล่งมรดกโลก ที่อยู่ห่างจากด้านงประมาณ 60 กิโลเมตร ที่นี่นัก



ท่องเที่ยวจะมีโอกาสได้สัมผัสถึงเศษเสี้ยวนี้ของวัฒนธรรมโบราณนี้ คุณจะประทับใจกับรูปบ้านงำในท่วงท่าที่อ่อนช้อย และเหลาเทพเจ้าที่น่าเกรงขาม ในตัวเมืองด้านงมีพิพิธภัณฑ์อันสวยงามหลายแห่งที่ชาวฝรั่งเศสสร้างขึ้นเพื่อเก็บรวบรวมรูปแกะลักษณ์โบราณของชาวจามซึ่งจัดเป็นแหล่งสะสมบดีที่ล้ำค่าแห่งหนึ่งของโลก เรายังพบศิลปะลักษณ์ที่น่าทึ่งของชาวจามที่สืบทอดมาจนปัจจุบันได้ที่ภูเขาทินอ่อน แหล่งอารีกและบุญศักดิ์สิทธิ์ที่มีมาตั้งแต่สมัยจาม ที่เทือกเขาแห่งนี้เราสามารถเห็นวิชุมวัดที่สร้างขึ้นในถ้ำที่ซ่อนตัวอยู่ตามเนินเขาอันศักดิ์สิทธิ์ท่าแห่งในบริเวณนี้

หลังจากเดินทางกลับวัฒนธรรมเหล่านี้แล้วอย่าลืมแวะชมชายหาดของด้านง น้ำทะเลสีมรกตอันน้อมุน ทรายขาวละเอียด และทิวทัศน์ริมหาดที่ตื่นตาตื่นใจ ไม่ว่าจะเดินทางแห่งนี้ได้ซื้อว่าเป็นลัคราชเมืองร้อน ผู้ที่เชื่อชอบการอาบแดดควรไปเยี่ยมเมืองนามโถ หรือ แคน และหาดลองโคที่สวยงามที่อยู่ตรงข้ามไอวัน "ซองเชาแห่งเมฆหมอก" บนถนนสายคดเคี้ยวช่วงนี้คุณจะได้พบกับทิวทัศน์ทะเลที่งดงามที่สุดในเอเชีย ไม่ว่าคุณประนีประนอมหรือพักผ่อนกับสายลมและแสงแดดบนชายหาด คุณไม่ควรพลาดชมชายฝั่งภาคกลางของเวียดนามเป็นอันขาด



ภาคกลางของเวียดนามมีแสงแดดอบอุ่นประวัติศาสตร์อัน悠久 และทิวทัศน์อันตระการตา เช่น ทิวทัศน์จากช่องเขาไอยวน์ให้คุณเลือกชม

ນາຈາກ

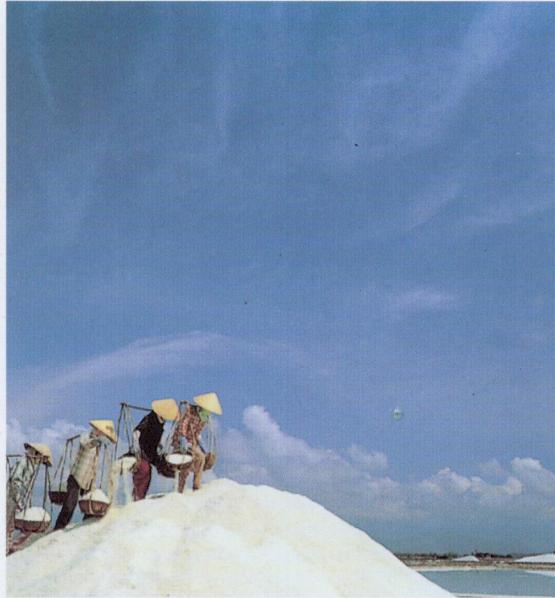
นครแห่งสรวงสรรค์



ນາຈາກ เป็นเมืองที่เต็มไปด้วยสีสันละลานตาล้อมรอบด้วยเนินเขาเขียวขี้อันสูงชัน นาจาง มีหาดทรายสีเหลืองและทะเลสีฟ้าสด ทุกหนทุกแห่งเต็มไปด้วยสีสัน ไม่ว่าจะเป็นสีเหลืองสดของตึกทรงยุโรปในยุคอาณานิคม สีแดงเจิดจ้าของดอกกุหลาบไฟ ซึ่งช้า สวรรค์สลับสี ล้วนสนุก และสีสันแลบตาของลูกโป่งของเล่นและร่มกันแดดตามชายหาด

ผู้คนในเมืองตอนใต้ของเวียดนามแห่งนี้ใช้ชีวิตผูกพันอยู่กับทะเล หลังตื้นนอนคุณสามารถเดินไปยังชายหาด เลือกที่นั่งเท่าน่าใดในร้านกาแฟลักแท่งแล้วใช้เวลาให้หมดไปกับการนั่งมองผู้คนที่อยู่ตรงหน้า แล้วอาจจะไปนอนเล่นต่อได้ร่วมชายหาดคันโต ตามด้วยการว่ายน้ำหรือการวนడกได้ อย่าเพลิดเพลินอยู่กับชายหาด กลางด้วยเมืองเท่านั้น ลองเช่าเรือไปเที่ยวชมเกาะเล็กๆ นาน้อยไร้คนอาศัยที่มีอยู่มากมายในอ่าวของนาจาง แนะนำว่าถ้าต่างๆ พร้อมกับว่ายน้ำหรือดำน้ำ เล่นในน้ำทะเลใสสะอาด

เมื่อได้ที่คุณเริ่มเบื้องกับหาดทรายและเกลียวคลื่น นาจางยังมีสถานที่น่าตื่นตาตื่นใจอีกมากมายให้คุณเลือกชม เช่น หอสูงและเจดีย์แบบจามในคตวรรณที่ 9 พระพุทธรูปที่สูงถึง 14 เมตรที่ประดิษฐานอยู่บนเนินสูงเหนือตัวเมือง จากจุดนี้คุณจะได้เห็นทิวทัศน์อันสวยงามของตัวเมืองและท้องทะเลเบื้องหลัง



ชีวิตทะเล: ชาวประมงแห่งนาจางเริ่มต้นทำงานหนักกันตั้งแต่รุ่งสาง ก่อนนักท่องเที่ยวจะอุ่นกายยังชายหาด

หลังอาทิตย์อัสดงคุณจะได้เห็นแสงไฟระยิบระยับจากเรือประมงที่ทอดตัวอยู่รายรอบอ่าวนาจาง ระหว่างที่คุณหลับไหลชาวประมงจะออกไปหาสัตว์น้ำที่จะกลยยามาเป็นอาหารทะเลแสนอร่อยตามวัตถุการและตลาดในเช้าวันรุ่งขึ้น เมื่อคุณตื่นมาจิบกาแฟแก้วแรกในตอนเช้าก็เป็นเวลาที่ชาวประมงจะกลับไปพักผ่อนหลับนอน ปล่อยชายหาดว่างเปล่าให้คุณได้หากความสำราญอย่างเต็มที่

ຕາລັດ

ເມນແດນແຫ່ງຄວາມຮກພລິບານ

ຕ້ອງເນີນເຂົ້າເຂົ້າວິຈີທີ່ສັບປັບຂອນ ທະເລສາບໃນສາຍທົມອກ
ນາງາ ແລະ ປ່າສັນອັນທອມກຽນ ດາລັດໄດ້ຊ້ວ່າເປັນແລ່ງທ່ອງ
ເຖິງວິໂຣແມນຕົກທີ່ຄຸດຂອງເວີດນາມ ແວດລ້ອມໄປດ້ວຍປ່າເຂາ ໄຮກແພ
ແລະ ສວນ ດາລັດອູ່ສູງຈາກຮະດັບນ້ຳທະເລ 1,475 ເມຕີ ແລະ ມັກໄດ້ຮັບ
ກາຣເຮັກຂານໃຫ້ເປັນ "ເມືອງແຫ່ງຖຸໃນໄຟລື່ຈິວນັນດົກ" ຜົນເປັນສົມບູາ
ທີ່ເໝາະສົມທີ່ສຸດ ເພົະແມ່ໃນອາກາສອັນຮ້ອນຮະອຸນຂອງຖຸຮ້ອນອຸນທຸກມີ
ໃນຕົວເມືອງຈະອູ່ຮະຫວ່າງ 15-24 °C ເທັນນັ້ນ

ໃນປີ ດ.ສ. 1897 ນາຍແພທຍ໌ໜາວົວຝຣັງເຄສີ່ອ ອເລັກຊອງຄໍ ເຢອແຊງ
ໄດ້ບັນກົກລ່ວງໃຫ້ຊຸມຊາຍຸໂປກທ່ານຄົ່ງເລັ່ນທ່ອງດາລັດ ຈນຄົ່ງປີ ດ.ສ.
1912 ເມືອງນັ້ກລາຍເປັນທີ່ສື່ນຂອບຂອງໜາວົວຝຣັງເຄສີ່ອທີ່ຄືດຄົ່ງບ້ານເກີດ
ພວກເຂົາຫລັງເສັ່ນທ່ອງການບວງສຸກທີ່ຂອງຊຸມເຂົາແລະ ທົວທັນຂອງທຸກໆທຸກໆ
ອັນເຈີບສົງ

ຄວາມງານຂອງດາລັດທີ່ໄຫ້ຈັກພຣດີເນັ້ນດໍາຍ ຈັກພຣດີອອກ
ສຸດທ້າຍຂອງເວີດນາມສ້າງພຣະຣາຊວັງຖຸຮ້ອນຂຶ້ນທີ່ນີ້ ໃນປີ ດ.ສ. 1933
ບັນຈຸບັນມີກາຣເປີດພຣະຣາຊວັງແລະ ສວນໃຫ້ສາຫະນະເຂົາສົມ ຈາກທີ່ນີ້
ເຮົາຈະເຫັນທົວທັນອັນດົງດານຂອງຕົວເມືອງແລະ ເນີນເຂົາໂດຍຮອບໄດ້ ບຣດາ
ນັກກອລົກົດຕ່າງເປັນທີ່ນີ້ບຸນຍຸຄູນຈັກພຣດີເນັ້ນດໍາຍຜູ້ສ້າງສນາມກອລົກົດແທ່ງ





แรกของดาลัดขึ้น ต่อมาเมืองบูรพาจังหวัดชุมพร ออกใบอนุญาตเป็นสนามกอล์ฟ 18 หลุมที่ได้รับการยกย่องจากนิตยสารกีฬานานาชาติว่าเป็นสนามระดับแนวหน้าและนักกอล์ฟจากทั่วโลกนิยมมาเล่นที่นี่

นอกจากสนามกอล์ฟที่มีประวัติศาสตร์อันยาวนานแล้ว ดาลัดยังมีบ้านและโบสถ์พราหมณ์สร้างด้วยสถาปัตยกรรมสมัยโบราณนิกมติที่ยังคงเหลืออยู่อีกเป็นจำนวนมาก อาคารหินลายแห่งนี้ได้รับการบูรณะซ่อมแซมจนสวยงามดังเดิม ในขณะที่อิฐหินลายแห่งยังคงถูกปล่อยทิ้งให้กรังอยู่ สภาพอาคารใหญ่โตมีหลังคาเก่าแก่ก่อกุมด้วยตะไคร่ และหลังคาที่รักเต็มสนามเทนนิสหลังบ้านมีให้เห็นอยู่ทั่วไป ภาพเหล่านี้เป็นส่วนหนึ่งของเจ้าแห่งอดีตอันอลังการที่แห่งเร้นอยู่ในดาลัด

บ่าวสาวชาวเวียดนามนิยมมาตีมั่น้ำผึ้งพระจันทร์ กันที่ดาลัด สิ่งที่มักเห็นกันจนชินตาคือภาพหน้าผากสาวพายเรือรูปทรงลีปด้วยกันอย่างมีความสุขในทะเลสาบชวนของ หรือภาพการถ่ายรูปของเจ้าสาวในชุดแต่งงานสีขาวบนหลังม้า บรรยากาศแห่งความรักอบอุ่นตามสวนดอกไม้ที่มีอยู่หลายแห่งในตัวเมือง มีสวนกล้วยไม้อันตระการตาที่มีกล้วยไม้สีฟ้าที่หายากไว้ให้นักท่องเที่ยวชม

ตลาดกลางเมืองเป็นสถานที่อิ่มแห่งที่เต็มไปด้วยสีสัน มีดอกไม้ ผักและผลไม้นานาชนิด ไม่ว่าคุณจะอยู่ที่ไหนในดาลัดบรรยากาศแห่งคุณไปไม้ผลลิจฉิติดตามคุณไปทุกแห่งหน



ตัว
เมือง
ชว
ลง



ໂຮງ ດີ ມິນ

ນະຄອນຫຼວງແຫ່ງແສອນສີ

ຂອງມິນທີ່ເປັນຄຣີທີ່ໄມ່ເຄຍຫລັບໄລ ໄນວ່າຈະມອງໄປທາງໄທນົກຈະພບແຕ່ສີລັນແລະ ກິຈกรรมທາກຫລາຍ ດັນຂາຍລູກໂປ່ງທີ່ຖຸກບັດບັງດ້ວຍລູກໂປ່ງສີສົດພວງໃໝ່ ພົມຄ້າເຮົ່າຮັບຮຽນທຸກລືນຄ້ານານານີດໄປຕາມຕອກຊອກຂອຍ ນັກເຮັດວຽກໃນຊຸດອາວໄດ້ສີຂາວບລົວ ໃຫ້ລົງຈ່າກຍານໄປດ້ວຍກັນເປັນກລຸນໃໝ່ ຜູ້ນກະຮະຍາງບິນຮອນອູ່ເໜືອສີຮະຂະນະທີ່ຄົນຈານ ຈ່ວນອູ່ກັບກາຣຕົກແຕ່ງອາຄາຣສູງທີ່ເພິ່ງສັຮ້າງເສົ່ງໃຈກລາງເມືອງ

ດູເໝືອນວ່າທຸກຄົນກຳລັງຈຸນວາຍກັບກາຣຊ້ອ້າຍ ເຮັດວຽກສື່ອຫຼືກ່ອສັຮ້າງ ຄຸນລະພລອຍດືນເຕັນໄປກັບບຣາຍາກສຽບຕັວແລະຮູ້ສຶກກະບົບປະເປົາໄປກັບຄວາມຮ່ວງຂອງນັກຊຸງກິຈທີ່ພື້ນຕົວໜ້າມາອີກຮັງ ໄນນໍາປະຫລາດໃຈເລຍທີ່ໂຍ່ຈິນທີ່ດີຈະໄດ້ຊ້ວ່າເປັນສວັບຄົງຂອງຜູ້ນີຍມກາຣຈັບຈ່າຍຊື້ອອງ ເພົ່າວ່າທີ່ນີ້ມີທັງຮ້ານບຸດຶກແລະຄຸນຍົກກາຣຄ້າທີ່ທັນສນຍັດຕັ້ງເຄີຍກັບດລາດກລາງແຈ້ງແບບພື້ນບ້ານ

ທີ່ນີ້ອືດແລະບ້າງບຸນປຣາກງູດວ່າຄູ່ກັນໃຫ້ເໜີໄດ້ເດັ່ນສັດກວ່າເມືອງໄທນໆ ໃນເວີດນາມຕີກະເພົ່າໄທ່ມີເອີມຕັ້ງຕະຫຼານອູ່ເໜືອບ້ານທຽບຮັ້ງເສັດສມຍອານຸານົມ ຕິກສູງໃໝ່ໃນສັດສົກເຊີຍຕັ້ງອູ່ເຄີຍຂ້າງເຈດີຍໂປຣານ ໜູ້ງສາວໃນຊຸດປະຈຳປາຕິກຳລັງໃຫ້ໂກຣສັພມືອົງໃນຂອນທີ່ຮັກແທກໜີ່ຮູ່ນເກົ່າເມີນດີເສີຍດັບຮັກເກົ່າ BMW ຮູ່ນລາສຸດອູ່ນັບທົ່ວໂລນ

๔๙๙ ชีตี

รูปภาพเหล่านี้แสดงให้เห็นถึงความสามารถพิเศษของโยจิมินห์ซึ่ตีในการปรับตัว ในปี ค.ศ. 1862 ฝรั่งเศสได้สถาปนาเมืองซึ่งรู้จักกันในนามเดิมว่าไซ่ง่อนขึ้นเป็นเมืองหลวงของดินแดนอาณานิคมในอินโดจีนทั้งหมดของตน และได้สร้างถนนอันกว้างขวางใหญ่โดยมีต้นไม้เรียงรายอยู่สองฝั่ง ตลอดจนบ้านเรือนและสถานที่ราชการที่ส่งงาม เช่น โรงราม โยเต็ลเดอวิลล์ (ปัจจุบันเป็นที่ตั้งของคณะกรรมการประชาชน)



เบิดทำธุรกิจเช่นเคย: บรรยายกาศการประดับประดาเพื่องานเทศกาลในย่านเมืองเจนทีซออลอน (ภาคบุน) และตลาดกลางเบนทันท์ (ภาคล่าง)

วิหาร Notre Dame และตลาดกลางเบนทันท์ขึ้น

หลังจากฝรั่งเศสต้องถอนกำลังออกจากเวียดนาม ชาวอเมริกันเข้ามาเมืองทบทวนในเมืองนี้แทน ในดันทគวรชที 1960 และ 1970 ทหารอเมริกันทำให้ไซ่ง่อนกลایเป็นเมืองแห่งการเสี่ยงโชค ดันตรีร็อกแอนด์โรลแล้วชีวิตเสเพลยามราตรี ໃนเดือนเมษายน ค.ศ. 1975 กองทัพคอมมิวนิสต์บูกเข้ายึดอำนาจจากกองทัพที่รัฐบาลอเมริกันให้การสนับสนุน และรวมเวียดนามเหนือและใต้เข้าด้วยกัน เปเปลี่ยนชื่อไซ่ง่อนเป็นโยจิมินห์ซึ่ตีเพื่อเป็นเกียรติแก่นักต่อสู้เพื่ออิสรภาพและประธานาริบดีคนสำคัญของเวียดนาม

สิ่งที่ไม่เคยเปลี่ยนแปลงไปเลยได้แก่วิถีญานนักธุรกิจของตัวเมือง เมื่อเดินไปตามถนนคงอยู่คุณจะได้พบกับสถานที่สำคัญๆ



ในสถาปัตยกรรมสมัยอานานิคมและร้านบุตติค
สมัยใหม่หลายแห่ง

ลองเดินเข้าไปในตลาดabenทันที มี
สินค้าทุกอย่างไว้ขาย ตั้งแต่ผลไม้ และดอกไม้
สดไปจนถึงหัตถกรรมพื้นบ้าน เครื่องใช้ไฟฟ้า
และเครื่องสำอางจากต่างประเทศ หรือจะลง
ไปที่ย่านเมืองจันในโซลอน คุณจะพบกับซอก
ซอยแคบๆ และคดเคี้ยว ตลาดที่มีผู้คนคับคั่ง
และเจติย์จันสีสดใส

ยามว่างจากการงานชวนครโยจิมินหชิตี้
ก็จะหากิจกรรมที่สนุกสนานทำ โดยเฉพาะ
กิจกรรมเกี่ยวกับอาหารการกิน เมืองนี้มีร้าน
อาหารอยู่ทุกหนแห่ง ตั้งแต่ร้านขายอาหาร



ข้างถนนไปจนถึงภัตตาคารในโรงรามระดับห้าดาว ชีวิตราตรีของไฮจิมินที่ต้องลับบมาร์คิกก้าใหม่ถึกครึ้งหลังจากชนชาไปถึง 20 ปี มีสถานบันเทิงมากมายที่ผู้คนนำไปเที่ยวและไปพูบประกัน ทั้งร้านเหล้า โต๊ะบิลเลียด เวทีแสดงดนตรี เรือสำราญยามเย็น หรือติลโก้เต็ค ที่ทันสมัยสำหรับหนุ่มสาวในแฟชั่นล่าสุดจากอ่องกงได้เดินรำตามจังหวะดนตรีล่าสุดจากทั่วโลก

ทีไฮจิมินที่ต้องคุณจะได้มีโอกาสสัมผัสกับสังคมในบุคเปลี่ยนผ่านจากสังคมดั้งเดิมเข้าสู่สังคมใหม่ด้วยตัวคุณเอง เพียงสองสามวันที่นี่คุณจะรู้สึกได้ถึงการเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้นต่อหน้าต่อตา ที่อาบอยคุณจะได้ยลโฉมหน้าเลี้ยวหนึ่งของวิถีชีวิตแบบโบราณ แต่ทีไฮจิมินที่ต้องคุณจะได้พบกับพลังแห่งอนาคตของเวียดนาม

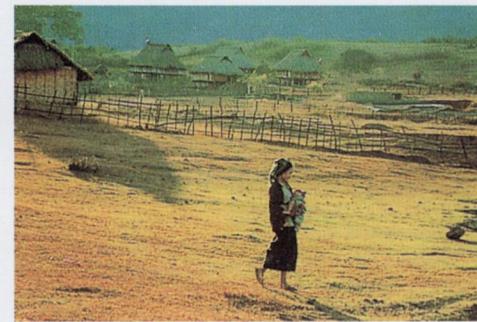


ก้าวไปข้างหน้า: ขอบฟ้าของที่นี่เปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็ว แต่คุณยังได้พบเห็นภาพชีวิตแบบเดิมๆ ท่ามกลางลึกลับใหม่ๆ เช่น



ໄສ້ນກາງປະທິບໍໃຈ

ຊຸດໝາຍກີ່ແວບຜ່ອນອູ້ງໃນເວີຍດນານ

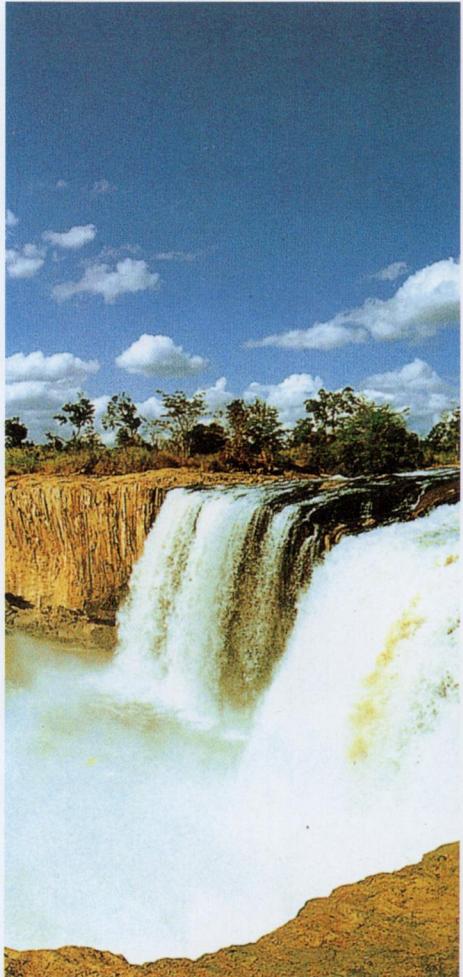


ເຕືອນ ເບີຍນ ຜູ

ເມືອງ ເຕືອນ ເບີຍນ ຜູ ມັກຄູກນຳມາເຂົ້ມໂຍງກັບ ປະວັດຄາສຕ່ຽວສົງຄຣາມຂອງປະເທດເວີຍດນານເລີມວ່າ ນັ້ນ ເປັນພະເວັະເມືອນນີ້ເປັນສັກນີ້ທີ່ຖືກທ່ານໄວ້ເວີຍດນານທີ່ຕ່ອງລູ່ກັບ ທ່ານໄວ້ແຮງເຄລື່ອທີ່ຕັ້ງຄ່າຍອູ້ງ ຄົນ ເມືອນນີ້ ເຫດການນຳການຕ່ອງລູ່ ນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອວັນທີ 7 ພຸດຍການ ດ.ສ. 1954 ແລະ ເປັນຈຸດ ລື້ນສຸດຂອງການລ່າຄານນິຄມ ຝົ່າງເຄລື່ອນຕົວຈິນ

ຊ້າຍໜະກຽງປະວັດຄາສຕ່ຽວນີ້ເກີດຂຶ້ນໄດ້ໂດຍການ ທີ່ຖືກທ່ານໄວ້ເວີຍດນານກໍາໄດ້ກຳບັນຍາການຂອງນາຍພລ ໂວ ເໜີຍນ ເກີຍບ ໄດ້ທ່ານໄວ້ແກ້ກືນສ່ວນຂອງປັນຕ່ອງລູ່ ອາກະຍານແລະຂ່າຍໜັ້ນສ່ວນເຫັນນັ້ນເນີນເຂາມເມືອນ ເຕືອນ ເບີຍນ ຜູ ໄປແລະປະກອບປັນເຫັນນັ້ນໃໝ່ ກອງ ທ່ານໄວ້ເວີຍດນານນີ້ຂັດເສີບິງແລະກອງກຳລັງເສີມເນື່ອງ ຈາກຄູກກອງທ່ານໄວ້ເວີຍດນານລ້ອມອູ້ງຮອບດ້ານ

ໃນບັນດານັກທອງເທິວສ່ວນນັກເດີນທາງໄປເມືອງ ນີ້ເປັນພະວັດຄາສຕ່ຽວທີ່ນໍາສັນໃຈ ແຕ່ນອກຈາກສູນຍິ່ງ ບັນຍາການກອງທັກ ພິພົກແກ້ໄຂ ແລະອນສ່ວຍຍັ້ນເກົ່າແກ່



ແລ້ວ ເດືອນ ເບີຍນ ຜູ ຍັງເປັນເມືອງທີ່ດັ່ງອູ່ທຳມາກລາງທຸນ
ເຂົາແລະທັກນີຍກາພທີ່ສ່ວຍຈາມແລະຍັງມີວັດນອຮຽມຂອງຊັນ
ກລຸ່ມນ້ອຍທີ່ປ່າທິລງໄຫລ ນັກທອງເຖິງວ່າທີ່ເດີນທາງໂດຍທາງນັກ
ຈະຜ່ານເລັ້ນທາງກູເຂາທີ່ຂຽນຮະແລະນໍາຕິ່ນຕາດື່ນໃຈມາກ

ທີ່ຮັບສູງຕອນກລາວ

ສໍາຮ້ວນກັກທອງເຖິງວ່າທີ່ດັ່ງການປັບປຸງນອບຍາກສັກ
ຈາກເມືອງສຳຄັງທາງປະວັດຄາສົດຮໍາເປັນການເດີນທາງໝາຍ
ອະນຸມາດຊາດ ທີ່ຮັບສູງຕອນກລາງຂອງປະເທດວິເວັດນາມຊື່
ດັ່ງອູ່ໄກລ້າຍແດນຝຶ່ງທີ່ຕິດກັບປະເທດເຂມແລະລາວເປັນ
ສຕານທີ່ໜຶ່ງທີ່ນັກທອງເຖິງວ່າໄວ່ມີຄວາມພາດ ນອກເໜືອຈາກ
ປ່າອັນອຸດນົມບູຮົມ ແມ່ນ້າ ນ້ຳຕົກແລະທະເລສາບແລ້ວ ເຊີ່ຫຼື
ຮັບສູງຕອນກລາງນີ້ຍັງເປັນທີ່ອູ່ຂອງຊັນກລຸ່ມນ້ອຍທີ່ຮັກລົງ
ຜູ້ມີວັດນອຮຽມທີ່ແຕກຕ່າງແລະເປັນເອກລັກໜີມາກທີ່ສຸດ
ກລຸ່ມໜຶ່ງ

ບວນ ເມ ຄ່ວດ ເປັນເມືອງທຳລວງຂອງຈັງຫວັດ ດັ໊ກ ລັ້ກ
ເມືອນນີ້ເປັນເມືອງທີ່ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກທາງດ້ານການທຳໄວ່ກາຟ ນັກ



ທົ່ວເຖິງວ່າສາມາດເດີນປ່າ ຂຶ້ນຈັງ ແລະເຍື່ນໝາຍມູນ
ບ້ານຂອງຊັນກລຸ່ມນ້ອຍທີ່ດັ່ງອູ່ບໍລິເວັນເນີນເຂົາຮອບໆ
ນັກທອງເຖິງວ່າຍັງສາມາດເຍື່ນໝາຍມູນບ້ານຊັນກລຸ່ມ
ນ້ອຍແລະເຊື່ນໝາຍມູນບ້ານແບບຍາວທີ່ອູ່ອາສີຍດ້ວຍກັນ
ຫລາຍຄຣອບຄວ້າທີ່ເມືອງ ເປັນ ກົວ ແລະ ຄອນ ຕຸມ
ໄດ້ອັກດ້ວຍ ທີ່ຮັບສູງຕອນກລາງຈຶ່ງເກືອບເປັນສຕານທີ່
ນັກທອງເຖິງວ່າສາມາດລັມຜົລກັບວັດນອຮຽມພື້ນເມືອງ
ຂອງຊັນເຜ່າອັນເກົ່າແກ້ໄດ້



ฟาน เที้ยด

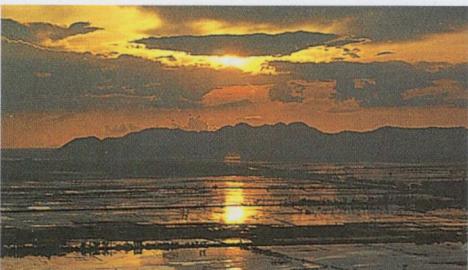
การเดินทางโดยรถวนต์เพียง 3 ชั่วโมง จาก ไฮจิมห์ซีด นำคุณสู่เมือง ฟาน เที้ยด ซึ่งเป็น เมืองทางอากาศริมทะเลที่ลับคมเวียบและเป็นสถานที่ ที่เหมาะสมสำหรับการหลบเลี้ยงจากความวุ่นวายของ ชีวิตในเมืองใหญ่ เมื่อประมาณ 10 ปีก่อน เมืองชาว ประมงเล็กๆนี้ได้ต้อนรับนักท่องเที่ยวเพียงไม่กี่คน แต่ในปัจจุบันคุณจะสามารถพบเห็นสถานที่พักตาก อากาศมาตรฐานระดับสากลมากมาย รวมถึงกีฬา ทางน้ำหลายชนิด และสนามกอล์ฟริมทะเลที่ชัน แรงวัดอึดด้วย สิ่งที่ไม่เคยเปลี่ยนแปลงไปเลยคือ ความงดงามอันแสนสงบนิ่งของเมืองนี้

นักท่องเที่ยวสามารถเดินชมท่าเรือที่มีชีวิต ชีวาหรือเดินเล่นบนหาดทรายสีท้องของเมือง ฟาน เที้ยด หรือแม้แต่ชุมชน จำ ที่สร้างขึ้นตั้งแต่ ศตวรรษที่ 8 ทางตะวันตกของเมือง ฟาน เที้ยด เป็นที่ตั้งของแหลม มุย แหนี่ห์ซีอุเลี้ยงและมีความ ยาวถึง 21 กิโลเมตร และเป็นสถานที่อันเงียบสงบ

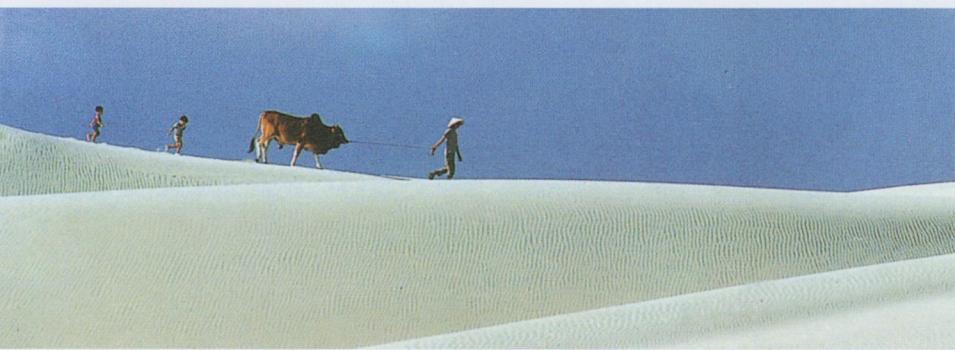
มีเพียงต้นมะพร้าวสูงตระหง่านต้องรับลมทะเล แนวต้นมะพร้าวเป็นเส้นทางนำท่านสู่เนินทรายสี แดงอันสวยงาม อย่างลึกซึ้งถ่ายรูปติดไปด้วย เพาะภารกิจทางการเกษตรที่สำคัญคือ หาดทรายสี ทองและเนินทรายสีแดงของ มุย แหนี่ห์ เป็นความ ไฟแรงของนักถ่ายภาพเลยทีเดียว

สามเหลี่ยมปากแม่น้ำแม่อโขง

แม่น้ำแม่อโขงที่มีต้นกำเนิดจากเทือกเขา ในประเทศไทยเบนนันไหลลงทะเลที่สามเหลี่ยมปาก แม่น้ำทางตอนใต้ของประเทศไทยเวียดนาม ก่อนที่จะ ไหลลงสู่ทะเลนั้น แม่น้ำได้แบ่งออกเป็นสายย่อย สายย่อยโดยมีชื่อเรียกว่า กิ่ว ลอง หรือ "มังกร เก้าตัว" (Nine Dragons) แม่น้ำสายย่อยเหล่านี้ เปรียบเสมือนเลียนเลือดของเมืองทางใต้ นำความ อุดมสมบูรณ์มาสู่นาข้าวและสวนผลไม้บริเวณสามเหลี่ยมปากแม่น้ำ



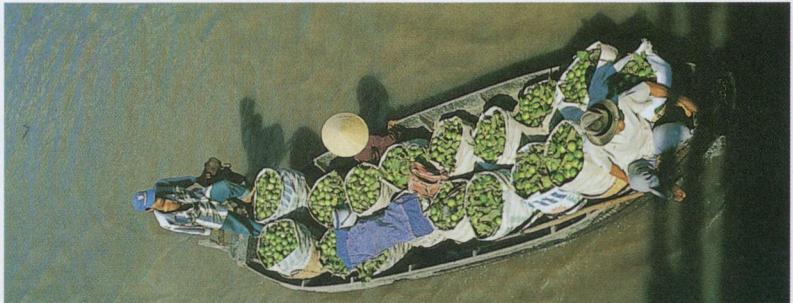
ประมาณ 80 เปอร์เซ็นต์ของชาวเวียดนาม อาศัยอยู่ในเขตชนบทและเมืองที่ได้จำกัดมอบบรรณาการชีวิตแบบชนบทดั้งเดิมได้เท่าที่นี่อีกแล้ว หาก คุณล่องเรือชมลำคลอง คุณจะได้เห็นชาวเมือง ทำไร่ทำสวน เที่นผู้งวัวควาย สวนผลไม้ กระต่าย หมูจาก ชาวประมง และเด็กๆพื้นเมืองที่ค้อยโบกไม้ โบกมือให้เพื่อระรู้สึกดีนั่นเป็นที่ได้พากันนักท่องเที่ยว สำหรับเมืองต่างๆที่ตั้งอยู่บริเวณสามเหลี่ยมปาก แม่น้ำนั้น แม่น้ำนับเป็นสักขุยอย่างยิ่งต่อชาว



เมือง เป็นล้าน้ำที่อำนวยความสะดวกให้กับนักเดินทาง และใช้ชั้นสูงลินค์ ทั้งยังเป็นเส้นทางเชื่อมต่อสู่ประเทศไทย อีกหนึ่งของโลก ใช้เวลาลาก 2-3 วันเยี่ยมชมตลาดน้ำที่ กีน เทอ รวมถึงหมู่เกาะ หมี โถ และเจดีย์ จัว ด็อก บริเวณเนินเขา ด้วยระยะทางเพียงไม่ถ้วนจากเมืองโขจิมินห์ ซิตี้ อันแสนรุ่นราวย ความเป็นอยู่ของผู้คนในเมืองต่างๆ บริเวณปากแม่น้ำแม่โขงได้เผยแพร่ชีวิตที่ดำเนินไปอย่างเรียบง่าย ไม่มีร้อนและวุ่นวาย บริเวณนั้นบันเป็นสถานที่ที่มีความสำคัญต่อประวัติศาสตร์เวียดนาม เป็นสถานที่ที่การเดินทางกลับมาทำให้เราได้สัมผัสถึงความงามของเมืองนี้

ເກາະ ກອນ ດາວ

ໃນຢູ່ຄ່າວານານີ້ຄົມ ພູ້ເກາະ ກອນ ດາວ ເຄຍເປັນທຶກລ່ວງຂວັງຄື່ງຄວາມນ່າກສ້າ ເພວະເຮືອນຈຳຝັ້ງເຄລ ອັນເປັນທີ່ເລືອດລືອນັ້ນຕັ້ງອູ່ບຸນເກາະ ກອນ ເຊີນ ທີ່ເປັນເກາະໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນພູ້ເກາະອັນທຳກ່າວກຳທີ່ແທ່ງນີ້ ນັກຕ່ອງສູ່ເພື່ອອີສຣາພາກວາເວີຍດານທີ່ມີ້ອໍາເລີ່ມກາມມາຍ ຕັ້ງຖຸກຈອງຈຳນາກເກາະທີ່ອ້າງວ້າງແລະເຫັນບໜາວແທ່ງນີ້



ເກາະນີ້ຕັ້ງທຳຈາກທ່າເຮືອນເນື້ອງ ຖຸ່ງ ເຕົາ ໄປທາງຕະວັນອອກເຊີ່ງໄດ້ 185 ກິໂລມິຕຣ

ບັງຈຸບັນ ຜ່ານບ້ານທີ່ອັກຍ້ອງບຸນໝູ່ ເກາະນີ້ເລີ່ມສີບດ້ວຍການທຳປະມົງ ການດຳນ້າ ທ້າໄນ້ມຸກ ການເກີບຮັງນັກ ແລະປຸລຸດຕໍ່ ຜູ້ມ້າເຍືອນ ຈະໄດ້ສັນຜັກກັບທຶນພາທີ່ຕັ້ງຕະຫຼານອ່າງ ດົດຈານ ຜ່າຍຫາດບວລຸທີ່ທົດຍາວ ແລະຜົນປ່າ ເກົກແກ່ທີ່ອຸດມສົນບູ້ຮົມ ເຫັນເຕົາທະເລີ້ນມາ ວາງໃຂບັນຫາຫາດອັນທຳກ່າວຈາກຜູ້ຄົນ ໃນ ຂະນະທີ່ຝູ່ປຸລາໂລມາແຫວກວ່າຍອງຢູ່ອັກຫາຍັງ ເນື້ອງຈາກຄວາມເຈົ້າຢູ່ນັ້ນເກາະກົງໄມ້ມາກັນນັກ

ເກາະກອນ ດາວ ຈຶ່ງເປັນສັກນີ້ທີ່ເໝາະສົມໃນ ການຫຼັບໜີ ຈາກຄວາມວຸ່ນ ວາຍຂອງຊີວິດ ທີ່ທັນສົມຂອງ ດັນເນື້ອງ



กอล์ฟ

อวกาศวิ่งในเวียดนาม

ก

หากกอล์ฟเริ่มเข้ามาในเวียดนามเมื่อปี ค.ศ. 1920 จักรพรรดิเบ่าด้วย ผู้เป็นจักรพรรดิองค์สุดท้ายได้มีพระราชดำรัสให้สร้างสนามขนาด 9 หลุมขึ้นในเมือง ลามานันตั้งอยู่กลางหุบเขาตอนกลางของประเทศ แต่ต่อมาสนามถูกปล่อยให้รกร้างในช่วงปี ค.ศ. 1950 แต่ก็ถูกพื้นฟูขึ้นใหม่ใน ค.ศ. 1960 โดยผู้คลังไคล์โน่กิก้ากอล์ฟ แต่เนื่องจากขาดทุนทรัพย์ เข้าจึงใช้ทรัพย์ผลไม้กับน้ำมันเครื่องแทนหญ้า ในปี ค.ศ. 1975 สนามกอล์ฟแห่งนี้ก็ต้องปิดทำการอย่างถาวร

แม้กระนั้นต่อมา จักรพรรดิองค์ต้องประพาสได้กับคุณภาพและความหลากหลายของสนามกอล์ฟในเวียดนาม บัจจุบันเวียดนามแสดงความภาคภูมิใจและมักกล่าวชื่อชั้นนำของสนามกอล์ฟ 7 แห่งที่ตั้งอยู่ในสภาพแวดล้อมธรรมชาติอันน่าประทับใจที่สุดของประเทศ

สนามที่เป็นที่นิยมที่สุด 3 แห่ง ตั้งอยู่ในใกล้นอกจากนครโยวิจิมินห์คือ สนามขนาด 36 หลุมของ เวียดนาม กอล์ฟ แอนด์ คันทรี คลับ สนามของ ซอง แบง กอล์ฟ รีสอร์ท และสนามของ โบ จาง ดง นาย รีสอร์ท ตัวยงสถานที่ตั้งที่สะตากษัยและสนามหญ้าที่ได้รับการคุ้มครองเป็นอย่างดีทำให้สนามเหล่านี้เหมาะสมกับการทำดอล์ฟในยามบ่ายของวันช่วงหรือช่วงสุดสัปดาห์ ใกล้กับกรุงรัตนโกสินทร์ 125 กิโลเมตรจากนครโยวิจิมินห์ ที่มีสนามกอล์ฟพรีเมียมเล

ขนาด 27 หลุม สถานที่พักผ่อนทางกีฬาที่ได้ดังอีกที่หนึ่งคือ รีสอร์ฟรีมเทเลที่ มีชื่อว่า ฟาน เที้ยด การเดินทางมาที่รีสอร์ฟแห่งนี้ใช้เวลาประมาณ 3 ชั่วโมง จากนครโยวิจิมินห์คือ

หลังจากที่ได้ออกวงสวิงในสนามกอล์ฟรีมเทเลอันสวยงามของ Phan Thiet's Ocean Dunes Golf Club ที่ออกแบบโดย Nick Faldo แล้ว คุณกี้ยังสามารถถลูกกับกีฬาทางน้ำและชายหาดของเมือง ฟาน เที้ยด ได้อีกด้วย สนามที่อยู่ทางใต้สุดของประเทศ อย่างสนามของ Dalat Palace Golf Club เป็นสนามที่ได้รับการขยายและพัฒนาจากสนามของจักรพรรดิเบ่าด้วย บัจจุบันนักกอล์ฟในเมืองดาลัดถลูกกับสนามกอล์ฟอันดงงามขนาด 18 หลุมพร้อมกับที่วิทัคันสุดวิเศษของทะเลสาบ ในขณะที่ทางตอนเหนือของเวียดนาม ห่างจากกรุงฮานอยไปประมาณ 1 ชั่วโมง บนเกาะ King's Island นั่นก็มีสนามกอล์ฟรีมเทเลสาบตั้งอยู่กลางทุ่งเขียวขี้อันสวยงามเช่นกัน

สิ่งที่คุณจะไม่พบเห็นในสนามกอล์ฟเวียดนามคือ คนที่เข้าคิวต่อ隊รายริมสระน้ำเพื่อรอเล่นหรือสนามที่คลาคล้ำไปด้วยผู้คน แต่คุณจะได้พบกับผู้จัดการและครูฝึกมืออาชีพ มาตรฐานระดับนานาชาติ พนักงานที่มีความรู้อย่างดี และสนามกอล์ฟที่ออกแบบโดยนักกอล์ฟที่มีชื่อเสียงที่สุดในโลก ลองมาลิ้มลองกับสนามกอล์ฟใหม่ที่มาแรงที่สุดในเอเชีย นอกจากนั้นคุณยังมีโอกาสที่จะเล่นในสนามกอล์ฟที่ใหม่ที่สุดและน่าตื่นเต้นที่สุดในภูมิภาคนี้อีกด้วย



វិជ្ជាព័ត៌មាន

វិធីទេសិលប៍ានៃសាយតាមរងគំនិត



Nguyen Sang

7 นโยบายของวัฒนธรรมและเศรษฐกิจเสรีใน
ปัจจุบัน วิจิตรศิลป์ของเรียนดนามกำลังแบ่ง
บานขึ้น ผู้หลงใหลในงานศิลปะจะได้พบกับ^{กับ}
งานศิลปะชั้นเยี่ยมมากหมายที่ได้รับการคัดสรรมาอย่าง
ดี ซึ่งผลงานเหล่านี้เป็นการผสมผสานระหว่างอิทธิพล
จากต่างชาติที่หลักหลาຍกับเทคนิคและรูปแบบดั้งเดิมของงานศิลปะแบบเรียนดนาม

รูปภาคในสีเหลืองด้านบนเป็นตัวอักษรภาษาไทย ตัวอักษรภาษาไทยที่ใช้ในสีเหลืองนี้เริ่มต้นขึ้นในศตวรรษที่ 13 ในช่วงนั้นศิลปินจะเป็นพากเพียรและนักอักษรศาสตร์

ที่วัดภูเพตการณ์สำคัญ
ทางประวัติศาสตร์ และทิวทัศน์
ทางธรรมชาติ ภาพเมือง
ของบรรพบุรุษ พระบรมฉายา
ลักษณ์ของพระบรมวงศานุวงศ์ และภาพของพระ
เกรียงดีดองได้ถูกกรังสรรค์ลงบนมวนผ้าไหม เช่นกัน

ศิลปะเคลื่อนเงาไม่ประวัติศาสตร์ที่ยาวนาน
ในเวียดนามไม่แพ้กัน ศิลปะประติมากรรมนี้ได้เข้ามายังช่วง
กลางของศตวรรษที่ 15 โดยผ่านทางประเทศจีน ใน
ขณะที่งานศิลปะหลายชิ้นในปัจจุบันถูกสร้างอย่าง
รวดเร็วด้วยการใช้สารเคมีเร่งให้แห้ง แต่ศิลปินบาง
คนยังคงใช้วิธีการผลิตชิ้นงานแบบดั้งเดิมที่ต้อง¹
อาศัยความอุดมสាលะ แล็คเกอร์เป็นยางไม้ธรรมชาติ
ที่ได้จากต้นสน แล็คเกอร์จะถูกนำมาทำเป็นชั้นบางๆ
ลงบนแผ่นไม้ลักษือพื้นผิว ซึ่งแต่ละชั้นจะใช้เวลา
ประมาณ 1 สัปดาห์ในการปล่อยให้แห้ง จนกว่าจะ²
หรือลดลายต่างๆจะถูก瓦ตัด ลักษือ แล้วผึ้งด้วยมูก

เปลือกไข่ เงิน หรือทองชินเล็กๆ ก้าพที่ได้ก็จะดูสว่าง ใส่และจะเอื้อตามาก และยังทำให้ภาชนะมีดีมากกว่า งานที่ผลิตโดยใช้วิธีทันสมัย

ในศตวรรษที่ 20 นอกจากการวาดภาพลงบนผ้าไหมแบบดั้งเดิมและภาพวาดเคลือบเงาแล้ว ศิลปินเวียดนามยังหันมาใช้สีน้ำมันและสีน้ำ ในปีค.ศ. 1925 ประเทศฝรั่งเศสได้ก่อตั้งโรงเรียน Ecole Superieure des Beaux Arts d'Indochine ขึ้นในกรุงฮานอย โรงเรียนแห่งนี้ได้สร้างจิตวิรรรท์ที่มีพรสวรรค์ขึ้นมาอุ่นหนึ่ง ในกลุ่มนี้มีศิลปินมือฉมังอย่างบุญ ชวน ผ่าย, เหงียน ตือ เหงียน, เหงียน สา และโต หงอก เวิน จิตวิรรท์เหล่านี้ได้ภาคพัฒนาตัวตนและแนวโน้มร่วมสมัยไปจนถึงศิลปะเวียดนามที่เปลี่ยนแปลงไปจากรูปแบบดั้งเดิม นอกจากนั้นพวกเขายังได้สร้างสรรค์งานที่เป็นการผสมผสานระหว่าง ลวดลายตะวันออกและตะวันตกเข้าด้วยกัน การวาดภาพแนวนี้ยังคงได้รับการสืบทอดมาจนถึงปัจจุบัน เพราะศิลปินเวียดนามยุคใหม่นี้ยังคงประทับใจเชิงทดลองมากขึ้น ด้วยจิตวิญญาณที่มั่นคงในความเป็นชาติและประวัติศาสตร์ของการเปลี่ยนแปลง ทำให้ศิลปะร่วมสมัยของเวียดนาม



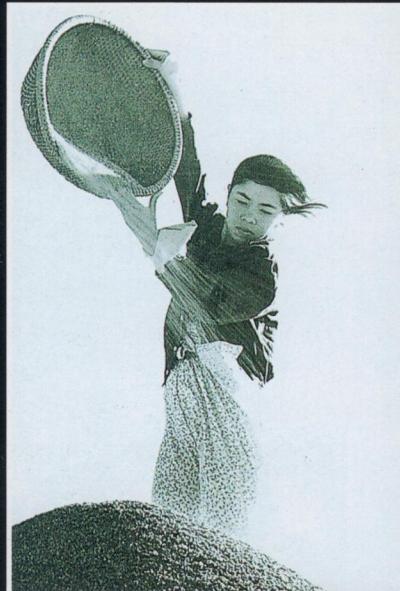
Nguyen Tu Nghiem

គំរូបវិកទូក

គំរូបវិកទូក

មាយីដែលប្រព័ន្ធក៏ស្រាវសម្រាប់ខ្លួនដែលបាន

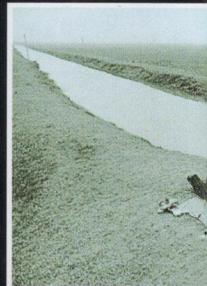
ផែនការណ៍ដែលបាន



ផែនការណ៍ដែលបាន - រឿងរបីនាម - រឿងរបីនាម



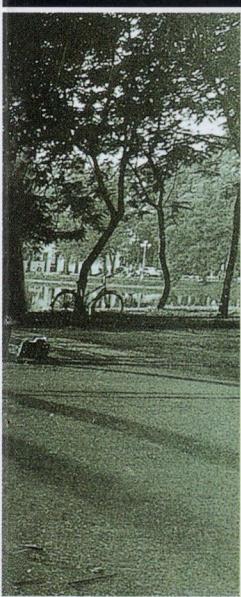
ផែនការណ៍ដែលបាន - រឿងរបីនាម - រឿងរបីនាម



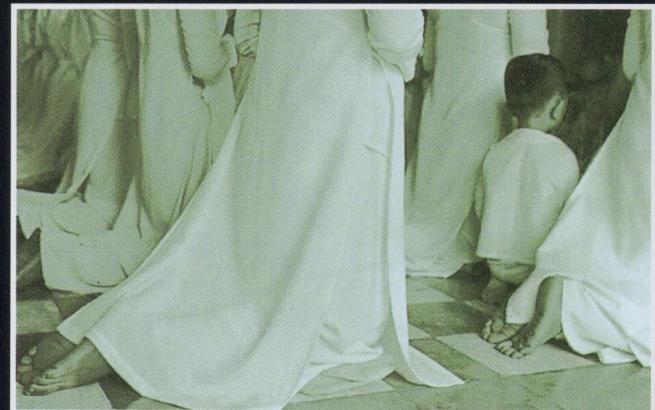
ផែនការណ៍ដែលបាន - រឿងរបីនាម



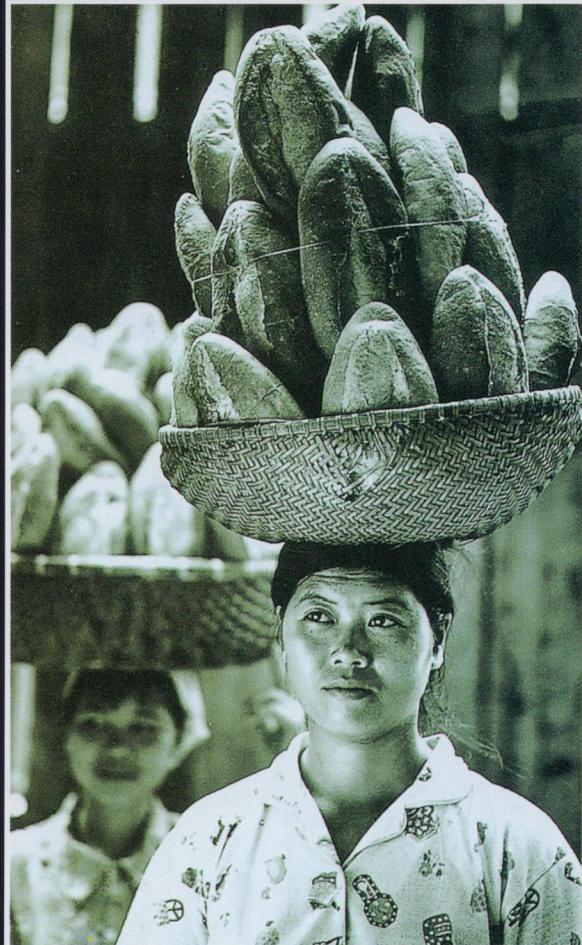
Duong Minh Long



กลゲームชีวิต : หมากรุกมนุษย์ - ภาพโดย Xuan Binh



เสียงรุ่นใหม่, บกสวตobiwan - ภาพโดย Duong Minh Long



ความสมดุลตะวันออกและตะวันตก - ภาพโดย Hoai Linh

ខ័ណ្ឌកូយ៉ាងយ៉ា

၁၃၁

ชาวต่างประเทศจะเป็นต้องมีวิชาในการเดินทางเข้าประเทศเวียดนาม
ปัจจุบันคุณสามารถขอวีซ่า 1 เดือนสำหรับนักท่องเที่ยว และวีซ่า 6 เดือน
สำหรับนักธุรกิจได้จากสถานทูตเวียดนามตามประเทศต่างๆ คุณไม่สามารถ
ขอวีซ่าเมื่อเดินทางมาถึงเวียดนามได้

ในการสมัครขอวีซ่าต้องระบุให้ชัดเจนว่าต้องการขอวีซ่าเข้าประเทศ "หลายครั้ง" หรือ "ครั้งเดียว" วีซ่าประเภทแรกอนุญาตให้คุณเดินทางเข้า-ออกประเทศไทยได้หลายครั้งในขณะที่วีซ่าประเภทหลังใช้ได้เพียงครั้งเดียว สิ่งที่คุณต้องตรวจสอบก่อนหน้านี้คือ "จุดที่เข้า-ออกของประเทศไทย" โดยปกติแล้วการเดินทางเข้า-ออกประเทศไทยโดยเดินทางมาจากอาเซียนอย่างหรือโไฮมินท์ ชิตต์ หากคุณวางแผนจะใช้เส้นทางภาคพื้นดินต้องให้ระบุไว้ในวีซ่าด้วย เมื่อเข้าประเทศได้แล้วสามารถจะต่ออายุวีซ่าจากในเวียดนามได้โดยเสียค่าธรรมเนียมเพิ่ม

ระเบียบศูลการและการตรวจนเข้าเมือง

เมื่อเดินทางถึงวีดานามคุณจะต้องกรอกแบบฟอร์มการเดินทางเข้าออกประเทศศิลชាឌและพ้าเมืองกันสองใบ โดยเก็บแบบฟอร์มสิฟ้าไว้กับหัองสือเดินทางติดอวดเวลาเพราะเป็นสิ่งจำเป็นที่โรงราม ห้องเช่าและเจ้าของบ้านที่รับรองนักเดินทางเป็นส่วนตัวจะต้องใช้สำหรับแจ้งชื่อผู้เช่าแพ็กให้ตัวจริงท้องถิ่นทราบ

ผู้มาเยือนจะต้องกรอกแบบฟอร์มสำหรับคุลการสีเหลืองและขาวเหมือนกันสองใบ เก็บแบบฟอร์มเหลืองไว้กับหนังสือเดินทาง ระวัง! อย่าให้หายเป็นอันขาด

สิ่งที่ต้องแจ้งต่อคุณการได้แก่จำนวนเงินต่างประเทศมากกว่า 7,000 เหรียญสหรัฐ ทองและเครื่องประดับที่มิได้มีไว้ใช้ส่วนตัว เทป วิดีโอ คุณสามารถซื้อของปลодภำเป็นบุหรี่ได้ 200 มวน สูรา 2 ลิตร น้ำหอมและเครื่องประดับ ส่วนตัว

สิ่งของต้องห้าม

เวียนนามมีภูมายทามนำเข้าวรรณกรรมต่อต้านรัฐบาล ลิงพิมพ์รามกปันและอาวรรธีที่เข้มงวด มักมีการยืดเทปชีดและเทปบรรยายไว้เพื่อตรวจสอบ โดยจะศึกษาให้ใน 2-3 วันต่อมา การลสงของกัตถุโบราณถือเป็นเรื่องสำคัญมาก หากซึ่งลินค้าหัดถกกรรมโดยเฉพาะลินค้าที่ดูไปรรณควรขอใบเริจและใบรับรองการลสง ลินค้าออกนกประเทศจากผู้ขายทุกครั้ง

กานຍືສນາມບົນ

เที่ยวบินต่างประเทศ : 14 เที่ยวญี่ปุ่นหรือ
เด็กอายุต่ำกว่า 2 ขวบ ได้รับการยกเว้น

การเดินทางเข้าตัวเมือง

ที่yanoyerak เท็กซีคิดค่าโดยสารตายตัวางานบินนอยไปปะงตัวเมืองในราคากลางๆ 10 เหรียญสหรัฐ (เที่ยวเดียว) ใช้เวลาเดินทางประมาณ 45 นาที ค่าโดยสารรถประจำทางขนาดเล็ก 4 เหรียญสหรัฐต่อคน

ที่อยู่จิมินซึ่งตั้งค่าโดยสารแท็กซี่ชีมิเตอร์จากสนามบินดันสันนัทไปยังตัวเมืองประมาณ 50,000 ดองเดียว นานาไปเรลาระยะห่าง 20 นาที

សេចក្តីថ្លែងនាំ

1 เหรียญสลาร์ชจะแลกเงินได้ประมาณ 15,500 ดองเวียดนาม แม้ว่ารัฐบาลจะสนับสนุนให้นักท่องเที่ยวใช้เงินดอง แต่โรงแรมและภัตตาคารจำนวนมากยังคงรับเงินเหรียญสลาร์ช

คุณสามารถแลกเงินตราต่างประเทศได้โดยง่ายตามสนามบิน ธนาคาร
โรงเรร์มและผู้ให้รับอนุญาตให้แลกเงินตามเมืองใหญ่ๆ ชนบัตร 100 เหรียญสหรัฐ
จะแลกเปลี่ยนได้ราคากลางกว่าชนบัตรอย่าง

คุณจะแลกเช็คเดินทางได้เฉพาะตามสาขาของธนาคารต่างประเทศและ
สาขาใหญ่ของธนาคาร Vietcombank (มีอยู่เฉพาะเมืองใหญ่) เท่านั้น โรงแรม
มีระดับ 5 ดาว 5 ดาว และร้านค้าบางแห่งเท่านั้นที่จะรับบัตรเครดิตของวีซ่า

*อย่ายอมรับชนบัตรเก่า สีซีดจางหรือมีรอยขาด เพราะอาจมีปัญหา
ในการนำไปใช้ต่อ

ควรนำอะไรเดินทางไปบ้าง

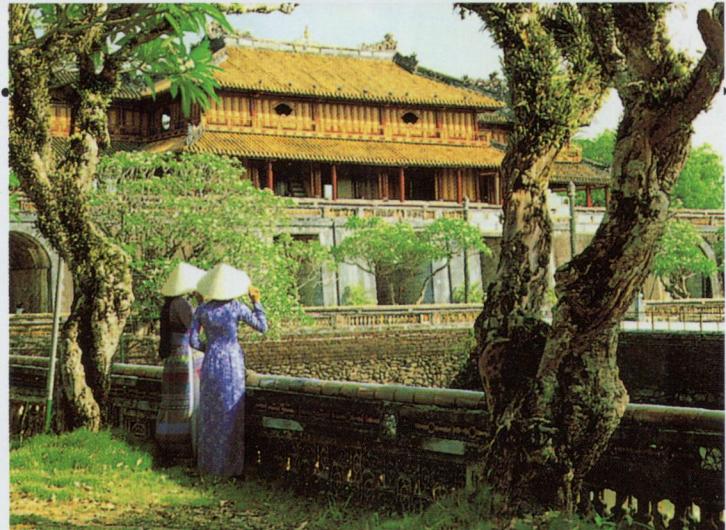
ระหว่างเดือนพฤษภาคม-มีนาคม อากาศในภาคเหนือของเวียดนามค่อน
ข้างเย็นและชื้น ควรนำเสื้อกันหนาวติดตัวไปด้วย ในบริเวณที่ร้อนสูงอากาศตอน
กลางคืนจะหนาวเย็นตลอดปี หากคุณอยู่นอกเมืองานอยและไฮจิมินห์ชีต์คุณ
อาจจะหาซื้อครีมกันแดด ผ้าอนามัยชนิดแห้ง ยาหากันยุง ไวนามิน และยา
รักษาโรคตามไปล้างแพทที่ได้จากลักษณะของ

การจัดยาป้องกันโรค

ติดต่อคลินิกรักษาโรคของรัฐเพื่อขอข้อมูลเกี่ยวกับการฉีดยาป้องกันโรค
ที่จำเป็น ไม่ต้องกังวลเกี่ยวกับโรคงามาเลเรียหากคุณอยู่เฉพาะในเขตเมืองใหญ่ และ
พื้นที่ที่สูงเกิน 1,200 เมตร แต่ควรระวังโรคน้ำท่ากเดินทางไปในเขตที่ราบลุ่ม

การเดินทางสืบโทรศัพท์

คุณสามารถใช้โทรศัพท์ระบบ IDD ลิงแฟกซ์ และใช้อินเตอร์เน็ตได้จาก
โรงแรมขนาดใหญ่และที่ทำการไปรษณีย์โทรเลขที่มีบริการเหล่านี้ บัญชีบันทึก
แหล่งท่องเที่ยวใหญ่ๆ จะมีอินเตอร์เน็ตคาเฟ่อยู่มากพอดี ควร ในเวียดนาม
ไม่มีบริการโทรศัพท์เรียกเก็บเงินปลายทาง คุณสามารถขอเช่าโทรศัพท์มือถือได้
ตามที่ทำการไปรษณีย์โทรเลขใหญ่ๆ



ระบบไฟฟ้า

เวียดนามใช้ไฟฟาระบบ 220 โวลท์ ปลั๊กสำหรับเสียบอุปกรณ์ไฟฟ้าส่วน
ใหญ่เป็นระบบสองขากลมๆ ยกเว้นในโรงแรมขนาดใหญ่ที่ได้มาตรฐานระดับโลก

เวลาทำงาน

หน่วยงานราชการเปิดทำการวันจันทร์-ศุกร์ ประมาณ 8.00 น. และปิดทำการ
ระหว่างวัน 16.00-17.00 น. พิธีกรก็เปิดและปิดในเวลาเดียวกันแต่จะปิดใน
วันจันทร์ ควรหลีกเลี่ยงการติดต่องานในช่วงเวลาอาหารกลางวันเนื่องจากพนักงาน
มักจะพักหลับในช่วงนี้ ตลาดเปิดตอนเข้าประมาณ 6.00 น. และปิดตอนใกล้ค่ำ

การแต่งกาย

ไม่ควรใส่กางเกงขาสั้นและเสื้อยืดไปตามวัดและกิจกรรมที่เป็นทางการหาก
ได้รับเชิญไปบ้านของคนในท้องถิ่นควรสอบถามดูก่อนว่าแต่งตัวอย่างไรจึงจะ
เหมาะสม

HOTELS

HANOI

IDD code: 84-4

DAEWOO HOTEL, OFFICE & APARTMENT

360 Kim Ma St., Ba Dinh Dist.

Tel: 831 5000, Fax: 831 5010

E-mail: hotel@daewoohn.com.vn

Website: www.hanoi-daewoohotel.com

GUOMAN HOTEL

83A Ly Thuong Kiet St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 822 2800, Fax: 822 2822

E-mail: Guomanhn@hn.vnn.vn

Website: www.guomanhanoi.com.vn

HANOI HOTEL

D8 Giang Vo St., Ba Dinh Dist.

Tel: 845 2270, Fax: 845 9209

E-mail: kshanoi@hn.vnn.vn

HILTON HANOI OPERA

1 Le Thanh Tong St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 933 0500/550, Fax: 933 0530

E-mail: SALES_HANOI@hilton.com

Website: www.hilton.com

HORISON HOTEL

40 Cat Linh St., Dong Da Dist.

Tel: 733 0808, Fax: 733 0888

E-mail: HHH_SALE@netnam.org.vn

Website: www.swiss-belhotel.com



HOTEL NIKKO HANOI

84 Tran Nhan Tong St., Hai Ba Trung Dist.

Tel: 822 3535, Fax: 822 3555

E-mail: sale-nikkohn@hn.vnn.vn

Website: www.hotelnikkohanoi.com.vn

HOTEL SOFITEL METROPOLE HANOI

15 Ngo Quyen St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 826 6919, Fax: 826 6920

E-mail: Sofmet@netnam.org.vn

Website: www.Sofitel-Hanoi-Vietnam.com

MELIA HANOI

44B Ly Thuong Kiet St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 934 3343, Fax: 934 3344

E-mail: solmelia@meliahanoi.com.vn

Website: www.solmelia.es

SOFITEL PLAZA HANOI

1 Thanh Nien Road, Ba Dinh Dist.

Tel: 823 8888, Fax: 829 4283

E-mail: sales_mkth@sofitelplazahn.com.vn

Website: www.accorhotels-asia.com

SAIGON HOTEL

80 Ly Thuong Kiet St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 826 8505, Fax: 826 6631

E-mail: saigonhotel@fpt.vn

Website: www.fpt.vn/inet/saigonhotel

SUNWAY HOTEL HANOI

19 Pham Dinh Ho St., Hai Ba Trung Dist.

Tel: 971 3888, Fax: 971 3555

E-mail: sunway.hanoi@fpt.vn

Website: www.allsonhotels.com/hanoi.htm

HO CHI MINH CITY

IDD code: 84-8

AMARA HOTEL SAIGON

323 Le Van Sy St., D.3

Tel: 843 9999, Fax: 843 8888

E-mail: amarsgn@hcm.vnn.vn

Website: www.equus-design.com/amara1/index.html

CARAVELLE HOTEL

19 Lam Son Square, D.1

Tel: 823 4999, Fax: 824 3999

E-mail: caravellehotel@hcm.vnn.vn

Website: caravellehotel.com

EQUATORIAL HOTEL

242 Tran Binh Trong St., D.5

Tel: 839 7777, Fax: 839 0011

E-mail: info@hcm.equatorial.com

Website: www.equatorial.com

GARDEN PLAZA PARKROYAL

309B-311 Nguyen Van Troi St., Tan Binh Dist.

Tel: 842 1111, Fax: 842 4370

E-mail: gphotel2@saigonnet.vn

Website: www.sphc.com.au

HOTEL SOFITEL PLAZA SAIGON

17 Le Duan Blvd., D.1

Tel: 824 1555, Fax: 824 1666

E-mail: sofitesgn@hcmc.netnam.vn

Website: www.hotelweb.fr



NEW WORLD HOTEL SAIGON

76 Le Lai St., D.1

Tel: 822 8888

Fax: 823 0710

E-mail: rsvn.nwhs@hcm.vnn.vn

OMNI SAIGON HOTEL

251 Nguyen Van Troi St., Phu Nhuan Dist.

Tel: 844 9222

Fax: 844 9200

E-mail: omnisaigonhotel@hcm.vnn.vn

Website: www.marcopolohotels.com

RENAISSANCE RIVERSIDE HOTEL SAIGON

8-15 Ton Duc Thang St., D.1

Tel: 822 0033, Fax: 823 5666

E-mail: rsvn.rrhs@hcm.vnn.vn

SAIGON PRINCE HOTEL

63 Nguyen Hue St., D.1

Tel: 822 2999, Fax: 824 1888

E-mail: [saigon-princehtl@hcm.vnn.vn](mailto:saiгон-princehtl@hcm.vnn.vn)

Website: www.vietnamtourism.com/saigonprince

SAIGON STAR HOTEL

204 Nguyen Thi Minh Khai St., D.3

Tel: 823 0260, Fax: 823 0255

E-mail: saigonstarhotel@hcm.vnn.vn

SAPA

IDD code: 84-20

VICTORIA SAPA HOTEL

Tel: 871 522, Fax: 871 539

E-mail: victoriasapa@fpt.vn

Website: www.victoriahotel-vietnam.com



HAI PHONG

IDD code: 84-31

ROYAL GARDEN HARBOUR VIEW

4 Tran Phu St.,
Tel: 827 827, Fax: 827 828
E-mail: royalgarden@hn.vnn.vn
Website: www.royal-garden.com

HUE

IDD code: 84-54

CENTURY RIVERSIDE HOTEL HUE

49 Le Loi St.,
Tel: 823 390, Fax: 823 394
E-mail: cenhuevn@dng.vnn.vn

DANANG

IDD code: 84-511

FURAMA RESORT

68 Ho Xuan Huong St.,
Tel: 847 333/888,
Fax: 847 666/220
E-mail: furamadn@hn.vnn.vn
Website: www.srs-worldhotels.com

NHA TRANG

IDD code: 84-58

SAI GON-NHA TRANG HOTEL

18 Tran Phu St.,
Tel: 820 090,
Fax: 825 226/820 000
E-mail: sg-nthotel@dng.vnn.vn
Website: www.saigon-tourist.com

PHAN THIET

IDD code: 84-62

COCOBEACH (HAI DUONG RESORT)

Km 12.5 Ham Tien, Mui Ne Bay
Tel: 847 111, Fax: 847 115
E-mail: paradise@cocobeach.net
Website: www.cocobeach.net

NOVOTEL OCEAN DUNES RESORT

1 Ton Duc Thang St.,
Tel: 822 393, Fax: 825 682
E-mail: novpht@hcm.vnn.vn
Website: www.Novotel-Phan-Thiet-Vietnam.com

VICTORIA PHAN THIET RESORT

Km 9 Phu Hai,
Tel: 847 171/2/3, Fax: 847 174
E-mail: victoriapt@hcm.vnn.vn
Website: www.victoriahotel-vietnam.com

DALAT

IDD code: 84-63

HOTEL SOFITEL DALAT PALACE

12 Tran Phu St.,
Tel: 825 444, Fax: 825 666
E-mail: sofitel@netnam2.org.vn
Website: www.sofitel-dalat-vietnam.com

NOVOTEL DALAT

7 Tran Phu St.,
Tel: 825 777, Fax: 825 888
E-mail: novotel@netnam2.org.vn
Website: www.novotel-dalat-vietnam.com

CAN THO

IDD code: 84-71

VICTORIA CAN THO HOTEL

Cai Khe Peninsula,
Tel: 810 111, Fax: 829 259
E-mail: victoria@hcm.vnn.vn
Website: www.victoriahotel-vietnam.com

CHAU DOC

IDD code: 84-76

VICTORIA CHAU DOC HOTEL

32 Le Loi St.,
Tel: 865 010, Fax: 865 020
E-mail: victoriachaudoc@hcm.vnn.vn
Website: www.victoriahotel-vietnam.com

TRAVEL AGENTS

HANOI

IDD code: 84-4

BENTHANH TOURIST

11 Trang Thi St.,
Tel: 934 5310/11/13, Fax: 934 5314
E-mail: btt.han@hn.vnn.vn

BUFFALO TOURS

11 Hang Muoi St., Hoan Kiem Dist.
Tel: 828 0702, Fax: 826 9370
E-mail: Info@buffalotours.com
Website: www.buffalotours.com

EXOTISSIMO TRAVEL

26 Tran Nhat Duat St., Hoan Kiem Dist.
Tel: 828 2150, Fax: 828 2146
E-mail: info@exotissimo.com
Website: www.exotissimo.com

HANOI TOURISM

18 Ly Thuong Kiet St.,
Tel: 825 6036, Fax: 825 4209
E-mail: hanoitourism@hn.vnn.vn
Website: www.hanoitourism.com.vn

NEW INDOCHINA TRAVEL & TOURS

1A Dang Thai Than St.,
Tel: 933 0599, Fax: 933 0499
E-mail: info@newindochinatravel.com
Website: www.newindochinatravel.com

T & T CO., LTD.

9 Vong Duc St., Hoan Kiem Dist.
Tel: 824 5116
Fax: 824 5167
E-mail: tntco@hn.vnn.vn



VIDOTOUR INDOCHINA TRAVEL

28 Hoa Ma St.,

Tel: 821 5682, Fax: 972 1107

E-mail: vidotour.hanoi@bdvn.vnmail.vnd.net

VUNG TAU TOURIST

No. 1, E2B Thanh Cong,

Tel: 835 7382/831 3316, Fax: 831 3798

E-mail: ovhn@fpt.vn

HCMC

IDD code: 84-8

BENTHANH TOURIST

86 Ly Tu Trong St., D.1

Tel: 822 2506/823 4338,

Fax: 829 6269

E-mail: btt@fmail.vnn.vn

EXOTISSIMO TRAVEL

37 Ton Duc Thang St., D.1

Tel: 825 1723,

Fax: 829 5800

E-mail: info@exotissimo.com

Website: www.exotissimo.com

NEW INDOCHINA TRAVEL & TOURS

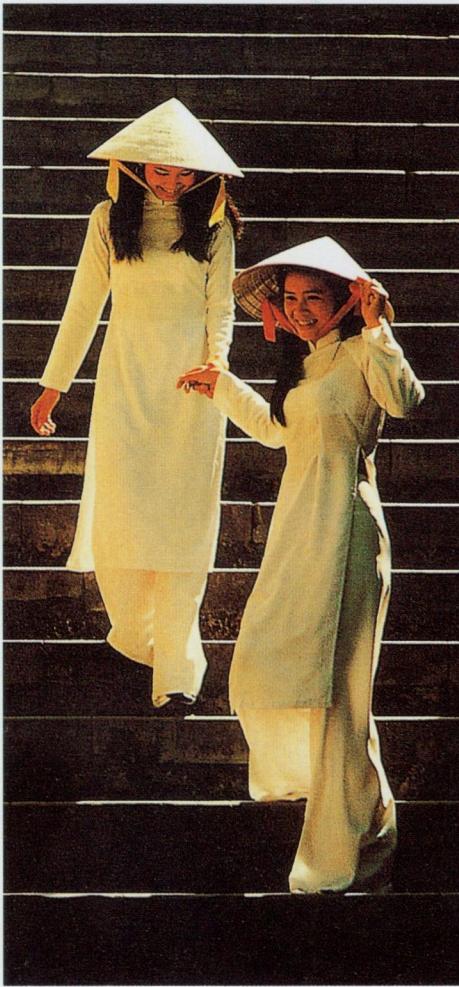
146 Cao Thang St., D.1

Mbl: 0906 22569,

Fax: 839 2929

E-mail: info@newindochinatravel.com

Website: www.newindochinatravel.com



T & T Co., Ltd.

9 Dong Khoi St., D.1

Tel: 829 9363, Fax: 829 5832

E-mail: tnt@hcm.vnn.vn

SITA: SGNTTUV

VIDOTOUR INDOCHINA TRAVEL

41 Dinh Tien Hoang St., D.1

Tel: 829 1438, Fax: 829 1435

E-mail: vidotour@fmail.vnn.vn

GOLF

DALAT PALACE GOLF CLUB

Phu Dong Thien Vuong St., Dalat

Tel: (84-63) 823 507, Fax: (84-63) 824 325

E-mail: dpgc@hcm.vnn.vn

Website: www.vietnamgolfresorts.com

OCEAN DUNES GOLF CLUB

1 Ton Duc Thang St., Phan Thiet

Tel: (84-62) 823 366, Fax: (84-62) 821 511

E-mail: odgc@hcm.fpt.vn

Website: www.vietnamgolfresorts.com

VIETNAM GOLF AND COUNTRY CLUB

Long Thanh My Ward, D.9, HCMC

Tel: (84-8) 733 0126, Fax: (84-8) 733 0127

E-mail: vgcc-gm@hcm.fpt.vn

VIETNAM AIRLINES REPRESENTATIVES

VIETNAM

HANOI

25 Trang Thi St.,
Tel: (84-4) 832 0320, Fax: (84-4) 824 8989

DANANG

35 Tran Phu St.,
Tel: (84-51) 811 111, Fax: (84-51) 824 141

HO CHI MINH CITY

116 Nguyen Hue St., D.1
Tel: (84-8) 832 0320, Fax: (84-8) 823 0273

OVERSEAS REPRESENTATIVES

AUSTRALIA-MELBOURNE

Level 7, 140 Bourke St.,
Melbourne Victoria 3000
Tel: (61-3) 9662 3300, Fax: (61-3) 9662 3660
E-mail: ChienVN@vietnamair.com.au

AUSTRALIA-SYDNEY

Level 13, Suite 1301 Market St.,
Sydney, NSW 2000
Tel: (61-2) 9283 1355, Fax: (61-2) 9283 6355
E-mail: Itdung@vietnamair.com.au

CAMBODIA-PHNOM PENH

So 41, 214 Samdechpan St., Phnom Penh
Tel: (855-23) 363 396/397
Fax: (855-23) 364 460



CAMBODIA-SIEM REAP

No. 108 Road 6, Sveydang Kum, Siem Reap
Tel: (855-63) 964 488, Fax: (855-63) 964 489

CHINA-BEIJING

S109A, Kempinski Hotel, Beijing Lufthansa
Center, No. 50 Liangmagiao Road, Chaoyang
Dist., Beijing 100016
Tel: (86-10) 8454 1196
Fax: (86-10) 8454 1287
E-mail: vietairbjs@hotmail.com

CHINA-GUANGZHOU

Room M04, Garden Hotel,
368 Huanshi East Road, Guangzhou, China
Tel: (86-20) 8386 7093
Fax: (86-20) 8382 7187
E-mail: thuycanton@hotmail.com

CHINA-KUNMING

Greenland Hotel 1st floor, 80 Tuodong Road
Kunming P.R.C
Tel: (86-87) 1318 9999, Fax: (86-87) 1319 5888

CHINA-SHANGHAI

#531A, Shainghai Centre, 1376 Nanjing Rd. (w)
Jingan Dist, 200040 Shanghai, China
Tel: (86-21) 6279 7777, Fax: (86-21) 6279 7778
E-mail: vietnamshanghai@yahoo.com.cn

CZECH REPUBLIC

Rasinovo Nabrezi 72, 12000 Prague 2
Tel: (42-06) 0268 1648, Fax: (42-02) 2492 0575
E-mail: vna.praha@volny.cz

ENGLAND-LONDON

295 King St., Hammersmith, London, W6 9NH
Tel: (08-70) 220 1001, Fax: (08-70) 220 1039
E-mail: uk@westeastravel.com

FRANCE-PARIS

5th Floor, No. 9, Rue de Lapaix, 75002 Paris
Tel: (33-1) 4455 3990/98
Fax: (33-1) 4455 3999
E-mail: commercial@vietnam-airlines.fr

GERMANY-BERLIN

Treskow Allee, 82-10318 Berlin Germany
Tel: (49-30) 2848 9511/15
Fax: (49-30) 2848 9519
E-mail: vna.berlin@T-online.de



HONGKONG

Suite 2712, One International
Finance Centre, No. 1 Harbour View St.,
Central Hongkong
Tel: (85-2) 2810 6680, Fax: (85-2) 2869 8915
E-mail: Binhndhkg@Vietnam-air.com

JAPAN-OSSAKA

8th Floor, MG Bldg., 1-3-9 Shinmachi,
Nishi-Ku, Osaka 550-0013
Tel: (81-6) 6533 2689, Fax: (81-6) 6533 6567
E-mail: info@vnjpn.co.jp

JAPAN-TOKYO

Toranomon 9th Floor, Jitsugyo Kaikan,
1-1-20 Toranomon Minato-ku. Tokyo 105-0001
Tel: (81-3) 3508 1481, Fax: (81-3) 3508 1480
E-mail: tyovn@vnjpn.co.jp

KOREA-SEOUL

Soon Hwa Bldg# 1006, 10th Floor 5-2,
Soon Hwa - Dong, Chung-Gu, Seoul
Tel: (82-2) 757 8010, Fax: (82-2) 757 8921
E-mail: vn001@korea.com

LAOS-VIENTIANE

1st Floor, Lao Hotel Plaza
63 Samsenthai Rd., Vientiane Lao P.D.R
Tel: (856-21) 217 562, Fax: (856-21) 222 379
E-mail: vietnamair@laonet.net

MALAYSIA-KUALA LUMPUR

Lot 146, 1st Floor, Wisma HLA
Jalan Raja Chulan, 50200 Kuala Lumpur
Tel: (60-3) 2141 2416/3288
Fax: (60-3) 2142 2801

PHILIPPINES-MANILA

Ground Floor, Xanland Bldg, 152 Amorsolo St.,
Legarspi Village Makati Philippines
Tel: (63-2) 812 7794/6739/7617
Fax: (63-2) 812 6747
E-mail: hkvnph@qinet.net

RUSSIA-MOSCOW

1st Tverskaya Jamskaya Dom 30 room 2,
125047 Moscow
Tel: (7-095) 251 1949/250 3964
Fax: (7-095) 250 3964

SINGAPORE

260 Orchard Rd., #08-08 the Heeren
Singapore 229921
Tel: (65) 339 3552, Fax: (65) 338 2982
E-mail: vietnamair@pacific.net.sg

TAIWAN-KAOHSIUNG

3f-6, No 56 Min Sheng 1 Rd., Kaohsiung
Tel: (886-7) 227 0209, Fax: (886-7) 227 0751
E-mail: Hoangky@hotmail.com

TAIWAN-TAIPEI

5th Floor, 59 Sung Chiang Rd., Taipei
Tel: (886) 22517 7177, Fax: (886) 22517 7121

THAILAND-BANGKOK

10th Floor Waveplace Building 55 Wireless Rd.,
Lumpinee Patumwan, Bangkok 10330
Tel: (66-2) 655 4137/40, Fax: (66-2) 655 4420
E-mail: Admin.bkk@vietnam-air.com

UNITED ARAB EMIRATES-DUBAI

Room No. 7, Al Yasmeen Building
P.O.B 27967, DUBAI-U.A.E
Tel: (971-4) 268 0944, Fax: (971-4) 268 0946
E-mail: vndxb@emirates.net.ae

UKRAINE

St., Dmitrievkaya, Ukraine 01135, Kiev
Tel: (38-044) 490 4910
Fax: (38-044) 502 2429

USA-CALIFORNIA

88 Kearny St., Suite 1400, San Francisco,
CA 94108
Tel: (415) 677 0888, Fax: (415) 677 9788
E-mail: ptson-sfo@vietnam-air.com

ท่านผู้โดยสารที่เคารพรัก

ขอต้อนรับสู่เวียดนาม พวกราชาชาวสายการบินเวียดนาม มีความยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ได้เป็นผู้นำท่านมาเยังดินแดนที่ไม่มีที่ใดเสมอเหมือน เพื่อพบกับประสบการณ์ที่ท่านจะไม่มีวันลืมเลือน

ณ ที่แห่งนี้ท่านจะมีโอกาสได้สัมผัสถกับวัฒนธรรม ศาสนาและประเพณีล้ำค่าอันหลากหลายทั้งเก่าและใหม่ที่สอดประสานกันอยู่อย่างกลมกลืน ท่านจะได้พบกับธรรมชาติอันมหศจรรย์ของดินแดนที่ร่วนสูง หาดทรายภายใต้แสงแดดอันอบอุ่น ป่าเขียวชี๊ว สายน้ำที่ลอดเลี้ยวไปตามที่ราบอันอุดม และเทือกเขาสูงเสียดฟ้า

ไม่ว่าท่านจะไปเยี่ยมเมืองสถานที่แห่งใดในเวียดนาม ท่านจะได้ตื่นตัวกับการต้อนรับอันอบอุ่นจากผู้คนซึ่งเป็นชีวิตจิตใจที่แท้จริงของเวียดนาม

จิตวิญญาณของเวียดนามซึ่งซับแอบแน่นอยู่กับแผ่นดิน วัฒนธรรมและผู้คนชาวเวียดนาม เราภูมิใจที่ได้เป็นผู้นำในการเชื่อมโยงเวียดนามกับโลกภายนอก และยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ได้ต้อนรับท่านชั้นสูงเครื่องบินของเรา

ด้วยความเคารพอย่างจริงใจ

เวียดนามแอร์ไลน์ คอร์ปอเรชั่น



Vietnam Airlines





You see art. We see life.

Magical things happen when you visit Vietnam. Every corner you turn, there's something to take your breath away. There's only one place in the world like this, and only one airline can give you this feeling from the moment you board.
www.vietnamairlines.com



Vietnam Airlines
Bringing Vietnamese Culture to the World





Vietnam EXPL

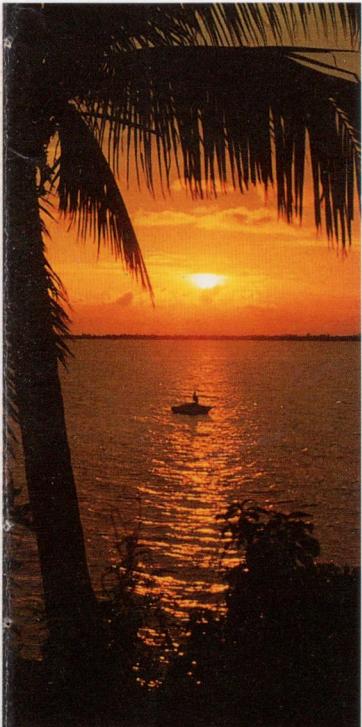
Vietnam. What images spring to mind? Conical hats emerging from lizard green rice paddies? Grainy black and white colonial-era photographs of slender, dark-haired women in flowing white *ao dai* tunics? Soldiers and red flags? Stunning white-sand beaches fringed with coconut palms? Luxurious resorts and golf courses?



Vietnam is all these things and more, a country with a past as rich as the soil in the blazing green deltas. This past reads like a romantic legend, full of heroic struggles and astounding victories, whereby this small country retained its culture, absorbing and adapting the strengths of its foes but never losing its traditions or its sense of history. In Vietnam, traditions carry real meaning. Ancient heroes are still venerated at colourful temple festivals, people honour their ancestors, and village elders teach values of hard work, hospitality, and filial loyalty. With 54 ethnic groups, most of whom live in remote areas and follow age-old customs, Vietnam offers unparalleled opportunities for cultural exploration.

Vietnam's fascinating culture comes in a stunning package. It is a beautiful country — a long, hour-glass of land, stretching 1,600km up the eastern coast

ORE THE LEGEND



of the Indochinese Peninsula. Vietnamese people describe their country as a bamboo shoulder pole slung with two baskets of rice — the fertile southern Mekong Delta and the northern Red River Delta. From these lowland paddy fields stretch vast rubber plantations, rolling hills covered with thick jungle, and jagged mountains rising more than 3,000 metres in height. Over 3,200km of coastline features endless stretches of empty, white sand beaches.

Vietnam's varied topography allows for an incredibly varied travel experience. The country offers everything from tropical coastal lowlands to temperate zones above 2,000 metres. In the south, the rainy season lasts from May to November, but the showers are usually limited to brief bursts in the late afternoons. Along the central coast, the driest season runs from June to October. Visitors to the north are often surprised by the region's distinct seasons; summers are hot and humid while winters are invigoratingly cool.

As well as fine weather, spectacular natural scenery and historic sites, Vietnam's greatest resource is its friendly, welcoming people. Long closed to the outside world, Vietnam retains a charming innocence that more tourist-led regions lack. Yet in the decade since the country opened its doors to visitors, the country has built world-class hotels and tourism facilities. With international-standard lodgings and traditional Vietnamese hospitality, Vietnam is ready to take you on an unforgettable adventure. Join us and explore the legend.

Vietnam: The Destination for the New Millennium

CONTENTS

Origins	4
Hanoi.....	6
Halong Bay	10
Sapa.....	12
Hue	14
Danang	16
Nha Trang	18
Dalat	20
Ho Chi Minh City	22
Elsewhere	26
Golf	30
Fine Art	31
Photo Essay	32
Fast Facts	34
Listings	36

Vietnam-Explore the Legend

Published by: Vietnam National Administration of Tourism
(Vietnamtourism Review)

Publication licence No:

140/QD-CXB delivered Sept. 30th, 1999

by the Ministry of Culture and Information,

Socialist Republic of Vietnam

Produced and distributed by:

Dolphin Media Co., Ltd.

Writer: Elka Ray

Designers: Jonathan Edbrooke, Dang Huy Hoang
Photographers:

Duong Minh Long, Hoai Linh, Huu Bao, Hong Sam,
Truong Cong Anh, Hong Thai, Xuan Binh, Long Thanh
Vidotour & Dolphin Media photo libraries
Printed at Tien Bo Printing Company

ORIGINS

According to an ancient tale, the Vietnamese people arose from a union between Lac Long Quan, a sea dragon, and Au Co, a northern mountain princess. Princess Au Co bore Lac Long Quan 100 children, half of whom followed their father to the sea, while half settled in the high mountains with their mother. These magic children, says the legend, were the forefathers of the Vietnamese people — a race with the mountains and the sea in their veins.

As this legend suggests, Vietnam's past is entwined with that of its huge northern neighbour. In the 2nd century BC, northern invaders conquered the Red River Delta, establishing a 1,000-year pattern of foreign control and Vietnamese revolts. While Chinese culture had a profound impact on Vietnam, Vietnam's national identity remained stubbornly intact, sustained by tales of against-all-odds resistance. The most famous revolutionaries of this era were the Trung Sisters, two women who led a successful rebellion against the Chinese in 40AD. When the



better-equipped invaders returned and defeat was inevitable, the two heroines threw themselves into a river.

Self-sacrifice, tenacity and a fierce national pride have allowed the Vietnamese to remain independent, fighting off waves of northern invaders, French colonialists and American forces. In Vietnam, this heroic past infuses the present. Whether you visit crowded shrines devoted to 13th century generals, tour museums detailing the bravery of colonial-era freedom fighters, or crawl through the underground tunnels where Vietnamese soldiers planned their daring strike on the former American Embassy, you will feel the irrepressible strength of Vietnam's fascinating history.

THE ARTS

Traditional music, folk operas and theatre, a strong literary tradition, and talented painters who blend East and West make Vietnam's fine arts a joy to discover. You will find everything from classical Chinese-style operas to traditional ethnic minority dances, to vibrant symphony

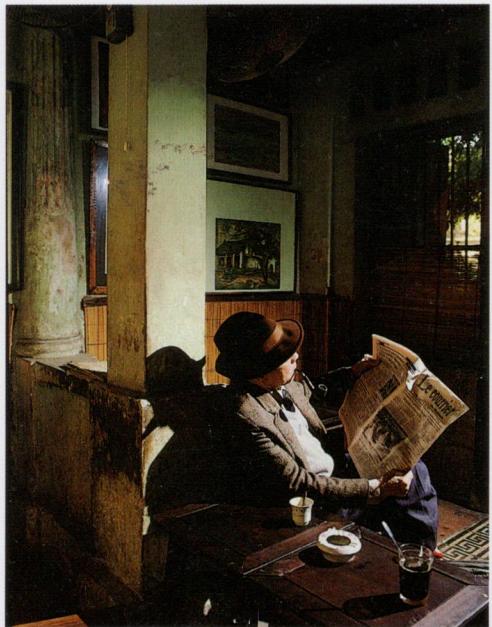
orchestras and ballets. *Cheo* folk operas are still performed at many temple festivals, as are martial arts displays and Vietnamese water puppet shows. Water puppetry, or *roi nuoc*, is believed to have originated in the Red River Delta in the 11th century. Traditionally performed outdoors with a village pool or lake as a stage, the show features colourful wooden puppets, accompanied by a live orchestra. The puppets rise out of the water, controlled by unseen puppeteers in an incredible display of technical and creative ingenuity. The country's best puppeteers now stage regular shows in Hanoi and Ho Chi Minh City.

THE CUISINE

Along with exploring new cultures, one of the great joys of travel is the discovery of new cuisines. Those unfamiliar with Vietnamese food are in for a treat, as the national cuisine is flavourful, colourful and extremely healthy. In the south, the food tends to be spicier, while the northern cuisine has more Chinese elements. French influence is also apparent. You'll see women on street corners selling fresh baguettes, and shops advertising pate and pastries. The

French also introduced cafe culture. Vietnam's Central Highlands produce some of the most aromatic coffee beans in the world, as well as black and green tea.

The Vietnamese word for meal, 'com', also translates as 'rice', and no Vietnamese meal is complete without it. Rice noodle soups with chicken or beef, known as *pho*, are a Vietnamese staple, as are thin circles of rice paper, which are wrapped burrito-style around fresh herbs and greens, grilled fish and meats and soft rice noodles. *Nem* (in the north) or *cha gio* (in the south) are bite-sized, fried spring rolls, which are another Vietnamese classic. Beef, chicken and pork are common ingredients, and with its long coastline, Vietnam offers delectable, fresh seafood. Dishes to try include *cha ca*, filleted fish grilled over charcoal, *muc xao chua ngot*, sweet and sour squid, and *tom bao mia*, grilled shrimp with sugarcane. Another highlight is the abundance of fresh fruit. Along with tropical favourites like mangoes, pineapples and melons, Vietnam's orchards produce exotic fruit like blue dragon fruit, star fruit and mangosteens.





Ha

ONE THOUSAND YEARS OF C

Hanoi has an elegance, a grace, unlike any other city in Asia. It is a stately capital, an old *grande dame* whose worn beauty hints at untold stories — a secret past. It is a city that invites nostalgia, just as it invites questions: Who else has stopped beneath this spreading banyan tree? Who once lived in that proud colonial villa? Who lives there now?

In the wide, tree-lined boulevards of the French Quarter, the past is palpable. History clings to the sun-drenched walls like moss.

But the fine colonial mansions are but one layer of history. Strolling

Hanoi

CULTURE



(Clockwise): The grand old Opera House, built in 1911; Hanoi's French-built History Museum; Since 1902 cyclists have used the Long Bien Bridge to cross the Red River; Old friends share a bench beside the central lake of Hoan Kiem; A heavenly view of Cua Bac Church

around the little lake in the heart of Hanoi, where legends grow thicker than water lilies, you will get a sense of the city's true cultural depth. One myth tells of a golden turtle, which rose from the lake's green depths to present Vietnam's king with a magical sword, used to repel northern invaders in the 15th century.

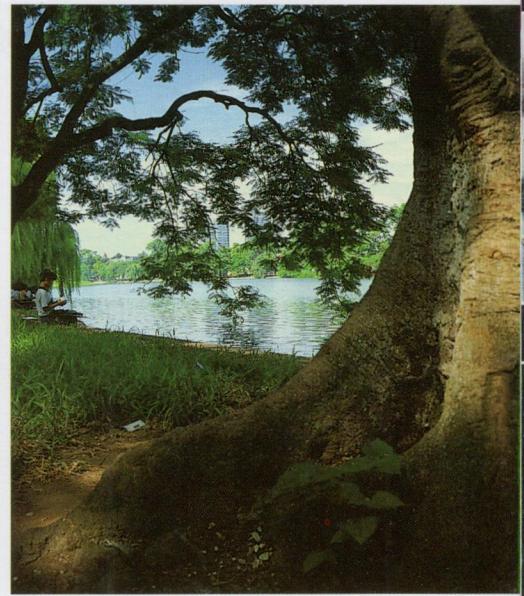
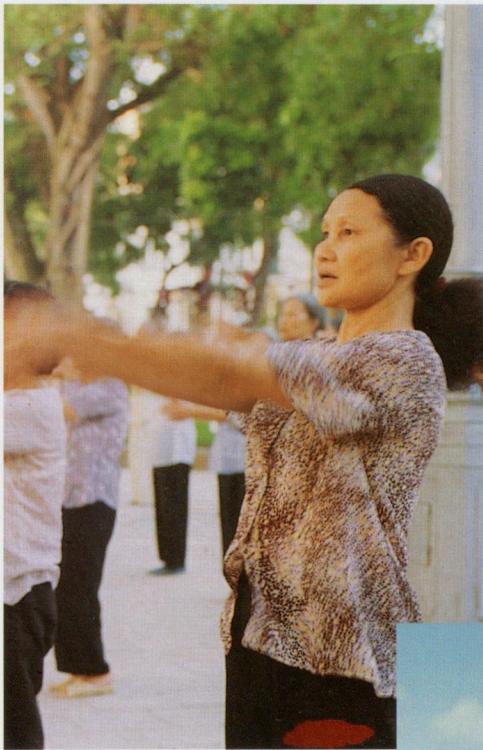
Hanoi's position as Vietnam's capital dates back to 1010, when Emperor Ly Thai To established the court of Thang Long (Ascending Dragon) on this site. Over the centuries the city's name changed several times, until Emperor Tu Duc christened it Hanoi (City in a Bend of the River) in 1831. Then, from 1902 to 1953 Hanoi was the capital of French Indochina. Vietnam's long struggle

for independence and its birth as a socialist state are commemorated in many of the city's museums and monuments, the most famous of which is President Ho Chi Minh's imposing stone mausoleum.

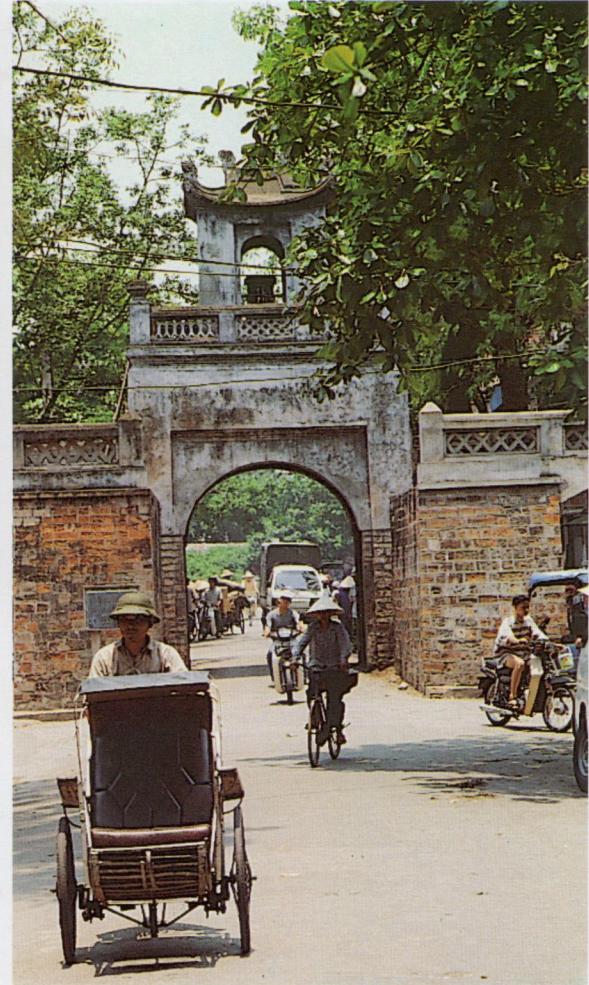
In the Old Quarter Hanoi's rich past comes to life. Stroll down the ancient guild streets, where the wares on offer have remained unchanged for centuries: traditional medicines and herbs, brightly coloured votive paper, bolts of finely spun silk, silver and jade jewellery. Ten centuries of culture and commerce are layered like paint, creating a vibrant mural of past and present. Here you will see the life of Hanoi: the women who pad past with baskets of bread perched on their heads; the flower vendors wheeling bicycles festooned with fresh-cut roses, mums and lilies; the brown-robed monks on their way to the pagoda.

As well as being Vietnam's political centre, Hanoi has long been the country's artistic and cultural heart. Visitors can explore the peaceful grounds and pavilions of the Temple of Literature, an ancient university where the first scholars enrolled in 1070. Today, the city's aura of culture continues to draw intellectuals and artists. Dozens of galleries showcase the fruits of a flourishing contemporary art scene.

This creative legacy is not surprising, given



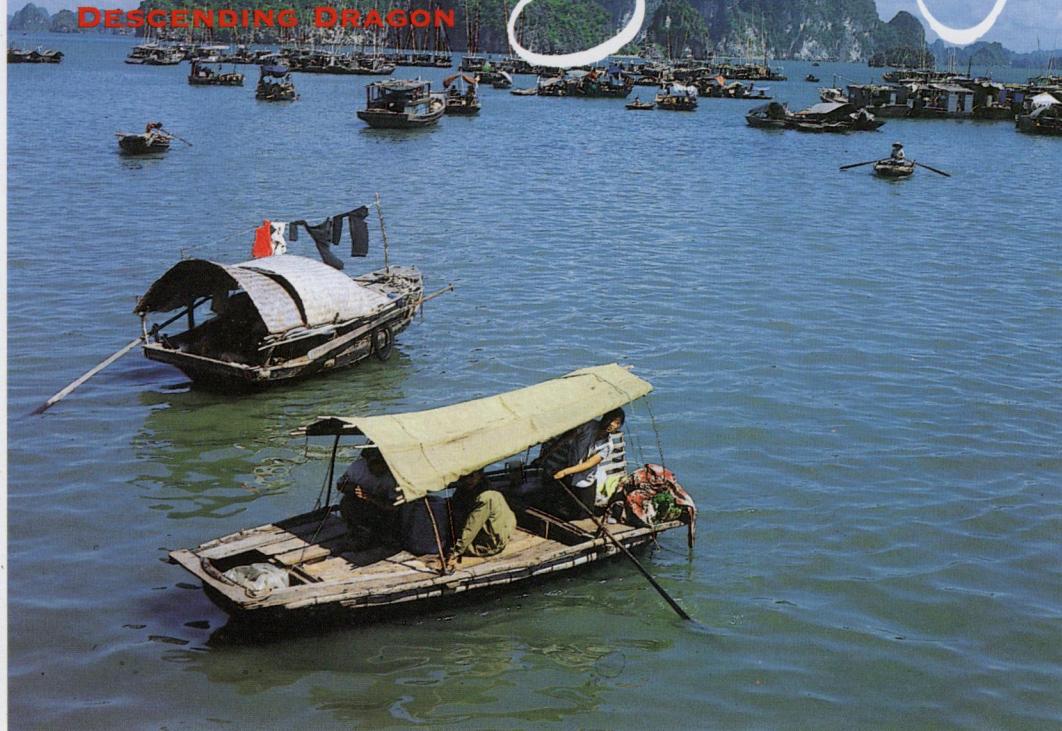
(Clockwise): An early morning, lakeside tai chi class; Hoan Kiem lake in the heart of Hanoi; The ancient town gate of O Quan Chuong; Festivities at West Lake's Tran Quoc Pagoda; The flag flutters over Ho Chi Minh's Mausoleum



that Hanoi invites quiet contemplation. With its shady lakes and countless street-side cafes, the city tempts you to linger over a cup of thick Vietnamese coffee and watch the world go by. Spend some time in Hanoi and you too will fall under its languid spell. Hanoi's cloistered beauty hides Vietnam's ancient soul.

Halong Bay

DESCENDING DRAGON



Imagine a mystical landscape of turquoise water sprinkled with thousands of jagged, limestone islands. The Halong archipelago is one of the world's natural wonders — a bay with more than 3,000 islands, which time, wind and waves have sculpted into fantastic shapes. The best way to appreciate this magical scene is from a boat, cruising between these karst cliffs, which loom like fairy-tale castles, complete with rocky spires and hidden caves.

In this enchanted setting, you wouldn't be surprised to catch sight of a mermaid slipping from her rocky perch, or a sea serpent rising from the deep. In Vietnamese, Ha Long means 'where the dragon descends into the sea', in reference to the bay's legendary origins. According to an ancient tale, Halong Bay was formed by a dragon, which descended from the northern mountains, gouging out deep valleys with its flailing tail. When the dragon sank into the sea, water flowed into these valleys,



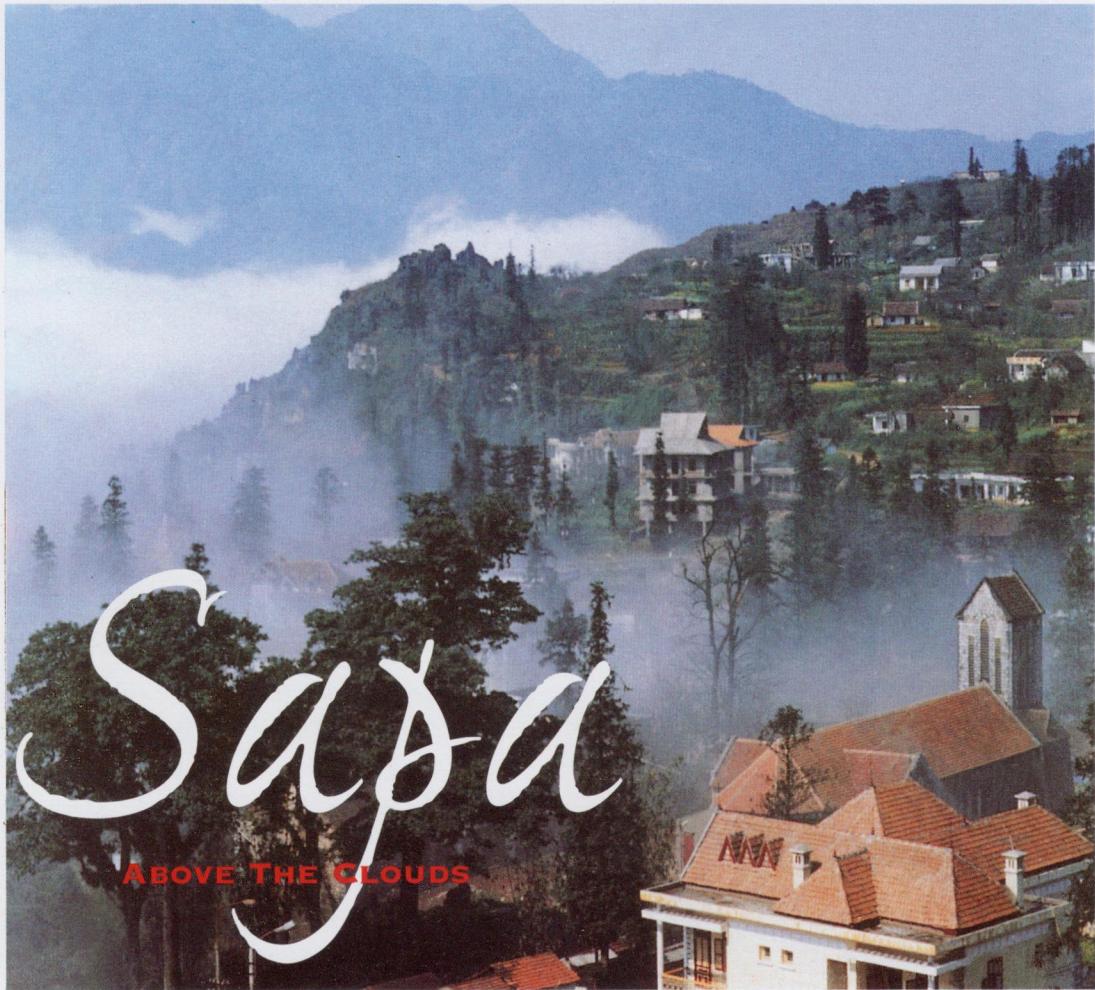
Where dragons sleep: According to legend, a dragon dove into the sea at Halong Bay. As it descended, its thrashing tail churned up thousands of boulders, which now stand as islands



leaving thousands of steep peaks to rise above the waves. These cliffs are riddled with caves, some of which are easily accessible. With some magnificent stalagmites and stalactites, these caverns are well worth exploring.

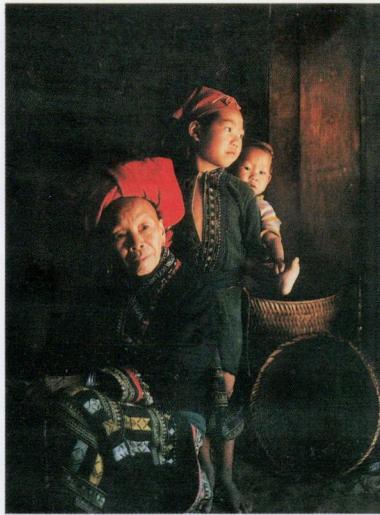
A boat cruise through Halong Bay is an unforgettable experience. But for the occasional fisherman rowing past in his bamboo coracle, you'll be

left alone to enjoy the sound of the waves lapping against deserted beaches. With thousands of uninhabited islands to explore, the possibilities are endless. Pull into a hidden cove, collect seashells on the beach, and swim in the aquamarine sea. In this enchanted atmosphere, work, deadlines and the stresses of modern life are soon forgotten. Halong Bay will soothe your soul and rekindle your belief in magic.



Beaming Red Dao women crowd the front steps of Sapa's gothic, grey stone church and pull strips of colourful embroidered fabric from their woven rattan backpacks. Their huge, red head-dresses bob as they call to passers-by. Ethnic minority people in various styles of traditional dress — indigo tunics and leggings, elaborate pleated skirts, silver-studded jackets — stroll up from the valley, all bound for Sapa's bustling weekend market. They carry bundles of produce and lead pack-ponies through the village's steep streets.

Tucked high in Vietnam's remote northern mountains, the former French military outpost of Sapa offers some of Vietnam's most colourful experiences. The views are breath-taking. Vietnam's highest peak, the 3,143-metre Mount Fansipan, looms overhead, while the surrounding valleys feature terraced rice paddies and blazing green fields cut by fast-flowing streams. Layer upon layer of green



Minority Views: In Vietnam's high northern mountains, life unfolds as it has for centuries



ridges fade into the distance, edged by sharp, rocky peaks.

Visitors to this isolated village can browse in the traditional market, then hike into the valleys and explore the surrounding ethnic minority villages. Here, people live as they have for centuries, raising water buffalo and pot-bellied pigs, cultivating paddy, corn and cassava, and weaving their colourful clothing. Come to these northern mountains and you'll feel the thrill of discovery. This is one of the rare corners of the world where people's traditions continue to flourish and nature reigns supreme.

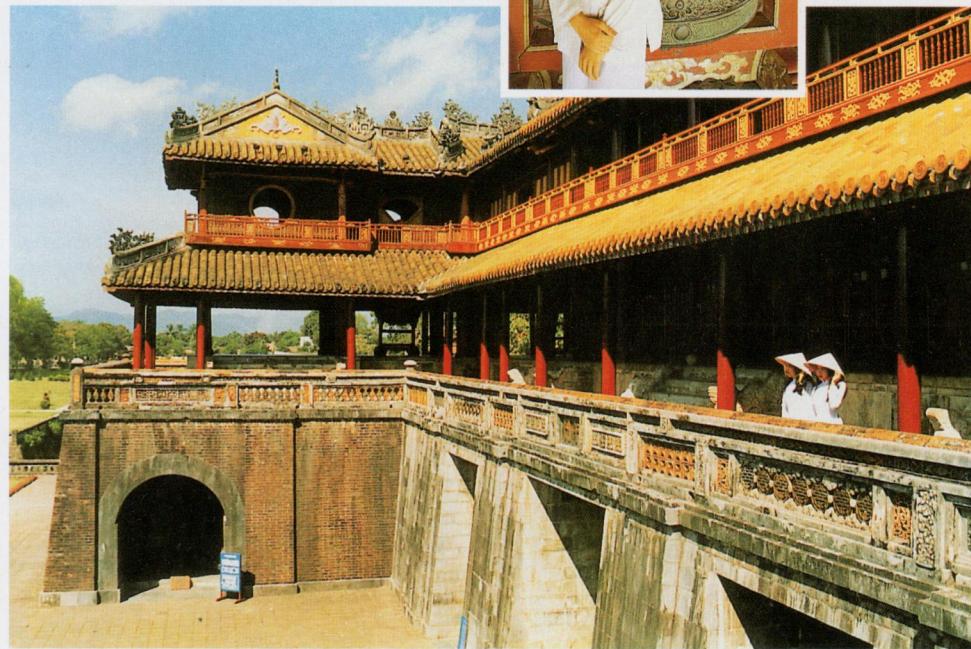
Hue

A ROYAL PAST

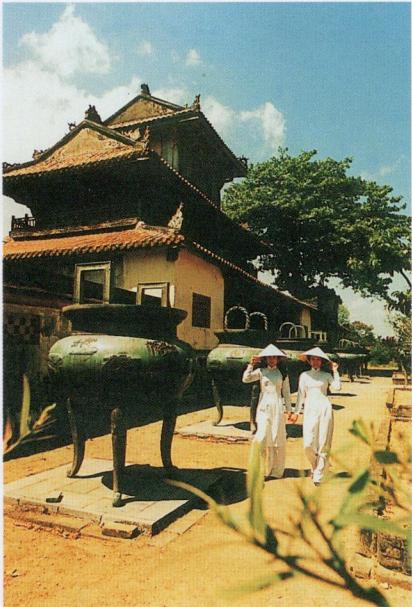
In the 1920s, a French visitor to the Imperial City of Hue described the scene as follows:

Perfume-bearers in royal-blue, fan-bearers in sky-blue waving enormous yellow feather fans, musicians and guardsmen and ranks of mandarins in their curious hats and gorgeous, purple-embroidered dragons, kow-towing down, down on their noses amidst a cloud of incense—and all in a setting of blood-red lacquer scrawled with gold.

Imagine an emperor robed in gold silk, seated on a dais beneath a gilded canopy, looking out over a vast courtyard. Sun glints off the golden-roofed pavilions and dances across the ponds, thick with lotus blossoms. This was Hue in the 19th century — home of the Nguyen Kings, who built their opulent palaces, gardens



Fit For A King:
Vietnam's royal
past comes
alive in the for-
mer imperial
city of Hue



Set on the banks of the Perfume River, the central city of Hue charms visitors with its romantic past and its present tranquility

and mausoleums on the banks of the Perfume River. This peaceful central city has long been synonymous with royalty, culture and spiritual reflection.

Although time and warfare have taken their toll, Hue's atmosphere of regal serenity remains intact. Visitors can rent bicycles and explore the elegant "European City", as the French-built area on the



south bank of the river was known. Or they can peddle through quiet gardens, past ancient pagodas, palaces, stone monuments, and lotus ponds, to reach the long-ago monarchs' imposing mausoleums. Take a boat trip on the Perfume River and you'll find yourself drifting past small boats bound for market, set against a backdrop of low, pine-covered hills. Occasionally, as if in a dream, an imposing royal mausoleum looms out of the trees. In this stately setting, you will discover the contemplative, solemn and tranquil side of Vietnamese culture.

Danang

WHITE SAND AND MARBLE MOUNTAINS

In the little riverside hamlet of Hoi An, time has stood still. You will find yourself strolling past houses the colours of after-dinner mints — lavender, canary yellow, pink. You'll pass galleries, tailor shops and pagodas with clay-tiled roofs. Peer into the windows of an old shop-house and the scene is straight out of the 19th century: round Chinese cloth lanterns, dark wooden beams, intricately carved teak furniture, lacquer screens, an ornate, gilded altar...

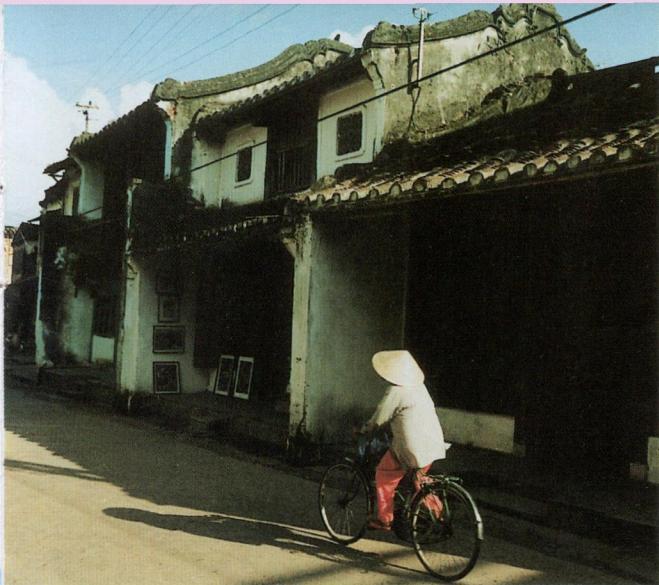
Three centuries ago, this little town in central Vietnam was a bustling port, full of traders from Japan, China and beyond. Today, this World Heritage Site is a living museum. A 40-minute drive from Danang (Vietnam's fourth largest city), Hoi An offers ancient Chinese, Japanese and Vietnamese architecture and traditional Vietnamese hospitality.



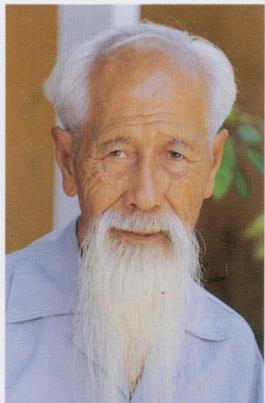
The crumbling brick Cham towers of My Son



Hoi An's 15th century Japanese covered bridge



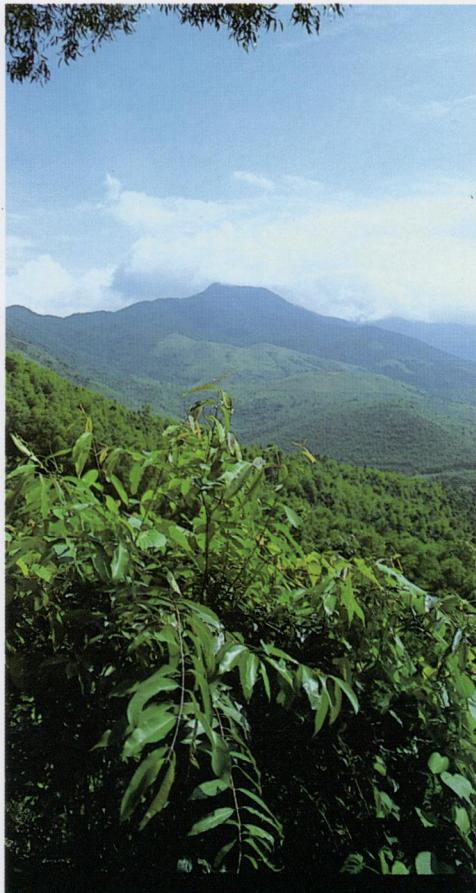
Hoi An reveals but one layer of the region's history. From the 2nd to 15th centuries, the land around Danang was ruled by the Chams, an Indianised people who built brick temple towers in honour of Hindu gods. The ruined temple complex of My Son, a World Heritage Site just 60km from Danang, provides visitors with a fascinating glimpse into this ancient culture. Cham statues of graceful dancing girls



and awesome deities create a lasting impression. In Danang itself, a gracious, French-built museum houses the world's finest collection of ancient Cham stone carvings.

Stone carvers continue the Cham's legacy at the nearby Marble Mountains, a major pilgrimage site since Cham times. Here, visitors can venture through a fascinating maze of cave temples, hidden within five sacred, marble hillocks.

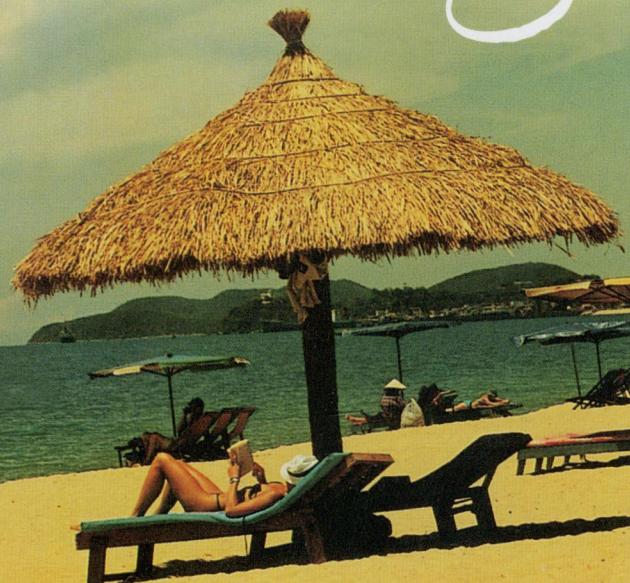
Following all this cultural exploration, head for Danang's beaches. With its warm, lapis lazuli water, fine white sand and coconut palms, this coastline deserves its reputation as a tropical paradise. Sun-worshippers can explore Nam O, My Khe and the postcard-perfect Lang Co Beach, which lies across the Hai Van Pass, or "Pass of the Clouds". This zigzagging stretch of road boasts some of the most spectacular ocean views in all of Asia. Whether you wish to explore Vietnamese culture or lounge by the sea, Vietnam's central coast is not to be missed.



Central Vietnam promises plenty of sunshine, a rich history and spectacular views like that from the Hai Van Pass, above

Nha Trang

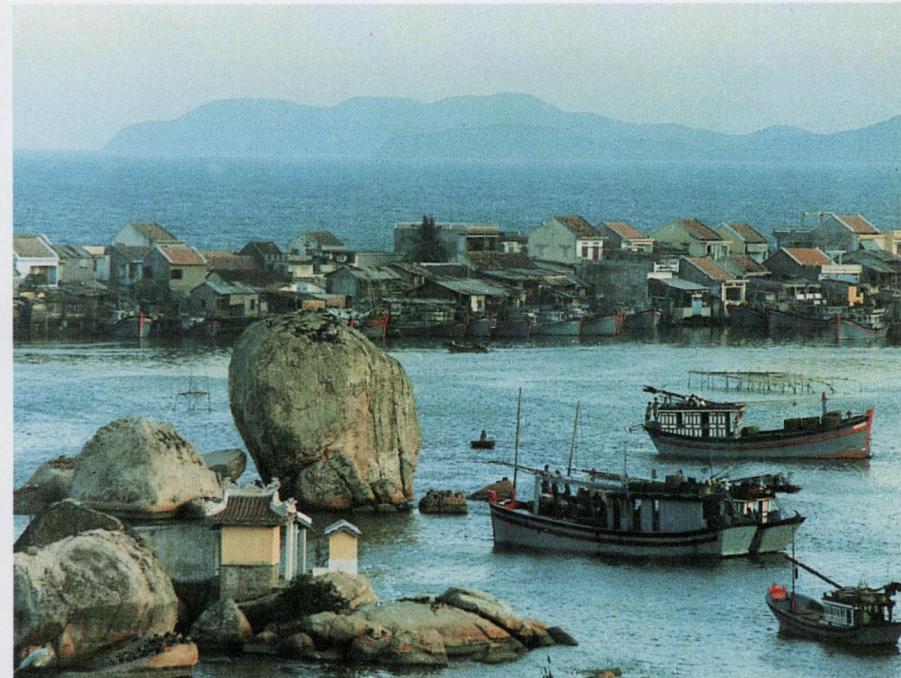
PARADISE CITY



A child with a box of crayons couldn't have created a more colourful place than Nha Trang. Surrounded by steep, dark green hills, the city hugs a long curve of yellow beach and a bay as blue as a fancy cocktail. Everywhere you look there are splashes of colour: yellow colonial mansions, red flame trees, the whirling hues of the Ferris wheel and the children's amusement park, vendors selling balloons and beach toys, beach umbrellas in bold, primary colours...

Life in this southern city revolves around the beach. You can roll out of bed, stroll to the sea, take your place at a waterfront cafe and watch the world go by. Or you can snooze under an umbrella on the sand, waking up to enjoy a swim or a massage. But don't confine yourself to the town's central beach. Take a boat trip and discover the small, uninhabited islands, which dot Nha Trang's bay. It's hard to top a day spent cruising through these islands, stopping to explore hidden coves where you can swim and snorkel in crystal clear water.

Should you tire of sand and surf, Nha Trang has several unusual sites, including a group of 9th century Cham towers and a stunning, 14-metre tall statue of the Buddha. Perched in the



Sea Life: Long before tourists take to the city's beach, Nha Trang's residents are hard at work

hills above town, the Buddha commands a stunning view of Nha Trang and the sparkling sea beyond.

When sunset's red glow has faded, you'll see the lights of the fishing boats, strung out across the bay like a string of glowing beads. While you sleep, the fishermen will be hard at work, catching the delicious seafood that will show up in the city's restaurants and markets the next day. But by the time you drink your morning coffee, the fishermen will be home asleep and the beach will be devoted to blissful relaxation. Enjoy!

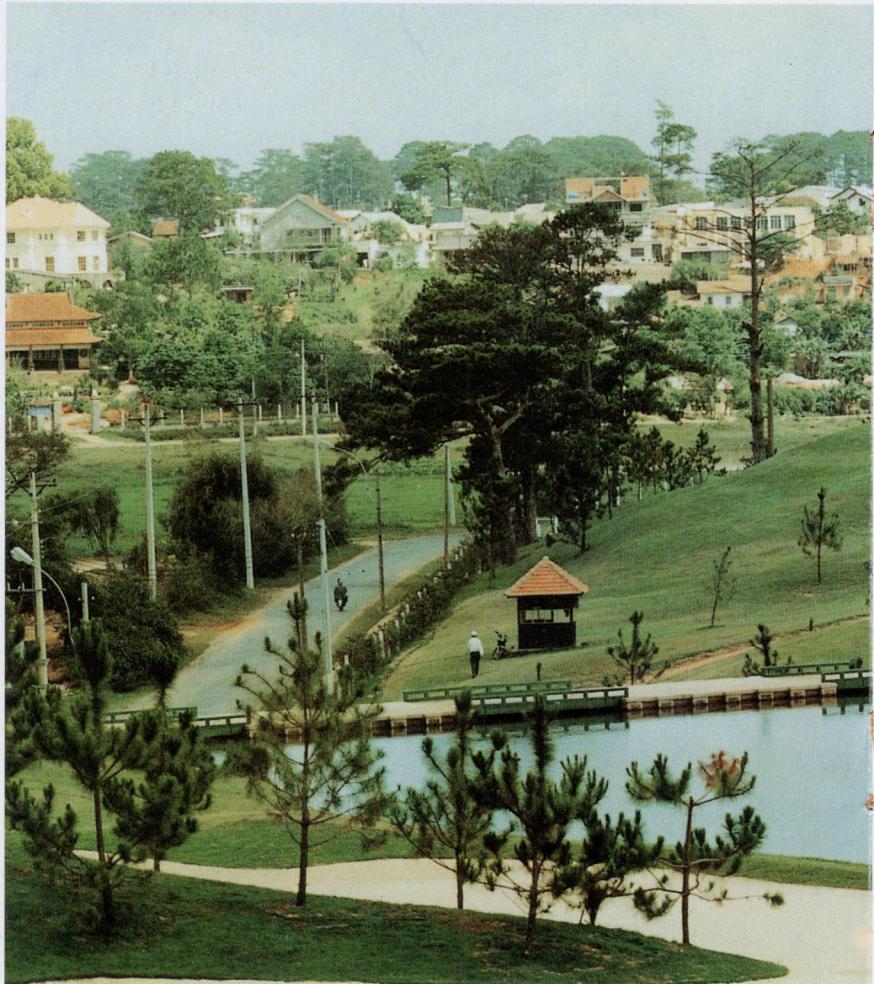
Dalat

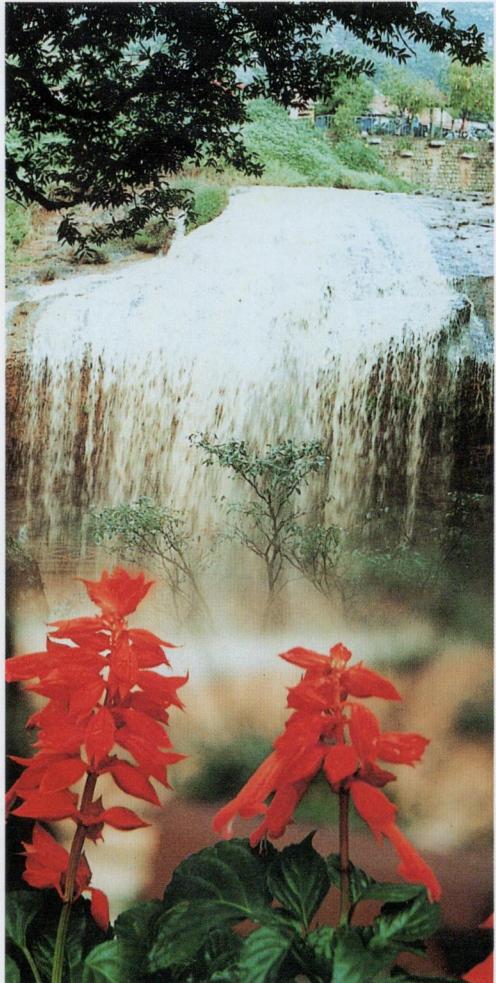
BLOSSOMING ROMANCE

With its green, rolling hills, misty lakes and fragrant pine forests, Dalat is Vietnam's most romantic destination. Set at an elevation of 1,475 metres, surrounded by forests, coffee plantations and gardens, Dalat, is often called the "City of Eternal Spring". The name is apt. While the surrounding lowlands bake in summer heat, Dalat's temperatures hover between a cool 15 and 24 degrees Celcius.

In 1897 a French doctor by the name of Alexandre Yersin spread the word of Dalat's charms to Saigon's European community. By 1912, the town was a favourite with homesick French colonialists, drawn by the area's fresh mountain air and pastoral landscapes.

The natural beauty also inspired Vietnam's last emperor, Bao Dai, to build a summer home in Dalat in 1933. Now open to the public, the art deco royal villa and its surrounding gardens provide a lovely view of Dalat and the hills beyond. Golf enthusiasts





will thank Bao Dai, who commissioned Vietnam's first golf course in Dalat. This original course has been redesigned and expanded to a plush 18-hole course, which consistently earns high ranks from international sporting magazines and draws golfers from all over Asia.

Like the golf course, many of Dalat's colonial-era villas and stone churches have survived the years. While some of the colonial mansions have been beautifully restored, others remain neglected, and the sight of these majestic villas, their roofs covered in moss and their tennis courts choked with weeds, lends the town a poignant air of faded elegance.

Dalat is the destination of choice for Vietnamese honeymooners. Smiling young couples drift across Xuan Huong Lake in paddle-boats shaped like giant swans, while brides in flowing white dresses clamber aboard ponies and pose for photos. Romance is also in the air at the city's various flower gardens, including an amazing orchid garden, where visitors can see rare blue orchids.

More utilitarian but equally colourful is the town's central market, overflowing with fresh-cut flowers and an incredible variety of fruits and vegetables. No matter when you visit, spring will be in the air.





Ho Chi

BRIGHT LIGHTS, BIG CITY

Ho Chi Minh City never sleeps. Everywhere you look there is colour and movement. Vendors engulfed in bright bubbles of balloons or pushing carts heaped with wares; flocks of schoolgirls on bicycles, their traditional white *ao dai* tunics fluttering in the breeze; cranes spinning high overhead as workers put the finishing touches on newly-risen office towers...

It seems that everyone is busy, buying, selling, studying, building... You'll find yourself swept up by the city's enthusiasm, charmed by its youthful exuberance at being back in the business of making money. Not surprisingly, Ho Chi Minh City is a shopper's paradise, with trendy new boutiques and modern shopping centres just steps away from traditional open-air markets.

The juxtaposition of past and present is more visible here than anywhere else in Vietnam. Gleaming new skyscrapers tower above lavish French colonial villas. Imposing Soviet-style facades stand beside ancient pagodas. Women in traditional dress chat on mobile phones, while old cyclo pedicabs jostle for space with brand-new BMWs.

Minh City

This eclectic tableau reveals Ho Chi Minh City's incredible ability to adapt. In 1862, the French declared the city, then known as Saigon, as the capital of colonial Cochinchina. The French laid out Saigon's broad, tree-lined boulevards and erected imposing villas and public buildings like the romantic Hotel de Ville (now the seat of



Open for Business: Decorating for a festival in Cho Lon, the Chinese district (above) and the central market of Ben Thanh (below)

the People's Committee), Notre Dame Cathedral, and the central Ben Thanh Market.

Following the withdrawal of the French, in the 1960s and early '70s it was the Americans who influenced Saigon's fortunes. Full of American soldiers, Saigon became synonymous with risk, rock and roll, and raucous nightlife. In April 1975, Communist troops reclaimed the city from American-backed forces and reunified the nation. Saigon's name was changed to Ho Chi Minh City in honour of Vietnam's great freedom fighter and president.

What hasn't changed is Ho Chi Minh City's commercial zeal. A stroll along Dong Khoi Street will take you past



colonial-era landmarks and dozens of interesting new boutiques.

Then plunge into the covered Ben Thanh Market, where vendors offer everything from fruit and fresh-cut flowers to traditional handicrafts to imported electronics and cosmetics. Or head for Cholon, the city's ancient China Town. Here you will find a fascinating maze of narrow lanes, bustling markets and flamboyantly colourful pagodas.

When they're not working, Ho Chi Minh City's residents are having fun.



Food is a highlight here. The city is packed with eateries, ranging from simple sidewalk stalls to five-star hotel dining rooms. And following two decades of rest, night life is once again a priority. Ho Chi Minh City is full of places to see and be seen. Take your pick of pubs, pool halls, live-music shows, evening river-boat cruises, and trendy discos, where hip young people in the latest Hong Kong fashions dance to international tunes.

Ho Chi Minh City provides a rare opportunity to witness a society in transition. Spend a few days here you'll sense the city changing before your eyes. While Hanoi provides a glimpse into Vietnam's ancient traditions, Ho Chi Minh City reveals the nation's dynamic future.



On The Move: The city's skyline is changing fast, but you'll find plenty of old among the new



On the Road

VIETNAM'S HIDDEN DESTINATIONS

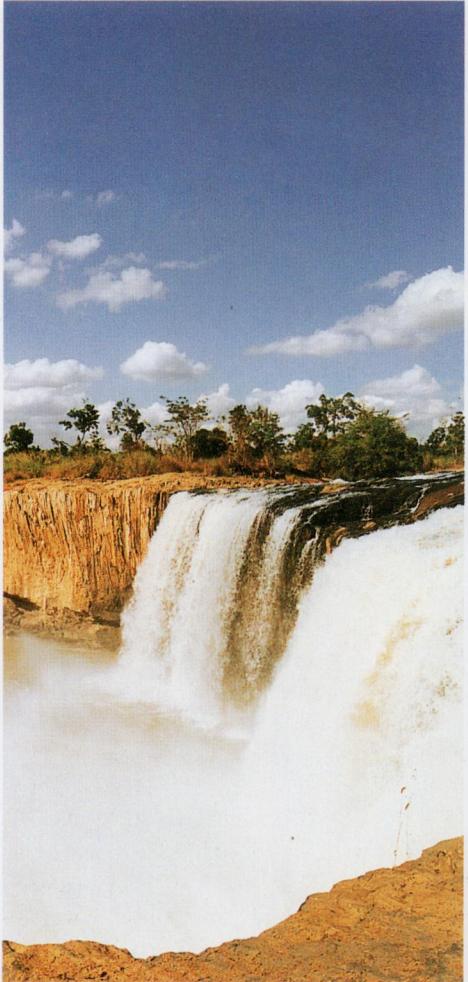


DIEN BIEN PHU

The name Dien Bien Phu will always be linked with battle, for it was here that Viet Minh soldiers overran a French garrison on May 7th 1954 and ended French colonialism in Indochina.

To achieve this legendary victory, Vietnamese forces under the command of General Vo Nguyen Giap dismantled heavy anti-aircraft guns, lugged them up the steep slopes overlooking the town of Dien Bien Phu and reassembled them. Encircled by artillery, the French could not receive supplies or reinforcements.

Today, most visitors who reach this outpost come for the history. But along with the old army headquarters, a museum and monuments, Dien Bien Phu offers pristine mountain scenery and fascinating minority cultures. Those who go overland will travel through some of Vietnam's most rugged and spectacular mountains.



THE CENTRAL HIGHLANDS

Travelers eager to get off the beaten track would be well advised to head for Vietnam's Central Highlands, a remote plateau near the border with Cambodia and Laos. Along with old-growth forests and pristine rivers, waterfalls and hidden lakes, this region is home to some of the country's most isolated and culturally distinct ethnic minority peoples.

Buon Me Thuot, the capitol of Dak Lak province, is famous for its coffee plantations. In the surrounding hills, visitors can hike, ride elephants and tour various remote ethnic minority villages. The highland towns of Plei Ku and Kon Tum are also gateways to minority villages and



long-houses. The Central Highlands allow visitors a rare glimpse into the traditional customs of many ancient tribal peoples.





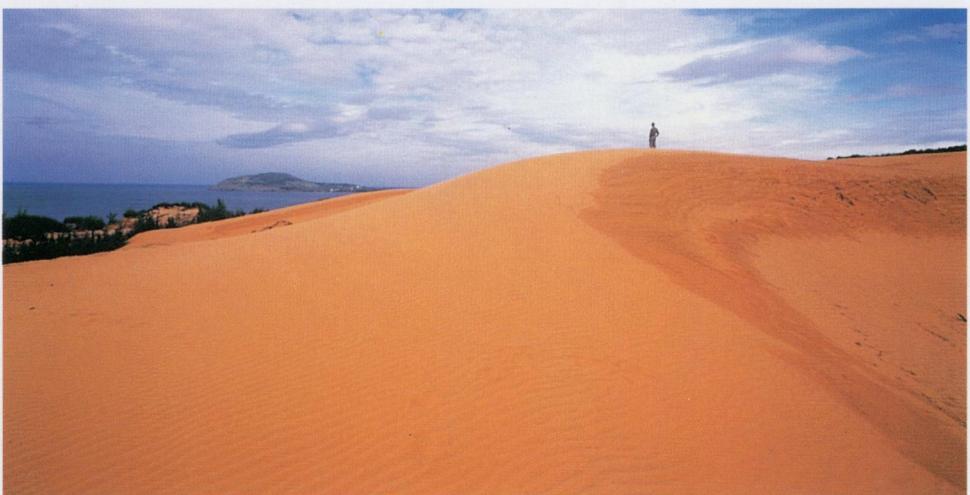
THE MEKONG DELTA

The Mekong River, which begins high in the mountains of Tibet, ends its journey in Vietnam's southern delta. Before flowing into the sea, the river branches into nine tributaries, known as Cuu Long or the "Nine Dragons". These rivers are the south's life-blood, nourishing the delta's paddy fields and fruit orchards.

Eighty percent of Vietnam's population lives in rural areas and no region provides a better glimpse into traditional country life than the Mekong Delta. Take a cruise through the delta's tiny canals in an open boat and you'll pass stunning tableaus of people hard at work in their paddy fields, water buffaloes, tangled fruit



orchards, simple, thatched-roof huts, fishermen, and excited, waving children. In the delta's towns, the river remains the central focus of life,



PHAN THIET

Just a three-hour drive from Ho Chi Minh City, the quiet beach resort of Phan Thiet is a perfect change of pace from modern, city life. A decade ago, this small fishing town received few visitors. Today, you will find an impressive range of international-standard accommodation, various water-sports, and a prizewinning seaside golf course. What hasn't changed is the town's sleepy charm.

Visitors can stroll through Phan Thiet's colourful harbour, linger on its long, golden beaches, or explore the nearby 8th century Cham towers. Just to the east of Phan Thiet lies Cape Mui Ne, a glorious, 21km arc of sand, empty but for towering coconut palms. The palms later give way to a sea of rolling, red sand dunes. Just don't forget your camera: Mui Ne's dazzling blue water, golden sand and red dunes are a photographer's dream.

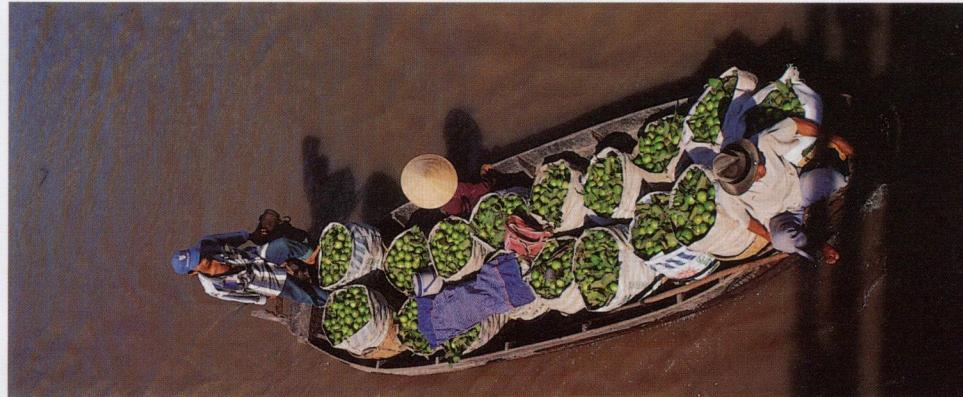
ferrying travelers and goods to market and linking the delta with the world beyond. Take a few days to explore the floating market in Can Tho, the islands around My Tho, and the hillside pagodas of Chau Doc. Just a few hours from the bustle of Ho Chi Minh City, life in the Mekong Delta unfolds at its own, slow, steady pace. This is Vietnam's heartland, a place where time is still dictated by the river and the rice harvests.

CON DAO ISLAND

In colonial times, the islands of Con Dao were much feared, as a notorious French prison was located on Con Son, the largest island of this remote southern archipelago. Many of Vietnam's most famous freedom fighters served time on this lonely, windswept island, which lies 185km south-east of the port city of Vung Tau.



Today, the archipelago's residents survive by fishing, diving for pearls, collecting swallows' nests, and farming. Visitors will find starkly beautiful cliffs, long, untouched beaches, and patches of thick, old-growth forest. Sea turtles lay their eggs on the islands' remote beaches, while dolphins live offshore. With little in the way of development, Con Dao offers the perfect escape from modern life.





Golf

VIETNAM SET TO SWING

The sport of golf first came to Vietnam in the 1920s, when the last emperor, Bao Dai, had a nine-hole course built in the central mountain town of Dalat. The course was abandoned in the 1950s, then resurrected in the 1960s by a desperate golf enthusiast, who substituted a mixture of sand and engine oil for grass. In 1975 the course was officially closed.

Today, the emperor himself would be impressed with the quality and range of choices of golf courses in Vietnam. The country now boasts seven courses, set in some of Vietnam's most spectacular natural surroundings.

Three popular options lie within easy reach of Ho Chi Minh City: the 36-hole Vietnam Golf and Country Club, the Song Be Golf Resort and the Bochang Dong Nai Resort. Their convenient locations and well-maintained greens make them ideal bets for a free afternoon or weekend. Further afield, in the beach town of Vung Tau, 125km south-east of Ho Chi Minh City, lies a 27-hole, seaside course. Another popular sporting destination is Phan Thiet, a beach resort, which lies three hours from Ho Chi Minh City.

After playing at Phan Thiet's Ocean Dunes Golf Club, an attractive, link-style seaside course, designed by Nick Faldo, you can take advantage of Phan Thiet's varied water-sports and the beach. The final southern course, the Dalat Palace Golf Club, is the expanded and redesigned version of Emperor Bao Dai's little course. Today, golfers in Dalat are presented with a beautiful, rolling 18-hole course with fine lake views. Meanwhile, in Vietnam's north, about an hour out of Hanoi lies King's Island — 18-holes of lakeside golf, set in a gorgeous, green valley.

What you won't find on Vietnamese golf courses are long waits and crowds. What you will find are professional, international managers and trainers, knowledgeable staff and courses designed by the world's best-known golf professionals. Come and experience Asia's hottest new golf destination and you'll have a chance to play on some of the region's newest and most exciting courses.



Fine Art

THROUGH THE EYES OF AN ARTIST



Nguyen Sang

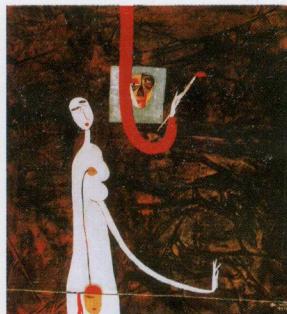
In today's atmosphere of cultural and economic liberalisation, Vietnam's fine arts are flourishing. Art lovers will find a wonderful eclectic selection of works, which incorporate various international influences with traditional Vietnamese techniques and themes.

Traditional Vietnamese paintings done on framed pieces of silk date back to the 13th cen-

tury. At this time, the artists were scholars and calligraphers who painted historic events and natural scenes. Lifelike ancestor-portraits and portraits of royalty and famous Buddhist monks were also produced on silk scrolls.

Lacquer art also has a long history in Vietnam, having been introduced from China in the mid-15th century. While many of today's works are produced quickly with chemical dyes, some artists still observe the original, painstaking process. Lacquer is a natural resin obtained from the *son* tree. It is applied in layers — each of which must dry for a week between coats — to a teak frame or base. Designs are then painted, engraved or inlaid with pieces of mother-of-pearl, eggshells, silver, or gold. The resulting canvases are both luminous and subtle and

contain more depth than those works produced by modern means.



Dinh Quan

In the 20th century, along with traditional silk and lacquer paintings, Vietnamese artists turned to oil and watercolours. In 1925, the French founded the Ecole Supérieure des Beaux Arts d'Indochine in Hanoi. This school helped to shape a generation of incredibly gifted painters, among them masters like Bui Xuan Phai, Nguyen Tu Nghiem, Nguyen Sang and To Ngoc Van. These painters drew on contemporary European trends to revolutionise Vietnamese art, creating a fusion of eastern and western styles. This trend continues today as Vietnam's young artists turn out increasingly exper-

imental works. With a strong national identity and a history of innovation, Vietnam's contemporary art is drawing worldwide attention.



Nguyen Tu Nghiem

Discover Another World

DISCOVER VIETNAM

Come to a country that balances change with tradition



Rural lessons — Photo:



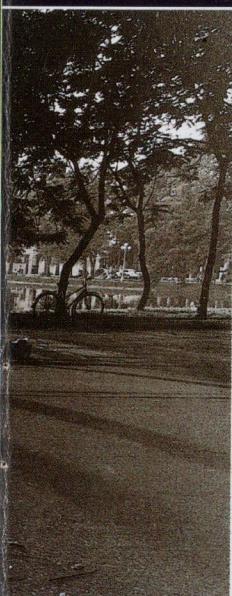
After the rice harvest — Photo: Long Thanh



Early morning in Hanoi — Photo: Hoai Linh



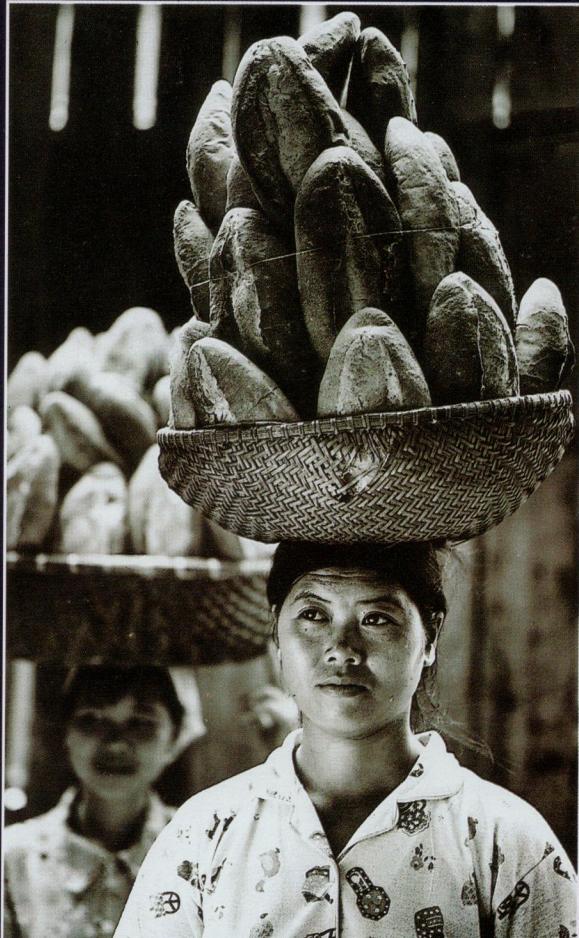
Duong Minh Long



The game of life: Human chess — Photo: Xuan Binh



Young voice, ancient prayers — Photo: Duong Minh Long



Balancing East and West — Photo: Hoai Linh

FAST FACTS

VISAS

To enter Vietnam, foreigners need a visa. At present, one-month tourist visas and six-month business visas can only be obtained through Vietnamese embassies abroad. Visas are not issued upon arrival.

When you request a visa, be sure to stipulate whether you need a "Multiple Entry" or "Single Entry" visa. The former lets you leave Vietnam and return, while the second is void after one entry. Another thing to check is the "Entry and Exit Points". The standard way to leave or enter Vietnam is by air from Hanoi or Ho Chi Minh City. If you plan to travel overland, be sure that your visa reflects this. Once in Vietnam, visas can usually be extended for a fee.

CUSTOMS AND IMMIGRATION

On arrival in Vietnam, you must complete white and blue duplicate arrival-departure forms. The blue copy is to be kept with your passport at all times. Hotels, guest houses and private hosts must register overnight guests with the local police and these blue forms are essential for this purpose.

Incoming visitors must also fill out duplicate yellow and white customs declaration forms. The yellow copy is to remain with your passport until departure. Don't lose it!

Customs demands that you declare foreign currency in excess of US\$7,000, gold and jewellery not for personal use and video tapes. Duty free allowances are 200 cigarettes, two litres of alcohol, and perfume and jewellery for personal use.

BANNED MATERIAL

Vietnam has strict laws on bringing in anti-government literature, pornography, firearms and weapons. CDs and tapes are often retained for screening, but will be returned after a few days. It is illegal to remove antiques from Vietnam. When buying handicrafts, especially those that look old, ask the retailer for a receipt and a declaration that the item may be exported.

AIRPORT TAX

International flights: US\$10

Domestic flights: VND20,000

Kids under two are exempt

GETTING TO TOWN

In Hanoi, Airport Taxis charge a flat rate of US\$10 (one-way) for cars from Noi Bai Airport to central Hanoi. The drive takes about 45 minutes. A minibus makes the trip for US\$4 per person.

In Ho Chi Minh City, a metered cab from Tan Son Nhat Airport to downtown costs around VND50,000. The trip takes about 20 minutes.

CURRENCY

The Vietnamese dong (VND) is worth about VND14,000 to the dollar. Although the government encourages tourists to use dong, many hotels and restaurants will accept American bills. It is easy to change cash at airports, banks, hotels, post offices and licensed money changers in bigger towns. US\$100 bills earn a higher exchange rate than

smaller denominations.

Only foreign bank branches and Vietcombank's main branches (in big cities) accept travellers cheques. High-end hotels, restaurants and some shops take Visa.

*Do not accept old, faded or ripped bills (dong or dollars), as you may have trouble passing them on.

WHAT TO BRING

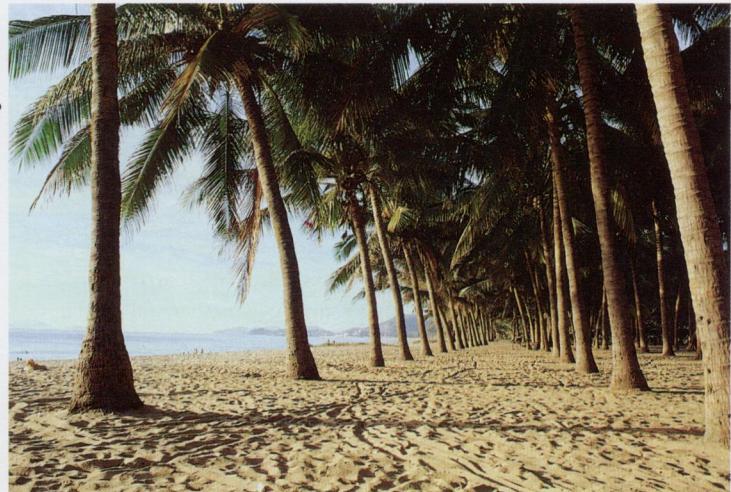
From November through March, northern Vietnam is cool and damp so bring a jacket and sweater. In the highlands, night-time temperatures are crisp year-round. Outside of Hanoi and Ho Chi Minh City you will have trouble finding sunscreen, tampons, mosquito repellent, multivitamins, and prescription medicines.

IMMUNISATIONS

Contact your public health clinic regarding immunisations. Malaria is not a problem in cities or above 1,200 metres, but care must be taken in rural lowland areas.

TELECOM

It is possible to make IDD calls, send faxes and connect with the Internet in Vietnam. Major hotels and post offices offer these services, and Internet cafes have sprung up in bigger tourist centres. You may not receive collect calls in Vietnam. Mobile phones are available for rent at main post offices.



ELECTRICITY

Electricity is usually 220 volts. Most plugs are two-pinned with rounded pins, except in international-standard hotels.

BUSINESS HOURS

Government offices generally open around 8am and close between 4pm and 5pm, Monday to Friday. Museums keep similar hours but are closed on Monday. Always try to avoid doing business at lunch, since many employees take naps. Markets open around 6 am and shut down at dusk.

DRESS

Shorts and tank tops are inappropriate in pagodas and at formal events. Guests should ask whether it is alright to wear shoes when entering private homes.

HOTELS

HANOI

IDD code: 84-4

DAEWOO HOTEL, OFFICE & APARTMENT

360 Kim Ma St., Ba Dinh Dist.

Tel: 831 5000, Fax: 831 5010

E-mail: hotel@daewoohn.com.vn

Website: www.hanoi-daevoohotel.com

GUOMAN HOTEL

83A Ly Thuong Kiet St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 822 2800, Fax: 822 2822

E-mail: Guomanhn@hn.vnn.vn

Website: www.guomanhanoi.com.vn

HANOI HOTEL

D8 Giang Vo St., Ba Dinh Dist.

Tel: 845 2270, Fax: 845 9209

E-mail: kshanoi@hn.vnn.vn

HILTON HANOI OPERA

1 Le Thanh Tong St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 933 0500/550, Fax: 933 0530

E-mail: SALES_HANOI@hilton.com

Website: www.hilton.com

HORISON HOTEL

40 Cat Linh St., Dong Da Dist.

Tel: 733 0808, Fax: 733 0888

E-mail: HHH_SALE@netnam.org.vn

Website: www.swiss-belhotel.com



HOTEL NIKKO HANOI

84 Tran Nhan Tong St., Hai Ba Trung Dist.

Tel: 822 3535, Fax: 822 3555

E-mail: sale-nikkohn@hn.vnn.vn

Website: www.hotelnikkohanoi.com.vn

HOTEL SOFITEL METROPOLE HANOI

15 Ngo Quyen St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 826 6919, Fax: 826 6920

E-mail: Sofmet@netnam.org.vn

Website: www.Sofitel-Hanoi-Vietnam.com

MELIA HANOI

44B Ly Thuong Kiet St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 934 3343, Fax: 934 3344

E-mail: solmelia@meliahanoi.com.vn

Website: www.solmelia.es

MERITUS WESTLAKE

1 Thanh Nien Road, Ba Dinh Dist.

Tel: 823 8888, Fax: 829 3888

E-mail: westlake.mwh@meritushotels.com.vn

Website: www.meritus-hotels.com

SAIGON HOTEL

80 Ly Thuong Kiet St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 826 8505, Fax: 826 6631

E-mail: Saigonhotel@fpt.vn

Website: www.fpt.vn/inet/saigonhotel

SUNWAY HOTEL HANOI

19 Pham Dinh Ho St., Hai Ba Trung Dist.

Tel: 971 3888, Fax: 971 3555

E-mail: sunway.hanoi@fpt.vn

Website: www.allsonhotels.com/hanoi.htm

Ho CHI MINH CITY

IDD code: 84-8

AMARA HOTEL SAIGON

323 Le Van Sy St., D.3

Tel: 843 9999, Fax: 843 8888

E-mail: amarasgn@hcm.vnn.vn

Website: www.equus-design.com/amara1/index.html

CARAVELLE HOTEL

19 Lam Son Square, D.1

Tel: 823 4999, Fax: 824 3999

E-mail: caravellehotel@hcm.vnn.vn

Website: www.caravellehotel.com



EQUATORIAL HOTEL

242 Tran Binh Trong St., D.5

Tel: 839 7777, Fax: 839.0011

E-mail: info@hcm.equatorial.com

Website: www.equatorial.com

GARDEN PLAZA PARKROYAL

309B-311 Nguyen Van Troi St., Tan Binh Dist.

Tel: 842 1111, Fax: 842 4370

E-mail: gphotel2@saigonnet.vn

Website: www.sphc.com.au

HOTEL SOFITEL PLAZA SAIGON

17 Le Duan Blvd., D.1

Tel: 824 1555, Fax: 824 1666

E-mail: softelsgn@hcmc.netnam.vn

Website: www.hotelweb.fr

NEW WORLD HOTEL SAIGON

76 Le Lai St., D.1

Tel: 822 8888, Fax: 823 0710

E-mail: rsvn.nwhs@hcm.vnn.vn

OMNI SAIGON HOTEL

251 Nguyen Van Troi St., Phu Nhuan Dist.

Tel: 844 9222, Fax: 844 9200

E-mail: omnisagonhotel@hcm.vnn.vn

Website: www.marcopolohotels.com

RENAISSANCE RIVERSIDE

HOTEL SAIGON

8-15 Ton Duc Thang St., D.1

Tel: 822 0033, Fax: 823 5666

E-mail: rsvn.rrhs@hcm.vnn.vn

SAIGON PRINCE HOTEL

63 Nguyen Hue St., D.1

Tel: 822 2999, Fax: 824 1888

E-mail: saigon-princehtl@hcm.vnn.vn

Website:

www.vietnamtourism.com/saigonprince

SAIGON STAR HOTEL

204 Nguyen Thi Minh Khai St., D.3

Tel: 823 0260, Fax: 823 0255

E-mail: saigonstarhotel@hcm.vnn.vn

SAPA

IDD code: 84-20

VICTORIA SAPA HOTEL

Tel: 871 522, Fax: 871 539

E-mail: victoriasapa@fpt.vn

Website: www.victoriahotel-vietnam.com

HAI PHONG

IDD code: 84-31

ROYAL GARDEN HARBOUR VIEW

4 Tran Phu St.,

Tel: 827 827, Fax: 827 828

E-mail: royalgarden@hn.vnn.vn

Website: www.royal-garden.com

HUE

IDD code: 84-54

CENTURY RIVERSIDE HOTEL HUE

49 Le Loi St.,

Tel: 823 390, Fax: 823 394

E-mail: cenhuevn@dng.vnn.vn

DANANG

IDD code: 84-511

FURAMA RESORT

68 Ho Xuan Huong St.,

Tel: 847 333/888, Fax: 847 666/220

E-mail: furamadn@hn.vnn.vn

Website: www.srs-worldhotels.com

PHAN THIET

IDD code: 84-62

COCOBEACH (HAI DUONG RESORT)

Km 12.5 Ham Tien, Mui Ne Bay

Tel: 847 111, Fax: 847 115

E-mail: paradise@cocobeach.net

Website: www.cocobeach.net

NOVOTEL OCEAN DUNES RESORT

1 Ton Duc Thang St.,

Tel: 822 393, Fax: 825 682

E-mail: novpht@hcm.vnn.vn

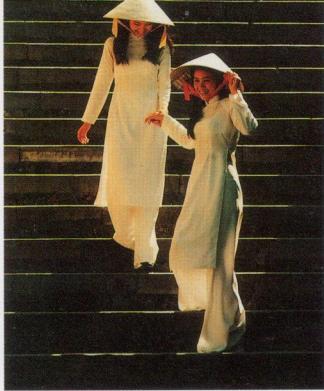
Website: www.Novotel-Phan-Thiet-Vietnam.com

VICTORIA PHAN THIET RESORT

Km 9 Phu Hai, Tel: 847 171/2/3, Fax: 847 174

E-mail: victoriapt@hcm.vnn.vn

Website: www.victoriahotel-vietnam.com



DALAT

IDD code: 84-63

HOTEL SOFITEL DALAT PALACE

12 Tran Phu St.,
Tel: 825 444, Fax: 825 666
E-mail: softitel@netnam2.org.vn
Website: www.softitel-dalat-vietnam.com

NOVOTEL DALAT

7 Tran Phu St.,
Tel: 825 777, Fax: 825 888
E-mail: novotel@netnam2.org.vn
Website: www.novotel-dalat-vietnam.com

CAN THO

IDD code: 84-71

VICTORIA CAN THO HOTEL

Cai Khe Peninsula,
Tel: 810 111, Fax: 829 259
E-mail: victoriact@hem.vnn.vn
Website: www.victoriahotel-vietnam.com

CHAU DOC

IDD code: 84-76

VICTORIA CHAU DOC HOTEL

32 Le Loi St.,
Tel: 865 010, Fax: 865 020
E-mail: victoriachaudoc@hem.vnn.vn
Website: www.victoriahotel-vietnam.com

TRAVEL AGENTS

HANOI

EXOTISSIMO TRAVEL

26 Tran Nhat Duat St.,
Tel: 828 2150, Fax: 828 2146
E-mail: info@exotissimo.com
Website: www.exotissimo.com

HANOI TOURISM

18 Ly Thuong Kiet St.,
Tel: 825 6036, Fax: 825 4209
E-mail: hanoitourism@hn.vnn.vn
Website: www.hanoitourism.com.vn

VIDOTOUR INDOCHINA TRAVEL

28 Hoa Ma St.,
Tel: 821 5682, Fax: 972 1107
E-mail: vidotour.hanoi@bdvn.vnmail.vnd.net

HCMC

EXOTISSIMO TRAVEL

37 Ton Duc Thang St., D.1
Tel: 825 1723, Fax: 829 5800
E-mail: info@exotissimo.com
Website: www.exotissimo.com

VIDOTOUR INDOCHINA TRAVEL

41 Dinh Tien Hoang St., D.1
Tel: 829 1438, Fax: 829 1435
E-mail: vidotour@fmail.vnn.vn

GOLF

DALAT PALACE GOLF CLUB

Phu Dong Thien Vuong St., Dalat
Tel: (84-63) 823 507, Fax: (84-63) 824 325
E-mail: dpge@hem.vnn.vn
Website: www.vietnamgolfresorts.com

OCEAN DUNES GOLF CLUB

1 Ton Due Thang St., Phan Thiet
Tel: (84-62) 823 366, Fax: (84-62) 821 511
E-mail: odgc@hem.fpt.vn
Website: www.vietnamgolfresorts.com

Vietnam Golf and Country Club

Ap Gian Dan, Long Thanh My, D.9, HCMC
Tel: (84-8) 733 0124, Fax: (84-8) 733 0102
E-mail: vgcc-gm@hem.vnn.vn

*VNAT wishes to thank all of the listed businesses for their participation in
Vietnam: Explore the Legend*

Fujicolor Superia Wins International Awards



4th Color Layer

4th Color Layer only from Fujifilm



Conventional color print films use only three color-sensitive layers (red, green and blue). New Fujicolor Superia adds 4th Color Layer to deliver pictures with vivid colors as real life. The technology breakthrough and the quality of new Fujicolor Superia have won TIPA and EISIA awards for the best color negative film in Europe 1999-2000.

TIPA (TECHNICAL IMAGE PRESS ASSOCIATION) IS AN ORGANIZATION OF 29 PHOTO AND IMAGING MAGAZINES IN 11 EUROPEAN COUNTRIES WITH A COMBINED CIRCULATION OF MORE THAN FIVE MILLION COPIES MONTHLY.
EISA (EUROPEAN IMAGING AND SOUND ASSOCIATION) IS AN ORGANIZATION OF NEARLY 40 LEADING PHOTO, VIDEO, AUDIO AND HOME THEATER MAGAZINES REPRESENTING 19 COUNTRIES.

**FUJICOLOR
SUPERIA**
35mm



TRADITIONAL VIETNAMESE HOSPITALITY IS PRICELESS. NO WONDER WE COULDN'T AFFORD TO CHANGE IT.

In Vietnam it is believed that a smile is worth a thousand words. And although we pride ourselves on having one of the world's most modern fleets, we never lose sight of our Vietnamese heritage.

Which is why Vietnam Airlines select and train only the best staff to provide a service that meets only the highest international standards.

The graciousness and kindness inherent in the ancient Vietnamese culture ensures that flying with us will be a most elevating experience. We look forward to seeing you again soon. "Hen gap lai", as we say.

Vietnam - A destination for the new Millennium. Visit: www.vietnamair.com.vn



Vietnam Airlines
Bringing culture to the skies.